# 



MONDAY, MARCH 14, 2011 Pang MLA

suspended



Komoartok suspended until spring after assault charge



Feds reinstate foods dropped from subsidy list



Auditor general slams child and family services

300 evacuated after fire at Meadowbank mine

Meet the candidates for KIA president







QUOTE: "What you did to your mother is inexcusable."

# トゥイマー さて くひゃり ハンシン! Congratulations Annie Paingut Peterloosie!



# Quviahuutigiyauvutit Annie Paingut Peterloosie! Félicitations Annie Paingut Peterloosie!

Pitjutigiplugu Nunavut Kavamatkut, quviahuutigiyumayatka tamaita 14nguyut inugiktut Nunaqaqqaaqhimayut Kanadamiut tikkuaqtauhimayut uvunga 18nguqtumi Ukiuq tamaat Kanadami Nunaqaqqaaqhimayuni Pittiarhimanikkut Aittuutini.

Quviagiqpiaqtaqqut Annie Paingut Peterloosie, aittuutikkut piyauhimayuq Nunavunmit.
Annie inuuhirmini ayuirhaqtittihimayuq Inuit pitquhikkut inuuhiinnit kingulliinnut, mamiharhugillu uqautjiplugillu ayurhaqpaktut. Annie, piyumaqpiarnit havakpiarninlu aghuurhautiqaqtuq uvaptiknut.

On behalf of the Government of Nunavut, I would like to congratulate all 14 remarkable Aboriginal Canadians who were selected for the 18th Annual National Aboriginal Achievement Awards.

We are very proud of Annie Paingut Peterloosie, our National Aboriginal Achaward recipient from Nunavut. Annie has devoted her life to sharing the Inuit traditional lifestyle with the next generation, and healing and counseling those who need it most. Annie, your passion and dedication inspires us all.

Au nom du gouvernement du Nunavut, j'aimerais féliciter les 14 remarquables Canadiens d'origine autochtone choisis comme récipiendaires de la 18e édition annuelle des Prix nationaux d'excellence décernés aux Autochtones.

Nous sommes très fiers d'Annie Paingut Peterloosie, notre lauréate du Nunavut. Annie a consacré sa vie à partager ses connaissances du mode de vie traditionnel avec la nouvelle génération. Elle a également veillé à la guérison de ceux qui en ont le plus besoin et leur a prodigué de précieux conseils. Annie, votre passion et votre engagement sont une source d'inspiration pour nous tous.

∆ペ ላሲላ Eva Aariak

oo タレア イター Premier of Nunavut Hivuliqtia Nunavut Première ministre du Nunavut



# Correction

In the Feb. 24 sports story "Bringing experience to the Winter games," Mayanne Samayuallie and Mine Celebi are from Cape Dorset. Incorrect information appeared in a photo caption. Nunavut News/North apologizes for any confusion or embarrassment resulting from the error.

# **NEWS Briefs**

## ᠊ᢐ᠕ᡩ᠘ᢗ᠘ᠮ᠈ᠳ᠐᠘᠘᠙᠘ᠳ

1676 7676 JAST Sc D9D767V7PD4G6 V-J1 VLQ16UCDG6C ممهدر مهماه مهماه معمومه 60 LOCAL APOLIS BOLL IN 16-F Ч-L 17-Г ΔЫЗ° σ.

JL Lateritaberromo Date  $\Lambda^c$   $\Delta^c$   $\Delta^c$   $\Delta^c$   $\Delta^c$ 4L A/L/59T°-05," D96CD96>96 LQL6d9 アৢৢৢৢৢৢৢৢৢৢৢৢৢৢৢৢৢৢৢৢৢৢ

1/1/2 P4C P4C P4C P4C P4C  $\Delta \subset P^{2} \subset$ ) ~ US NEW, Das LP(J ~ 5 4 7,  $ba(\Gamma \Delta V V \Delta V) \Gamma^{b} \Delta^{c}(\Delta^{b}) C L \sigma^{c} L^{c}$ 96024991, DOYAT JLL DOSLT 6)42901°°C 072°C 074°C

"\(564010046)6 )6464706706  $V_c$   $V_c$   $V_c$   $V_c$   $V_c$ D96\_D96>96.

6000496966649666 PP-0045 FC 30-F 44L 31-F 44L 495-59947 5>7 12-F JL 13-F. LCL6d DJ(No-JSb)( D96D764~5D4σ6 NPC\_J LΔ 15.

please see Nunavut uranium, page A32

# 

 $\Delta$ CP45 $\sigma$ 45 $\sigma$ 55 $^{\circ}$ 0J 15 >4 $^{\circ}$ 9 $^{\circ}$  $\sigma$ 6 ( $\Delta$ 6 $^{\circ}$ 9 $\sigma$ 6 Justa Δc (15-45) σ Dulio 35 >4°C \$50-°UC5\_N6 (56°CLC (C)75\_C  $\Lambda 4^{\circ} - 6^{\circ} - 6^$ ۵۰۵۶ ۱۲ ۱۲۵ ۱۵۰۹۸ ۱۵۰۹۸ ۱۵۰۹۸ ۵۵، ماد ۱۹۵۸ کان ۱۹۸ کان ۱۹۵۸ کان ۱۹۸ کان ۱۹۵۸ کان ۱۹۸ کان ۱ ۵۵۲٬۹۸۲ ماره

(14) 49°-64'41'50'6 9°4'50'6 ΔΕΝΤΟς ΔΕΓΑΘΕΡΩς (ΔΕΦΟ 2005-To: 4L 79-6445-10 4-242 PPYUPO PCLABUL COTFAPIC DOSC 4&^)%/LGPCD%/L4LG(. )) >%CD%)% 7de%AJP~Q%/N(DG5%)GPC  $\Delta$ CP4%P(Double \$3 F-4%p4%b) $_{D}$ (  $\Delta$ b $\dot{\forall}$  $\Omega$  $\dot{}$  $\theta$  $\partial \Omega$ .

"L°abd (AL, 90 >\Pr bNb)r ۵۲٬۵۳۷ کو ۱۳۶۷ فر نومه که در ۱۳۶۸ و ۱۳۶۸  $\Delta \subset \mathcal{P}_{\mathcal{A}}$ 12/5. A\_4% A\_4% A\_4% AP/C!

please see Food allowance, page A13

# אסרביניטאני סירביטאני

בי 18-21 דיאי מיטחי Hdip בי איר 14°40°GPLDNG4UC 64056CGFFGG56)56 94 JUL 4566407 NDC 096 D56056956 NLDY56)σ45σ556)ρς Δα-ρς 11-σς ₽0°-0, VPCD4.

(Δ6ddc <<sup>6</sup>(L. Δ6) 6σd6)( (A67/LochAcase Nortarios paraldo موجدا المرسوس مهراه مارد.

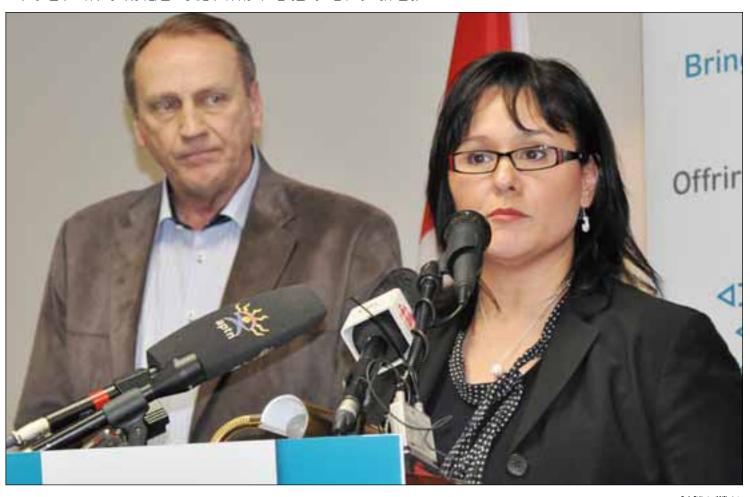
JC909 46(47) 30 4D15 30 4D15) 9-4/0450556) Acri 11-0 Dactor, THE PUCK OFFICE SPULL OF (DEPTER) SP. Δ900, OLF (724Q20) AFF 60°0 حوالي الماري الم

۷۲۵٫۵ ۲۵۰۵ کاراد ۵۵۰۵ Λ(%PL5σ4%>% Δ٤σσ-Ų54%Γ L67 25-Γ6 27-J. 1-4/4-10 (D/4)-4/10-6  $\Delta$ CP>D>N° Ddd <° $\sigma$ °D'N,  $\Delta$ 6D>D'Nd°, Δερισούς, αρός, αιδας αι (Δυα Λ(συσημηρισούς)

please see Hockey, page A29

feature news 259500000 1896-1891

6a(T LPL6dC )456NMCD56>C DN56NML55-556)N6 -59-6 Ld-4UL\_6 (164 dL 4D9 dil NPD55-6 Pad55670NNT6 DB-C >> 18-C-14-L2 >4.45999-T 1563-6 LY 9-49-51.



The federal government announced it would put foods like bacon and sour cream back on the shipping subsidy eligibility list until October 2012. They were removed from the list in October 2010. From left, John Duncan, Minister of Indian and Northern Affairs Canada and Leona Aglukkaq, Nunavut MP and federal Minister of Health speak to reporters at a press conference in Igaluit on March 9.

# Cheez Whiz, bacon back on subsidy list

# Feds reinstate food mail items previously dropped until October 2012

by Emily Ridlington Northern News Services Nunavut

"The

implementation

period was

overly

aggressive."

After confusion and speculation surrounding the new Nutrition North Canada program, the federal government has taken a step

back, reinstating shipping subsidies for foods dropped from the eligibility list last October.

"This govern ment is listening Northerners and to consumers and we've made changes to ensure Northerners bene-

fit from nutritious and affordable food," said Minister of Indian and Northerner Affairs Canada John Duncan at a press conference in Iqaluit on March 9.

Duncan and Nunavut MP and federal Minister of Health Leona Aglukkaq announced adjustments to the Nutrition North Canada program, Food Mail's replacement, designed to direct freight subsidies to retailers instead of Canada Post with savings geared towards the consumer.

Full implementation of the program is still scheduled to kick in on April 1 but the pair announced all items removed from the eligibility list in October 2010 like bacon and sour cream will be back on the list until October 2012.

We had a very aggressive timeline and that timeline is what we're extending and we think the

> program is sound but the implementation period was overly aggressive," Duncan said. The exten

will allow retailers two sealift cycles to order products which are cheaper to ship by sea than by air.

As per the original program changes, higher subsidy levels according to each community will be applied to the most nutritious and perishable foods.

About 80 people, including federal and territorial employees, residents and politicians, came to the press conference. Listening in on the phone from company headquarters in Winnipeg was Michael McMullen, executive vice-president of the North West Company which owns the Northern Stores.

He said he was pleased with the announcement.

"They've been hearing the same things we've been hearing," he said.

In October 2010, McMullen said 2,700 products or 20 per cent of the inventory which most of the Northern Stores carry that accounts for 80 per cent of their sales was removed from the eligibility list, including things like bacon and sour cream.

He said the company was given about a month and half to try and bring in the products at a lower cost. A freight rate increase at the same time did not help.

Now, the job for the long term is to plan ahead at getting as many of the eligible products

up on sealift as possible.

For items that are more costly to ship, like things in jugs or cans, McMullen said they're looking at alternative products like in a powdered format for soups or juices.

The initial budget for the Nutrition North Canada program was set at \$60 million.

Duncan said because of the adjustments the government will spend an additional \$1 million per month until October 2012 additional \$18 million.

"We have a fixed amount of money to put into the program, as

Please see More, page 4

# tact **FILE**

# ITEMS BACK ON SUBSIDY LIST **UNTIL OCT. 2012**

Cake and pastry flour Dry rice and pasta Cream, sour cream and cream cheese Ice cream, sherbet and frozen yogurt

Processed cheese spreads Canned meat, fish, poultry, legumes, soups

Hydrogenated margarine

Spreads and sauces Jams, honey, syrups, toppings Jelly powders, pudding mixes Condiments Coffee and tea Fruit drink crystals Personal hygiene products including diapers Laundry detergent

Source: Indian and Northern Affairs Canada

# $\Lambda$ CL $\Delta^0$ J $\zeta^{5b}$ $\Delta^{5b}$ / $\Delta\sigma^{5b}$ : 5b $\lambda$ L $\Delta^{5c}$ $\Delta^{5b}$ /?

 $\nabla P + \nabla P = \nabla P + \nabla P$ ᡏᡷᠵᢐᠬᠿᠻᢏᢕᡑᢌ

۵ ۱۹۰۱ محسر ۱۳۰۷ ما ۱۹۰۱ می ۱۹۰۱ میل کا در ۱۹۰۱ میل کارد در ۱۹۱۱ میل کارد در ۱۹۱ میل کارد در ۱۹ میل کارد در  $^{4}\text{PCP} + ^{4}\text{PCP} + ^{$ ΔΔ6NDC, 96-JanDC QLL DAANDC, D9U898>96 Ca

 $\Lambda \subset \Lambda \subset \Lambda^{1/2}$  and  $\Lambda \to \Lambda \to \Lambda^{1/2}$  and  $\Lambda \to \Lambda \to \Lambda^{1/2}$ 60%72%(D7L4&c)~6 D56-LL698%LA 9LL )5695678%LA

-¢' )PΥΓΥΡΛΙΝΑ Δα-σ>٤Ας δισονι ძხელი Jangara Des (www.collectionscanada.ca/inuit). (do-0%/Db. dn db-cn-snc )o-1/2/2

₽%₽ photo@nnsl.com ₽°€±°÷° ∩∩₽₽∩₽° ₽%₽₽ ∩∩56656566 2820, 500∆, 0057456, X1A 2R1, 44L D9D71\_J a\_a∆6d(96 à5DC d(àC)96,

-5pp5bc\_b Paglac 1961 e002265701 94( / POCL (27/2-020) PUFALL / DEPCTRAGA ATT J96d96761 bac> / e002265701



# Project naming: Do you know your elders?

Can you help identify the people in this old photograph? Project Naming is a trilingual Web exhibition and searchable photographic database available in Inuktitut, English

The goal of this project is to identify Inuit in the photo-

graphic collections of Library and Archives Canada in Ottawa.

The new information is added to these historical photographs at (www.collectionscanada.ca/inuit). Come visit. Please send submissions to photo@nnsl.com or mail to

Box 2820, Yellowknife, NT, X1A 2R1, and cite the reference number: e002265701

Baffin Cape Dorset [Kinngait] Korda / National Film Board of Canada. Photothèque / Library and Archives Canada / e002265701

# Male nurse pleads guilty to sexual assault

Iqaluit

A male nurse pleaded guilty on March 9 to a sexual assault at Qikiqtani General Hospital.

Raymond Labrecque charged with one count of sexual assault in December in relation

to incidents that occurred in June 2010.

His lawyer Michael Chandler, entered a guilty plea on his behalf,

as Labrecque was not in court. Labrecque will be sentenced on March 21.

"He will be present on that date," said Chandler to the court.

While working as a registered nurse in Quebec, Labrecque lost his licence for two months after he was disciplined in 2003 for sexually inappropriate behaviour.

Labrecque had been working at the hospital since 2004. He was suspended when the allegations surfaced this past June.

Labrecque's nursing licence in Nunavut was suspended after he informed the Registered Nurses Association of the Northwest Territories and Nunavut of the charge in December, Steven Leck, the association's executive director, told *Nunavut News/North* last month. -Jeanne Gagnon

# Family faces drug charges

Taloyoak/Spence Bay

Three family members each face a drug-related charge after police executed a search war-

> rant of a Taloyoak residence, stated an RCMP press release.

Police said they seized marijuana, cash and scales at the residence on March 7 and arrested three

people.

NEWS

Briet

"The street value of the marijuana is estimated at \$4,500 combined with over \$6,400 in cash, making this a significant seizure for such a small hamlet," stated Const. Carman Dutz in a press

"The impact on the community will be felt.'

Napachee Poodlat, 43, his spouse Peggy Poodlat, 39, and their son Nelson Poodlat, 19, were charged with possession for the purpose of trafficking in a controlled substance.

They will appear before the Nunavut Court of Justice in Taloyoak on June 7.

-Jeanne Gagnon

# More time to prepare

Cheez Whiz, from page 3

a government were making a larger commitment to this program that previous governments, let's utilize that to the maximum advantage," he said.

In February, with the help of his constituents, Quttiktuq MLA Ron Elliott got people talking when he helped circulate a set of photos with outrageously high food prices including shots of Cheez Whiz at \$29 a jar, bottles of Ocean Spray cranberry cocktail for \$38 and \$77 for breaded chicken strips.

Elliott said he was surprised the photos caused the stir that they did.

"I applaud the federal government for moving on this whatever their motives. The end results for the communities is what we want to see happen is where food prices go down," Elliott said.

And in regards to the expensive processed cheese spread, Elliott said it comes down to the mother who is on social assistance.

"She's going to buy Cheez Whiz before she buys a block of cheese because the Cheez Whiz can go further – it's the buying power and the ability of families to feed their children," he said.

With the pricey cranberry cocktail, he said a family could buy one bottle of it or three days' worth of pop at the build new warehouse space. same price.

"The idea is – what are you going to buy to feed your family when you're on a limited income, social assistance or even struggling with minimum wage?'

The Qikiqtani Inuit Association president said she was also pleased with the adjustments but she questioned why it could not be given all the time.

"The food subsidy program has been around for 40 years. Why didn't they just build on that, maybe rename it and not give it a short time to implement it," said Okalik Eegeesiak.

She said she hopes the federal government will keep Inuit informed and involved. She also questioned what the INAC advisory board is actually doing.

A big difference between the Food Mail program and the Nutrition North Canada program is the fact that more of an onus is put on the retailer to show consumers how the subsidy is passed on.

Aglukkaq said some retailers did this better than others. She said the extra time will allow them to better plan their sealifts. This additional time will let people like McMullen see if it is feasible to expand and potentially

The subsidy rates are going to be printed on consumer's receipts to show transparency and prove the subsidy is being passed on. McMullen said INAC officials are scheduled to come to his office on March 14 to test the system they have developed.

# fact FILE

## **EXAMPLES OF** SHIPPING COSTS

Approximate cost from southern distribution point to Pond Inlet

\$8.20 per kilogram – shipping by air without subsidy on any item

\$1.90 per kilogram – shipping by air for lower subsidy food – ex. pilot

air for highest subsidized food - ex. meat, eggs, fruit

\$0.80 per kilogram – shipping by

\$0.42 per kilogram – any item via

Source: Indian and Northern Affairs Canada

# Pang MLA suspended over assault charge

# Baker Lake MLA removed from standing committee

by jeanne Gagnon Northern News Services Nunavut

Nunavut's legislative assembly suspended one of its members Thursday while he faces a criminal code charge and removed another from a standing committee.

The legislature voted unanimously to suspend Pangnirtung MLA Adamee Komoartok, who faces one count of assault causing bodily harm, until the legislature's spring sitting. Komoartok's wife, Penena Mosesee, has also been charged with assault. The charges stem from an alleged

incident on March 6.

Komoartok was not present for the vote. Tununiq MLA James Arvaluk and Baker Lake MLA Moses Aupaluktuq were also absent.

It's not the first time Komoartok was suspended from the legislature. He was censured on Nov. 27, 2009 for drunken behaviour during a stay at a southern boarding home.

Nanulik MLA Johnny Ningeongan moved to have Komoartok suspended until the spring session, at which point the assembly will decide whether or not to continue the suspension. He added the Management and Services Board will determine whether Komoartok will be suspended with or without pay.

"Actions like these are taken very seriously. We don't do this for the sake of wanting to get rid of a member. We have to set the stage for all Nunavummiut as leaders and so forth. Violence is a very serious issue. We have to show that," he said outside the legislative assembly. "I am hoping that it will be something that Mr. Komoartok will be able to think about and hopefully, he will be able to come back

to the house and represent the community of Pangnirtung."

Amittuq MLA Louis Tapardjuk said anyone who does not behave in a manner acceptable to his constituents will have to pay the consequences.

"It is very sad, indeed," he said. "We would have rather not dealt with it but we have to show maturity at the legislature and we expect Nunavummiut to have a trust in their government that these kinds of actions, not matter who it may be, will not be tolerated. It's important that we vote according to our conscience

and that's exactly what I did."

Earlier in the day, Aupaluktuq was removed as the chairman of social wellness committee to be replaced by Nattilik MLA Jeannie Ugyuk.

"We've already gone through the process of removing him from the committee," said Tapardjuk.

A "very strong letter" was sent to Aupaluktuq, said Ningeongan, the contents of which he would not discuss.

"We leave it to the individuals to make the right choice to hopefully get back to joining us in the house again," he said. ([ 74] (16) 76; (°-76) ]C L-L-D 76) L-L-D 76) T A-2 (16) [-6.



ADAMEE KOMOARTOK: Pangnirtung MLA suspended from legislative assembly duties.

# ⟨σ⁰ ΛΓ◊□⁰ Δωςς। Δωςς। Δωςς।

>104 > 56 > 56 (  $\Delta^{\circ}$  )  $\Delta^{\circ}$  \  $\Delta^{\circ}$ 

D96CD96)96 Δ6496(σ 4644) 49456)TDσ996)J (Δ64Lσ

ለሰላ%/σናΓσ. ▷%▷/ሲበላ७%-σር▷%(%ሁ %ኴጮ ∆Ს₭%(σ ᲮԼՐト%ᲡሲላႪጜ(%ተ/Lσና%) ላ(▷/%ህ~የቦንታ ለፈГፈልና)ታ ላ(▷/▷~የቦን୮ ▷ዖ▷~ሀ∟▷%)୮ ∆ርՐԻ▷~በ₺ ጋናፊታ%ሁ Lলሁን%%በሆ ላ∆<~ሀር ๒~/ሀና ላዛL ለσናጋ\*(▷%(%ተ/Lσናቧና.

Λ<sup>L</sup>Lλοσ<sup>l</sup>lσ<sup>b</sup> (L)L (<sup>L</sup>L Λ(<sup>5</sup>bl/<sub>2</sub>-<sup>5</sup>b(<sup>2</sup>-<sup>2</sup>σ<sup>4</sup>lσ<sup>b</sup> Δ<sub>D</sub>)<sup>5</sup>b(<sup>2</sup> ΛΛ(<sup>3</sup>b(D)<sup>2</sup>σ<sup>4</sup>γ( <sub>D</sub>Q)<sup>2</sup>Γ. "(<sup>2</sup>α (Δ(Λ)D)<sup>2</sup>δ Δ<sup>5</sup>b)<sup>5</sup>b(D/<sup>5</sup>b L<sup>2</sup>γ<sup>2</sup>σ D<sup>2</sup>)<sup>2</sup>σ," D<sup>5</sup>b(D<sup>5</sup>b)<sup>5</sup>b.

> 56/400° 56/4," > 56/5° 56.

\[ \langle \forall \langle \forall \langle \forall \langle \forall \forall \langle \forall \fora

4N-096(D) or 4L 196(D) or 179-196 AL 1990 BE

"AD-5%(D5%  $4\%d\Pi^{\circ}$ C); (ALAP4%)-1%C)-



The Akhaliak Group of Companies is pleased to announce that **MICHAEL** 

MURPHY
has joined our company
as our Xerox Account
Representative.

Michael comes to us with a Bachelor of Commerce honours degree and 25 years of extensive experience in the hospitality industry throughout Canada, the USA and France including a recent stint in Pond Inlet. Michael is dedicated to providing you with the exceptional service that you have come to expect from our Inuit-owned business. He looks forward to meeting your needs with our lineup of top quality, environmentaly-friendly Xerox products

He is anxious to meet all of our customers new and old. To contact Michael stop by at 1505 Federal Road, call him at (867) 979-2501 or email him at xerox.sales@akhaliak.ca

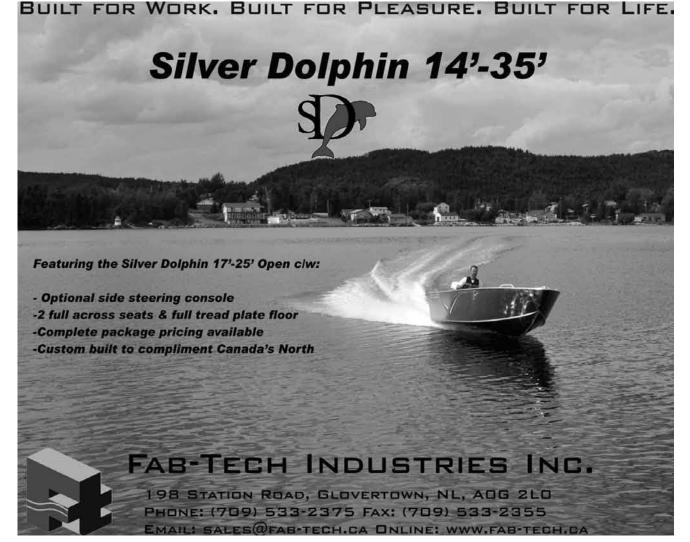
Akhaliak Group of Companies (100% Inuit Owned)

Akhaliak Consulting Ltd.
Akhaliak Promotional Products
& Printing Services Ltd.
Akhaliak Office Products
& Supplies Ltd.



Your official Nunavut Based Xerox Agent All 100% Inuk owned and operated companies

1505 Federal Road Iqaluit, Nunavut XOA 0H0, P.O. Box 1359 Phone: (867) 979-2501 ● Fax: (867) 979-7929 Email: Sales@akhaliak.ca



# HOCKEY POOLS

# **Super Grand Prize**

- 2 tickets to a Hockey Game
- 2 airline tickets
- 2 nights accommodation

Prizes sponsored by:



The Airline of the North

nunavut news/north



# Nunavut Top Weekly Winners

Yvonne Nimiqtaqtuq is this week's winner in the News/North Hockey Pool with 75 points.

Name	TP	N	ame	TP
Rene Tautu	1160	Ja	ayden Kuluguqtuq	1102
Cynthia Kuhoktak	1155	R	ichard Harron	1102
Wayne Puqiqnak	1149	В	rian Otuk	1101
David Iou	1143	D	arcy Katokra	1101
Elvin Kanayok	1143	Ja	acob G. Totalik	1101
Jennith Peart	1137	Tr	rent Aksawnee	1101
Michelle Korpatniski	1137	0	wen R. Willie	1100
Troy T. Uvilluq	1128	R	ick Cole	1100
Alex Solski	1127	E	etuk Groves	1099
Tommy Tavalok	1127	H	aoki Kaiyogana	1099
Dennis Qirqqut	1124	R	ussell Mullins	1099
Ben Emingak	1122	В	rian Niptanatiak	1096
Kunnizzi	1122	K	evin Kanayok	1096
Shawn Anderson	1122	Le	eah Siksik	1095
Austin Bruce	1121	R	ondell Siusangnark	1095
Aulakiak Innukshuk	1119		usan Siusangnark	1095
Mamgark Aksawnee	1118		igel Nakoolak	1094
Mosesie Arlooktoo	1118		am Amgainik	1094
Derek Amitnaag	1117		regory Nahaglulik	1092
Bella Wilcox	1116		oland Emingak	1092
Chris Kamingoak	1115		haylene Shapargak	1092
Emmanuel Nanordluk	1115		avid Otokeak Topi	1091
Douglas Ollie	1112		yan McGowan '	1091
Parniga Thibaudeau	1112		evin Anguttitauruq	1090
Ashoona Ashoona	1111		ebecca Siusangnark	1090
Dennis Bruce	1111		/illie Maurice	1090
Cheryl Puqiqnak	1110	В	rent Puqiqnak	1089
Jonathan Siusangnark	1110	Lo	orrie Totalik-Kri	1089
Ken Beardsall	1110	Α	nita Niptanatiak	1088
Sheila Aksawnee	1110	С	las Emingak	1088
Viola Neeveacheak	1110	D	erek Namonai	1088
Daniil Inuarak	1109	Pa	aul Dollard	1088
Kane Tologanak	1109	М	latt Fredlund	1087
Barry Tarrant	1108	N	athan Gardner	1087
Chester Kringorn	1108	Α	melia Nowdluk	1086
Brenda Kilabuk	1107	С	hristina Snelgrove	1086
Chris Pudlat	1107	Je	esse Mike	1086
Jerry Eetuk	1107	В	ernard Maktar	1084
Kaylee Kaiyogana	1107	D	anny Akearok	1084
Nellie Hunter	1107	Li	ionel Nutaradlaluk	1084
Amy Kaludjak	1106	Lo	orraine Hakungak	1083
Craig Aglukkaq	1106		Isie Anne Bellerose	1082
Greg Redl	1106	Jo	ohn Eetuk	1082
Ron Anawak	1106		ave Semotte	1081
Angus Hughes	1105		oe Shimout	1081
Matilda Algona	1105		raiden Rex Angula	1080
Noah Ningeogiak	1105		lisapee Sheutiapik	1080
Curtis Willie	1104		ecky Igutsaq	1079
Jack Maniapik	1103		oseph Ulimaumi	1079
Walter Haniliak	1103		oyce Kogvek	1079
		30	-,g	.070

# Overall Nunavut / NWT Leaders

Clarence Tutcho (NT) 1,173 Gilbert Thrasher Jr. (NT) 1,173 Lynda Smith (NT) 1,165 Somoe Edwards (NT) 1,165

As of games played up to and including March 7, 2011.

NNSL Hockey Pool is not affiliated in any way with the National Hockey League.

www.nnsl.com





w9l 208 tt6v4f=z 1349 wcl w5, kNK5 X0A 0H0

Building 208 PO Box 1349 Iqaluit, NU X0A 0H0

www.nftconsortium.org training@nftconsortium.ca

sz y5gu5 xrc8q5g6 scMstz 1-866-832-9115 ( (867) 979-7858 ( (867) 979-7852

Toll-free 1-866-832-9115 **(** (867) 979-7858 **(** (867) 979-7852



Description

Description
</

NUNAVUT FISHERIES TRAINING CONSORTIUM

# Checks not done on foster parents: report

# Auditor general slams GN in report on children, youth and family services

by Jeanne Gagnon Northern News Services Iqaluit

Nunavut's health and social services department has placed children in foster homes without conducting criminal checks of the adults residing there, according to a federal auditor general report tabled at the legislative assembly on March 8.

Sheila Fraser's audit of the territory's children, youth and family programs and services says the department is not meeting many requirements under the Child and Family Services Act and its own standards and procedures.

"While the department has been able to respond quickly when it receives reports of children needing protection, I am concerned that children are not receiving the protection that they should," stated Fraser in a press release. "These children represent the future of Nunavut and they have a right to expect protection from harm and neglect."

In 2009-10, the department provided protection services to 633 children, services including foster care, support programs to the family and substance abuse treatments, up from 487 in 2008-09.

Fraser's audit examined the child protection files of 61 children in seven communities.

Of the 16 children placed with extended family, the department had conducted the criminal record check and home study within the timelines for only four files, the audit shows. It adds for

the 25 children placed with non-family members, those checks were done for only eight files before the children were placed there.

Health Minister Tagak Curley said they are concerned the background checks are not complete and the department doesn't know how many children have been placed in homes with people with criminal records.

"We were not shocked (by the report's findings). We expected they were going to hit us hard and they did," he said. "At least we are a step ahead in some ways because we already have commissioned major changes needed for the Child and Family Services Act and the review is pretty much completed right now." Fraser's audit also found a third of community social service worker positions across Nunavut are unfilled, leaving some communities without a social worker while social workers in other communities see their caseloads rise.

Nunavut's three group homes – in Iqaluit, Rankin Inlet and Cambridge Bay – were not evaluated yearly during 2008-09 and 2009-10, the audit found, except for a departmental evaluation in May 2010 of the Iqaluit group home.

Children may also be placed in facilities outside Nunavut and as of July 2010, 72 per cent of them were placed in eight facilities. The audit shows the Department of Health and Social Services

was able to provide proof of current licences for only two of the eight facilities.

The Adoption Act was included in the audit and the auditor general stated nine of the 13 files her department examined were missing key documents, such as safety checks of adoptive homes, and criminal record checks of potential adoptive parents were absent from four of the files.

Fraser made 20 recommendations. The territorial health and social services department provided a written response to each.

Fraser will appear before the Standing Committee on Oversight of Government Operations and Public Accounts on April 14 to present the report. All regular members of the legislative assembly serve on the standing committee.

/c %5A/: /7/<sup>(</sup> \_a\_%+70° /4°\_2016'6'>° \>>>b/16° /4°\_2016'6' &g^a\_16')gc 44 \_4\1758'47g5'6'



**SHEILA FRASER:** Children in Nunavut have the right to protection from harm and neglect.

# Western Maritime Institute

a CE International Consultants Limited company



Aurora College Thebacha Campus, Fort Smith NT is accepting applications for the following:

# DECKHAND TRAINING PROGRAM APRIL 26, 2011 – JUNE 23, 2011

This 9 week training program is designed to enable interested individuals who want to prepare and pursue a career in the Marine Industry. Upon successful completion participants will have gained knowledge and skills required to enter the marine industry and perform work as a certificated Bridge Watch Rating (deckhand).

The Bridge Watch Rating training curriculum meets and exceeds Transport Canada requirements.

# What do you need to apply?

- Completion of minimum Grade 10 OR+19 and successfully complete Aurora College or Arctic College pre-test for Math and English.
- Good health & physical fitness required and an ability to pass a Marine Medical Exam.

If you are interested in pursuing a career in the Marine Industry or want an application, please contact:

Registrar, Thebacha Campus
Phone: (867) 872-7500 or Toll Free: (866) 266-4966
Fax: (867) 872-4511
PO Box 600, Fort Smith, NT X0E 0P0
www.auroracollege.nt.ca

# Deadline for applications is March 31, 2011

Sponsored by: Government of Nunavut, Department of Education
Government of the Northwest Territories, Department of
Transportation

NorTerra Group of Companies Building Inuvialuit Potential Society

The Government of Nunavut and the Building Inuvialuit Potential Society is providing funding assistance to eligible candidates.

\*This program is offered and delivered by Maritime Education Associates

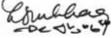
# AGLUKKAQ

AND THE REAL CONTROL OF THE PROPERTY OF THE PR

# عمى، ممالام

Δϲ·σϭͼΛιΛιλος δυίσε Λανανασίος ζασο Λαναντις δερεσος δυίσες Αυτανασίος Δαθιτώς Δανασίος Δενασίος Δενασίος Δενασίος Δενασίος Δενασίος Δενασίος Δενασίος Αρίπος, ΑΔιαθύσες, LDΔυίτε Δασίδος Ανασίος Ανασίος Δενασίος Δενασίο

ርኒና፣ ዾዺጴተርኦና ልር እናሳዼ• ልርርሊትኦው የኒኖር ልርት ወላቱርና ላው የርኒና ነው መል የተገር ልርት መስተር ነው መ



σ?ላኈር▷‹Lጚኈ ፫▷ሲ ላጎጛ፞፞፞፞፞፞፞ጛዀ፞, ለ.ለ., ለነፅታጐ፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟ለነት ፫ ៤ሮኒሲ▷ኈበ ውሲቃ፞ጏና ፲σጎር bLቦታሮና ▷የ▷ጐርኈጋΓ ፲σጎርሊታ▷ጚኈ ላ°σላኈጋሮሊσነጋና

## Dear Nunavummiut,

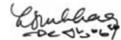
I would like to take this opportunity to congratulate the Nunavut Teachers' Association on their new collective agreement with the Government of Nunavut.

This agreement provides substantial benefits for our teachers and all of Nunavut but most importantly for our students.

Our teachers go above and beyond their duties to ensure Nunavut students receive the time and attention they need to foster a positive, open learning environment.

I call on all Nunavummiut to join me in acknowledging our teachers for their dedication to our children's education.

Sincerely,



Honourable Leona Aglukkaq, P.C., Member of Parliament for Nunavut Regional Minister for the North Minister of Health

Member of Parliament for Nunavet Minister Responsible for the North Minister of Health Aglul-inq Lilipid gc. sn Phone: 613.992, 7848/867, 979, 4193 Toll Free: 866, 267, 7701 Fax: 613.996, 9764/867, 979, 4196 Leannagluki



# nunavut news/north ንይ አሪራብ4<sub>6</sub>

Office: 102 Tumiit Plaza, Iqaluit, NU Reporters: Emily Ridlington, Jeanne Gagnon Advertising: Terry Dobbin Phone: (867) 979-5990 Fax: (867) 979-6010

E-mail: editor@nunavutnews.com

Website: www.nnsl.com/nunavutnews Kivalliq office: Box 657, Rankin Inlet, NU, XOC OGO

Darrell Greer - Bureau Chief Phone: (867) 645-3223 Fax: (867) 645-3225 E-mail: kivallignews@nnsl.com Website: www.nnsl.com/kivalliqnews

Production facilities: Box 2820, Yellowknife, NT,

Phone: (867) 873-4031 Fax: (867) 873-8507 E-mail: editorial@nnsl.com advertising@nnsl.com Website: www.nnsl.com

PUBLISHER: J.W. (Sig) Sigvaldason - jsig@nnsl.com GENERAL MANAGER: Michael Scott - mscott@nnsl.com MANAGING EDITOR: Bruce Valpy - valpy@nnsl.com LANGUAGE SERVICES: Norman Keenainak

ACCOUNTING - nnsladmin@nnsl.com Judy Triffo • Florie Mariano • Myra Bowerman Courtney Brebner • Lisa Bisson • Kirsten Hobbs

## **EDITORIAL PRODUCTION:**

Co-ordinating editor: Derek Neary Assignment editor: Jennifer Geens Production manager: Steve Hatch Photo co-ordinator: Ian Vaydik

News editors Jennifer Geens • Chris Puglia Mike W. Bryant • Tim Edwards

#### Sections

**Sports**: James McCarthy - *sports@nnsl.com* Business: Guy Quenneville - business@nnsl.com Arts: Adrian Lysenko - entertainment@nnsl.com General news: Emily Ridlington • Jeanne Gagnon

Editorial board:

Bruce Valpy • Mike W. Bryant • Derek Neary Jennifer Geens • Chris Puglia • Tim Edwards

> SYSTEMS: David Houghton

## **ADVERTISING**

Nunavut - Terry Dobbin editor@nunavutnews.com All departments: advertising@nnsl.com National: Petra Ehrke, Dawn Janz Co-ordinator: Laurie Lapka Classified Advertising: classifieds@nnsl.com

CIRCULATION - circulation@nnsl.com Jody Miller • Gagik Smbatyan • Samvel Balasanyan Subscriptions:

One year mail \$70 • Two year mail \$125 Online (entire content) \$50/year, \$35/6 months Individual subscriptions, multiple user rates on request

#### NORTHERN NEWS SERVICES LIMITED 100% Northern owned and operated

Publishers of: Deh Cho Drum • Inuvik Drum Kivallia News • Yellowknifer NWT News/North • Nunavut News/North

Member of: Canadian Community Newspapers Association

Manitoba Community Newspapers Association askatchewan Weekly Newspapers Association Alberta Weekly Newspapers Association Ontario, Manitoba and Alberta Press Councils Yellowknife Chamber of Commerce

Ontario Community Newspapers Association

Contents copyright – printed in the North by Canarctic Graphics Limited

Member of the Ontario Press Council. The Ontario Press Council was created to defend freedom on the press on behalf of the public and press alike, and to conside specific, unsatisfied complaints from readers about the conduct of the press in gathering and publishing news, opinion and advertising.

Complaints should go to: The Ontario Press Council, 2 Carlton St., Suite 1706 Toronto, Ont., M5B 1J3 E-mail: Info@ontpress.com Fax: 1-416-340-8724 www.ontpress.com

## SEND US YOUR COMMENTS

E-mail us at: editorial@nnsl.com; mail to Box 28, Iqaluit, NU, XOA 0H0; or drop your letter off at our office at 102 Turniit Plaza. All letters submitted must be signed with a return address and daytime telephone number so that we can confirm it came

Not all letters will necessarily be published. Preference is given to short letters of broad interest or concern. Letters of over 200 words, open letters and those published elsewhere are seldom used.

We reserve the right to edit for length or taste and to eliminate inaccurate or libelous statements.

# Editorial & Opinions

COMMENTS AND VIEWS FROM *NUNAVUT NEWS* AND LETTERS TO THE EDITOR

# ᠗᠙᠘᠘᠘᠙᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘ $\Delta_{Cep}$ Degle Celand

 $4\Lambda^{6}d\Pi^{6}$   $\Gamma^{6}\dot{\Delta}_{D}^{6}$   $6L^{6}\Pi^{4}\Pi^{6}D^{6}$   $4^{4}L$   $2LD^{6}\Pi^{6}D^{6}$   $PD^{4}D^{4}\Pi^{4}D^{6}D^{6}$ 

10-149-10-05% LCLCD564F, LCLCD56A ⊃∀ (⟨¿⁴₽ UCL¬C⟩¿₽⟩¿₽ ⟨¬₽₽₽⟨¬₽₽₽⟨¬₽₽₽ L.576 D(\$6 )5db4N5bCD56)6 4DGe9JG56)( 24-070-0° Δ1-0-4. D40-D1-9-4(D4-4-7-64 HALC-940C PUT-240C UUZ-240C 9007790Lp 2005070295-70p.

1007196, L-U-D9696 456666667L4LC Δ4<u>Γ</u>7μλρ4σε ρηλες(Lετος γ<sub>ε</sub>τις bL(ΠΔΥΓΌ); σης عورو به مراهٔ ( Δرعه ال (أے من فاصحامة, فاصحاماله ١٥٠ ١١٥ المالة ١٥٠ المالة ١١٥ d°-σ4/05°n° Λ4°-σ5°n(DL)245L°iC, 0°°€)5°° ۵۲۹۲۹ مه ۱۵۲۸ مه ۱۸۵ مه

100 ACP>De >00-01/15 10-01/15 JLL RSV, > & JC JAC) & (DYLX) )5/4/CDL/e-5-6/3/1-L( \_o\_9-1-D)\_0 عراجت و 2009-۲, هورب عراجه ا 4°-0107000 00/4600° 00-64-05% d°-σ45Δ6dΩσε LDσeqJa96)96(96-9Δ<<ε ULOUC 400F405UOUC 1CD40740C RSV-Ja, Prao apara (-clic (%) 6/2016 (%) 6/2016 (%) \$7,000 d(D/5\_15 /P/5\_15. L-U-D56A \$°  $\Delta C = \Delta C$ 

564C/jpqc q.e.48C425/44c arr q.e.428.e.  $\Delta \sigma^{2} = \Delta \sigma^$ PDCD56)56 (A644 D)-584526 47256(55556)76 455JCLC 44L LQL64C LC-G556)PC D56D74PGG6 4°σ4°6°2°4°C)σηλε Δ°660Δ5°6ης.

2029 4D0 4D0 100 D4L4 CAMOU 

P/100 (LAC 146°06 50) 50/52/54/05 ۲۵۶۲۵ کارمانیا میرمیکار کهبرمیکاره در تاکی در 1284/DODG DOSLE LOGULCO σn(Nd5b((°0°σ56, d()5b() °°σ56 (<<bb/>6)>< >4 $^{\text{N}}$ 6,  $^{\text{L}}$ 6  $^{\text{L}}$ 6 $^{\text{L}}$ 6  $^{\text{L}}$ 7  $^{\text{L}}$ 6  $^{\text{L}}$ 7  $^{\text{L}}$ 7  $^{\text{L}}$ 8  $^{\text{L}}$ 9  $^{\text{L$ 40-00/0-10 1/41-10((10)-10 DO-01)( 15)  $\Delta d4$  CON (5)  $\Delta d$  D  $\Delta d$   $\Delta d$  CON.

L°al NPBJ (L)Lo DPD9T Dabb-D7CD-45b5CC5b7L95b لله و مالاله اله در ۱۵ تو مال من المال الم 45PJ96 94L 9689.

J°-048-975-06 10°-C567(0-25656)56 nr'ee-j-201 4Do-404966(96n-21. JL 40P\_JT 4D0°9J09T6 2465276707076567-200, degatave L)>DCD9T296 D96264T6 JA2969000.  $3^{\circ}$   $\sigma$   $4^{\circ}$   $5^{\circ}$   $6^{\circ}$   $6^{\circ}$  ۵ذه, عودال Hغلاده و ودوسور

D56\_D56)56 )4DLN(D69(C)F6D6556)6 (%PLQAC 40-1560-20C (LDP24427C FCPCP2PU ¿c° 9->< PD+D4LN°\_J LcUcD9&4F.  $(\Gamma_{\sigma} \nabla_{\rho} \nabla_{$ 4)4hrcb&hrbhrap gglac V47c لله و المالية 90074 Halaba atana atana 1907-04-194 PYGG ( $\Delta^{\circ}a$  GMPG) GMPG₫°σ4c9Г.

4/2029-2012-jc DV-0-19-70-1-jc 1-12 40-12 Div1-126-649407-40204C غدلغهاك ١٥ كم صحه ١٥٥٥ كم ١٥٥٠ كالمرك كم صوحه.

560207920 VDG-66/67020 70LP 1000 A(665-654, ADC10490)6-6-6-16-6-6  $\Lambda$  >  $\Lambda$  > 977-749 Jehn 1957-40 1957-40 (<sup>1</sup>σ4<sup>1</sup>6<sup>1</sup>2<sup>1</sup>1) σ<sup>1</sup>6<sup>1</sup>2<sup>1</sup>1, 

P6070°00 N4°00N565LC (NP565-46 Dais 4-04707N96-66 DN%<6-0915-000109%, D863-60 24/07/10/2017 JLDLC%0(07/10/20) 156P<--4NCDLL915.

# Call inquest into Iglulik baby deaths

# Questions about care and communication need answers

Northern News Services

Last week in the legislative assembly, MLA Louis Tapardjuk asked the health minister to order an inquiry into the deaths of two babies that died with flu-like symptoms in Iglulik. He also stated Iglulik's hamlet council had sent a letter to the Department of Health and Social Services requesting a coroner's inquest be held.

Time and time again, MLAs have raised concerns from constituents about what they see as inadequate care from community health centres. Being sent home with Tylenol occurs so often and for such a wide range of ailments, patients wonder if nurses are being provided with the ability, or the permission, to offer any other treatment.

Among respiratory diseases, influenza and RSV, a respiratory infection, are the biggest killers of Nunavummiut infants. In 2009, the Canadian Pediatric Society recommended all Inuit babies receive a series of shots during flu season to help their immune systems fight off RSV, but the cost of the series of five monthly shots would be about \$7,000 per child.

When MLA Ron Elliott asked the health minister last week why this recommendation had not been followed, considering not only the health of the children but the cost of medevacs and THE ISSUE: BABY DEATHS FROM FLU

WE SAY:

INQUEST NEEDED

hospitalizations that would be saved, Tagak Curley responded that recommendations change year by year and the government was going by the advice of its own medical staff.

Nunavut's flu prevention campaigns emphasize flu shots and good hand-washing techniques, advising those who are sick to stay at home.

But all the hand sanitizer in the world can't overcome the perfect storm of risk factors in Nunavut like inadequate nutrition, exposure to tobacco smoke, and overcrowded housing. Flu spreads through our communities like a wildfire through parched forests.

So far this season there have been reports of flu outbreaks in Iglulik, Sanikiluag and Arviat.

With a population of around 750, Sanikiluaq logged 52 medevacs during its December-January flu outbreak. And in the midst of Sanikiluag's flu crisis, its health centre was closed due to a fuel leak, forcing nurses to work in a makeshift location.

However, the community's senior

administrative officer said he was kept in the dark during the outbreak and only learned the details months later when Hudson Bay MLA Allan Rumbolt pressed for answers in the legislative assembly.

This is reminiscent of the department's policy during the H1N1 pandemic of not identifying communities stricken by swine flu. Then, at least one SAO only learned the virus was spreading in his community when he got sick himself.

Questions arise as to whether Nunavummiut have access to the best health care possible, and whether information on community outbreaks is being communicated in a complete and timely fashion to the people who ought to know.

An inquest is the best way to get to the bottom of what, if anything, went wrong in the delivery of health care in Iglulik that may have contributed to the deaths of the two infants. And if the coroner finds problems with services provided by the Department of Health and Social Services, an inquiry should be ordered.

The public has a right to know. Either people's confidence in Nunavut's health care will gradually be restored, or they should be made aware of how the system is being improved.

# NNSL WEB POLL

WHAT DO YOU THINK OF THE BUDGET'S \$50 MILLION DEFICIT FOR 2011-2012?

Funding health and education programs is worth running a deficit.

**75%** 

Cuts should have been made to balance the budget.

25%



How satisfied are you with the care you receive at your community's health centre? Have your say at www.nnsl.com/nunavutnews to vote in this week's poll. Poll results will be published in next Monday's Nunavut News/

## BUSH - the lighter side





STUDENTS AT NUIYAK SCHOOL LEARN TO MAKE SLIME FROM CORNSTARCH AND WATER

# Life with the reindeer herd

The people of the North have transitioned from a very highly organized autonomous existence to today's lifestyle in a very short time.

I recall a gentleman by the name of Charlie Smith who was originally from Alaska and had moved into the Mackenzie Delta and appeared to me as the leader of the small band of us Inuvialuit in our little camp called Reindeer

This was back in 1957 while my late father was a reindeer herder with Charlie and a handful of strong young men. Our main mode of travel was by dog team and later I recall my father lassoing a couple of reindeer and taming them into harnesses.

The only time I saw him using these reindeer was when he or the other men would go into the bush for firewood. The reindeer were very adept in traversing through the woods in the soft powdery snow. They had to cut wood to last a long time as the men would leave us with our mothers for extended periods of time while they looked after the reindeer.

Just before the change of season, we would pack up our belongings and move to the next feeding grounds. We had four distinct areas for the reindeer to feed and by moving with the change of season, this would ensure growth

# **IN MY View**

Harry Maksagak is a Cambridge Bay resident and former underground miner at the Lupin gold mine. He has been married for 38 years and has six children and 26 grandchildren.



of feed for the reindeer on the return the next

With today's worry about depleting numbers in certain caribou herds, the people of the land know and understand and have the will to exercise conservation which our southern counterparts do not see or understand. Although migration routes have been established through generations of reproduction, there are times when the lead female caribou will change the

The round-up and slaughter of reindeer was done to single out the weak sickly ones and also to harvest a small number for subsistence for our main camp as well as the larger communities in the delta. The leader and the herders gave a pre-determined amount to harvest and stuck with this plan during all seasons.

The thought and desire to share has always

been in the forefront of the people of the land. Our elders truly know the pain of hunger when there was a change in the migration pattern of animals harvested.

Whenever something changed or a problem came up, they would immediately sit down over a cup of tea and look at options, and come up with a plan of action. No one left until all were satisfied with the course of action. Some of the situations were to build another dwelling or go cut firewood or fly to the trading post for needed supplies.

I remember in the spring, a group of us kids would climb a hill that was named "summer hill" and we would watch the north bend of the east channel of the mighty Mackenzie and watch for the DEW Line Bombardier and when it turned the bend, we would slide down the hill and run to camp yelling, "The Bombardier is coming, the Bombardier is coming!" They would bring a movie for us to watch along with some fruit from the camp and treat us.

Times have changed and I have moved several hundred miles away from this land of trees and reindeer but I carry with me vivid memories of mom and dad and friends who lived a tough but enjoyable life with beautiful landscape and – reindeer.

# ۵۲۲۲۶۹۹

HDDn L6566 A6559997DCD996 14L D59°0-156NF0D6\_00 jη j⊃Lp D720-0281-L. DC-076767LC-96)96 38-DC DPD 9-1- 1500-c-0- 9059-15650 JL 26-0-6 D99J(9696)0.



 $(L\Delta(\dot{a}^{L}L^{5b})\Delta^{a}a)C^{5}\Delta^{L}L(\dot{b}C^{a}C^{5b})\Gamma^{b}.$  $\Delta$ C $^{\circ}$ G  $^{\circ}$ G D66789CVQ4P484Up D66789CC1p9C MidNot.

L45%<CD%7LUCC 66%65T6 4NC-LF6 AL6 "D/ 50/56" 5656-(56) D/2-2-0/6-()56 L2/1/(56 POPONO APCHANC GIVEN LPOPUDS OFL (do/<<)C Da: ac & au (< < LND and ab ArL (AL 4°U1°4°d-504L°, N+°C)( %6°6'5°d° 04L 6°C)( D°C-°C° 60L'C (5/2) (4/25(4) 4/26) (6/25(4) 4/6) عماله ۱۲۵ مره بایا ۱۲۵ مورد

JP-27/47/7 JP-2/6/27 3/2-2/6/2/2 JP-2/6/2/2  $H\dot{\triangleleft}^{\circ}$  a CD DAM) of LACO DULYNTY (ARMU) مماد مزیه) - بدر ۱۲ کام است می در مزیه کرد  $\Delta^{56}bDL\Delta^{6}a^{56}\dot{C}b$   $\dot{C}a^{56}CG$   $\dot{C}a^{56}CG$ 9-1-1 ABAB DOSOCOSO (4-75-56) PYGO المرامكات المنات 14 - 40°47-45.

# **QIKIQTARJUAQ STREET** talk

with Emily Ridlington

 $^{6}$ ک $^{2}$ ک $^{4}$ ک NDOSOCOLO FIEDO

What is the best fur to wear?

۵۲ مناح کا "N~Lo~456."



Alisha Kooneelusie "Arctic fox."

المر بول الم "Nalo-05666."



Deanne Kooneelusie "Red fox."

لخرة لحل المراد



Pasha Kooneelusie "Sealskin."

۵۵ ۵۵۵ کا



Kayla Qappik "Tuttut (caribou)."

(o 40\_949 "5P76."



Danny Audlakiak "Sealskin."

4°کر طحنا "5P76."



Angela Kooneelusie "Qisiq (sealskin)."

J46P72847FQ2P29)CC FLC28P728P10 7P2 7P22 ٥٤ كفا كفاك ١٤ ١٩ كالماعلة الماعلة ال

ASOBDLOGUL ANDER ADELE LE 75 95,450 (PT AC 45 PC P 45,45 PC DAC-GIG ( $\Delta^{2}$ a  $\Delta AL\Gamma$ c $D^{6}$ 7LS  $7^{9}$ C $^{10}$ NO) الانامحکنے کا کم ۱۳۵۸ کے ۱۳۵۸ کو ۱۳۵۸ کے ۱۳۵۸ کو ۱۳۵۸ کے ۱۳۵۸ کو ۱۳۵۸ کے ۱۳۵۸ کو ۱۳۵۸ کو ۱۳۵۸ کے ۱۳۵۸ کو ۱۳۵۸ کے ۱۳۵۸ کو ۱۳۵ کو ۱۳۵ کو ۱۳۵ کو Dadoble Mibrol ALO Warchab. C°Q (Δ6/LσDCD56/Lx56 1957-Γ 4CCΓσ5 الهنام معال المحمد المح  $\Delta^{\circ}$ PUJGUG  $\Delta$ 46DL4T59 (CC GU401911) 4(D10°01) 69°016 40°16 40°16 40°16 40°16 6

المالا مرفعه المحت على المرب مرفعه على المربعة المالية ΥΡΑΙΘ(Λ.ΔΥΙΘ)ΠΙΘ. (ΔΙΘΑ) ΥΔΕΘΡΙΘ ΔΕΟΥΘΟΙΟ 12 A/2-0-10 a/36) 96-10-10 (190) 10 (19 5P46(~15656<CD5LC 1000Da21156)64.06 19410C المحلك المعماديك المعمادة المع

۵۲۲۶۴۲۴-۵۶۹۲۲۵۴۲۲ میزار V29USC PC/20)UC DC-5U20<5020 6-0/500 GEPCKEBEGESELIC. NKL JOE 5001760(5b)( -4-6 4-1 -01960(5b)( 9177476 POCK 1995 POCK 199

>'¬Γ
Δ
Δ
A
L
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
B
<p ᠳ᠙ᡤᡥ᠋ᡅ᠌᠌ᠵᢛᠵᡳ᠆᠆ᠬᡆ᠊ᠰᡳ᠘᠆ᠰᡳ᠄ᢣ᠋᠘ᠺ᠂ᠪᡣ᠘ᡠᡕ 10-1949C 14 281496 201000 200 الماعة معالى ملك ملك معالى (طالعمارمه ۵۹۸ی که کادله مارمه ها. Δ<u>ε</u>ρ (γ44εθνι <u>q</u>μρρ/Γρ274ερη-7ι ρσηφ<u>ς</u> ι  $P^{-1}$ 

PUU2P(D6-D2P)( ArT )2922P(D-7UP 29-0-6)  $2000 \times 10^{10} \times 10^{10}$ 2010-20 AFT2(Dep 460-20120)  $\text{PAC-FT'}\text{CDC.} \text{ ($\Delta^{\circ}_{\mathbf{Q}}$ 7\%$c$^{\circ}\text{N}$^{\circ}\text{V}$ 4$L}$ )5d556(D46456 4L Line 256<CD567L5106 

∆/L/546564 d[4667L6576 dL  $\text{Perca}^{\circ} \text{Perca}^{\circ} \text{Perca}^{\circ} \text{Perca}^{\circ}$ 46/25a56466 6°GD 47256) [GDG47°DC غ<sup>ززرۍ ۱</sup>۱۷ کلرز ۱۳۷۵ کرززه. ځي)۵ و ۱۳ غ 47750767A4L( D&675,000 A675,000 A675,00 45604)565ALC, 60(CDOC@CD56)( 1)560166706 < حاسر کے المال کے المال کے المال کے المال کے المال کے المال کی المال کی المال کی المال کی المال کی المال کی ا 1077536 10496D66CD69006 PY10

Chartered Accountant/

Management

Consultants

http://www.peace.ca

Robert A Stewart, C.A., C.M.C.

•Comprehensive Reviews •Strategic Planning

•Audit •Efficiency Audits •Solutions

•Corporate Turnaround •Reorganizations

•Accounting •Conflict Transformation

President

# SERVICE DIRECTO

#### ACCOUNTING



AVERY COOPER & CO. **Certified General Accountants** Serving the North since 1969

- Personal and Corporate Accounts
- Audits & Reviews Bookkeeping/Accounting
- Computer Applications Income Tax/GST
- Management Consulting Business Valuations



AVERY COOPER FINANCIAL CORP.

MANAGEMENT CONSULTANTS

- Management Consulting
- Business Plans / Financing Proposals
- Implementation Assistance
- Information Systems Design
- Business Valuations
- Sage Software Certified Consultants/ Trainers / Installers

AVERY COOPER IS A MEMBER OF MSI, AN INTERNATIONAL ASSOCIATION OF INDEPENDENT PROFESSIONAL FIRM

Yellowknife, 4918-50th Street Laurentian Building, Box 1620, X1A 2P2 Ph: (867) 873-3441 Fax: (867) 873-2353 Toll Free: 1-800-661-0787 • http://www.averyco.nt.ca

#### ACCOUNTING

#### **CHARTERED** ACCOUNTANTS MACKAY LLP

# mackay.ca

**Small Business Accounting** Financial Statements Auditing

Personal and Corporate Tax

Yellowknife: 301, 5120-49 Street P.O. Box 727 Yellowknife, NT X1A 2N5 (867) 920-4404 (867) 920-4135 (fax)

**Business Plans Business Valuations** Management Consulting **Program Evaluations** 

Rankin Inlet: P.O. Box 869 Rankin Inlet, NU X0C 0G0 Call toll free

1-866-920-4404 (toll free)

#### FINANCIAL SERVICES

# MONEY can be a problem sometimes...

..and if that happens a pay advance can be a short-term solution.

If you need a pay advance call us at (867) 669-8811 or 1-877-669-8811 (toll-free) or email us at loan@theedge.ca www.a1-financing.com

# MENTAL HEALTH SERVICES

Box 2196, Yellowknife, NWT, X1A 2P6

MANAGEMENT CONSULTANTS

Robert

Email: stewart@peace.ca

Tel: (867) 873-5595

Fax: (867) 873-5596

•MLA

6-2056CD7L&4L وحوهه

⊳<sup>5</sup>ե\_⊳<sup>c</sup> Phone: 867-439-8050

<sup>5</sup>ხ~(D৮<sup>6</sup>ძ<sup>c</sup> Email: relliott@qiniq.com

**Constituency Office** 

7N56656(586 2<u>4</u>. Δ614546 P.O. Box 24, Arctic Bay, NU XOA 0A0

Љ∽ Fax: 867-439-8051

Stewart

wn4vm05 wkv3u vao0pct05 Isaksimagit Inuusirmi Katujjiqatigiit Ikitiahimalugu Inuuhik Katimajiit **Embrace Life Council** Saisis la vie

**Providing mental health services** to former residential school students and their family.

> Toll Free: 1-866-804-2782 Email: embracelife@inuusiq.com

> > \_م\_°C X0A 0A0

Office of the Legislative Assembly

െറ്റെ Email: relliott@assembly.nu.ca Legislative Assembly of Nunavut Nunavut Maligaliurvia Assemblée législative du Nunavu

P.O. Box 1200, Iqaluit, NU X0A 0A0

 $\cap \cap^{\varsigma \circ} \cup^{\varsigma \circ} \cap^{\varsigma} \cap^{\varsigma$ 

Adamee Komoartok

**Constituency Office** 

Ph: 867-473-8220

Fax: 867-473-8227

**MLA for Pangnirtung** 

P.O. Box 36, Pangnirtung, NU X0A 0R0

P.O. Box 1200, Iqaluit, NU X0A 0H0

. Email: akomoartok@assembly.nu.ca

Email: pangnirtungmla@qinqi.com

Legislative Office

Ph: 867-975-5047

Fax: 867-975-5124

#### ACCOUNTING & MANAGEMENT CONSULTANTS



#### BISWANATH CHAKRABARTY & CO Certified General Accountant

**OUR SERVICES** 

- ❖ Audit Engagement, Review Engagement, Compilation Engagement
- ❖ Financial Planning, Project Evaluation & Business Financing Assistance
- Accounting, Payroll Services & Bookkeeping
   General Management & Business Consulting
- Valuation including Litigation Support
- ♣ Income Tax Returns ♣ GST Returns

#### We Grow By Helping Others Grow www.chakrabarty.ca



LS BUSINESS SOLUTIONS LTD. Financial & Management Consultants

of the North

## **OUR SERVICES**

- Financial Planning, Project Evaluation & Business Financing Assistance General Management & Business Consulting
- Program Review
- + Policy & Procedure Manual Development

• FINANCIAL SERVICES

◆Small business payroll

◆Income tax preparation

◆Foreign live-in caregiver service

business.at.dpfs@theedge.ca www.dfsnow.com

Money Transfers

5115-48 St., Yellowknife

Travel Services

 Strategic Planning Consulting
 Performance Measurement & Management Consulting Assistance in Preparing Tenders & Request for Proposals (RFPs)

**CONTACT US:** P.O. Box 20072, 2nd floor 5016-50th Avenue

Phone: 1-867-669-0242 Fax: 1-867-669 7242 Direct: 1-867-445-8121 Email: info@chakrabartv.ca

Our caregivers

provide

professional

service for

those who need

assistance

867.766.2017

₿ 867.766.2018

Yellowknife, NT X1A 3X8

We also offer these services:

• LEGAL SERVICES

Arctic Law Office Patrick T. Smith LL.B

## **BUYING OR SELLING A HOME?**

Call for free consultation **Experienced Nunavut Counsel** 

Phone: 1-888-597-9355 toll free Email: ptsmith@arcticlaw.ca





We can help! We are experienced in transactions throughout the Northwest Territories and Nunavut.

Ahlstrom Wright Oliver & Cooper, Barristers Solicitors P.O. Box 383, 5016-47th St., Yellowknife, NT X1A 2N3 Ph: (867) 920-4000 • Fax: (867) 920-7389 Toll Free: 1-800-994-7477



SOLICITORS

# FIELDLLP

Practicing in the Yellowknife office Jack R. Williams • Dale A. Cunningham • Gerald Stang

**Aboriginal Law Civil Litigation** 

Corporate/Commercial **Labour & Employment Environmental Law Residential School Claims** 

**Practicing in the NWT, Nunavut & Alberta** 

201, 5120-49th Street • Yellowknife, NT X1A 1P8 Ph: 867-920-4542 • Toll Free: 1-800-753-1294

## John Ningark, MLA for Akulliq

**Akulliq Constituency Offices** 

Repulse Bay

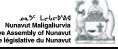
Ph: 462-4363 • Fax: 462-4364 Email: repulsebaymla@giniq.com

Kugaaruk

Ph: 769-6183 • Fax: 769-6184

Legislative Office Ph: 975-5014 • Fax: 975-5117 Email:jningark@assembly.nu.ca

ממ 🤊 Lcuc ס"מל Nunavut Maligaliurvia Legislative Assembly of Nunavut Assemblée législative du Nunavut



Legislative Office

Iqaluit, NU X0A 0H0

Phone: (867) 975-5024

Fax: (867) 975-5044

P.O. Box 2410

Fmail:

Ron Elliott, MLA for Quttiktuq

# For Advertising Information

Diamond Placement &

FINANCIAL SERVICES

**IQALUIT** 

Call: (867) 979-5990 Fax: (867) 979-6010

Email: editor@nunavutnews.com

YELLOWKNIFE Call: (867) 873-4031 Fax: (867) 873-8507 Email: advertising@nnsl.com

# Matte Legal Services

J. ROCK MATTE BA LLB, Barrister & Solicitor

Service bilingue français/anglais Wills ~ Real Estate ~ Corporate & Commercial **Environmental Law ~ Administrative Law** 

> P.O. Box 124 • 10010-99A Avenue Fort Simpson, NT X0E 0N0 Tel/Fax: (867) 695-2000 Email: rockmatte@gmail.com



#### Daniel Shewchuk MLA for Arviat

**Constituency Office** P.O. Box 229 Arviat, NU X0C 0E0 Phone: (867) 857-4485 Fax: (867) 857-4486

Email: arviatmla@qiniq.com

dshewchuk@gov.nu.ca

בּסבֶּ Lcלכּף'&\ Nunavut Maligaliurvia Legislative Assembly of Nunavut Assemblée législative du Nunavut

visit us at: www.nnsl.com

# Sanikiluaq health centre woes

# Community gets explanation about flu outbreak, fuel leak

by Emily Ridlington Northern News Services

"Nobody told

me anything

at the time."

The government is now releasing details about an illness that hit the Belcher Islands community hard earlier this winter and why the health centre had to close for a couple of days over the Christmas holidays.

"Nobody told anything at the time,' said Muhamud Hassan, Sanikiliuaq's senior administrative officer, as to the reason why so

many people were getting sick and Social Services arranged and with what ailments.

Health Minister Tagak Curley said the situation has now "settled" but there was a spike in influenza (flu) or flu-like illnesses in December and January.

'There was a dramatic increase in some of the influenza-like symptoms in December.

Fifty-two medevacs of patients were sent out to Winnipeg for treatment," he said in the legislative assembly on March 4. Nunavut chief medical officer Dr. Isaac Sobol said respiratory syncytial virus (RSV), a lower respiratory tract infection that affects children and infants, was also present. Hudson Bay MLA Allan Rumbolt has spent the last two weeks in the session pressing the government for answers on the outbreak.

He is still waiting to find

out if a number of the health centre's medical supplies used up during this outbreak have been replaced.

On March 4, Rumbolt was told the Department of Health

the sending in of supplies by flight crews coming in to the community when picking up patients for medevac.

Rumbolt also found out on March 4 the department will be sending any additional items still missing will be sent out by plane as soon as possible.

Hassan said he has yet to receive an official briefing from HSS as to what exactly happened and that he has been getting his information from the discussion at the legislative assembly. In December, during the outbreak, Sanikiluag's health centre was closed down for several days due to a broken fuel line in the mechanical room. During this time health services were delivered from another location in the community.

Community and Government Services minister Lorne Kusugak said the floors of the 27-year-old building were soaked with fuel as was the insulation and vapour barriers.

"While the health centre was closed we removed the furnace, a portion of the floor, they excavated the contaminated soil that they could actually get to and removed that soil for disposal and then put everything back together," said Larry Gordon, advisor, property and asset management with CGS.

Gordon said this took three to four days and cost about \$10,000.

Problems were also reported with a furnace and the building has cracked sewage tanks.

Gordon said the plan now is to send a team in to look at what has to be done in the interim.

He said they will also look at the age of the furnace and try and figure out how much fuel was spilled.

40P\_1T 400° W6(A+40c056) AMC-601 (L°C DPD 52 50 WC/60( 4°-45A-475D56(56)N6 DQCLT( NiceDN-JJ. 4°-45A6 L)+2456-CD2956 44 29960 JC 24000 JCAADON ALAN ORANA DE DESCRIPTION OF SON MILES D56/64/6 995256)96500400. (°a 452°4)194 1°0015AD< 40P\_1015F J>>-D56([-56 A°>> √1 2008-[.



Sanikiluaq got hit hard by the flu earlier this winter with 52 medevacs flying out of the community during a period in December. The health centre suffered a blow as it had to shut down and move its operations to a different location for a couple of days in December due to a fuel leak. This photo of the health centre in Sanikiluag was taken in February 2008.

A process called bioremediation will be used to clean up the remaining amounts of oil.

The 803 square metre building houses the nurse's residence on the upper floor with treatment rooms and offices on the main floor.

Hassan said to his knowledge there have not been any mechanical or structural problems at the health centre before.

"I think for its age and size it has performed extremely

well," he said, adding the community is looking forward to having the building replaced. According to CGS's capital plan, a replacement for the health centre is high on the priority list and is slated for completion in 2018.

# • LANGUAGE SERVICES

# **Tusaajiit Translations**

Inuktitut & English Language Services

Over 20 years of Specializing in Cross Cultural Communications

Suzie Napayok

Interpreter/Translator

153 Magrum Crescent Yellowknife, NT X1A 3V8 Cell: (867) 445-7807 Email: snapayok@theedge.ca

Tel: (867) 873-3021 Fax: (867) 669-9014



# Offering a

•LIQUOR

full line of Beer. Wine **NWT's LARGEST** & Spirits Liquor Shop

We welcome all mail order business via: Telephone • Fax • Email • Visa/Mastercard

Phone: (867) 669-7467 • Fax: (867) 766-2715 Email: liquor.shop@gmail.com

HOURS: Monday to Saturday, 11 am to 10 pm

Stanton Plaza Mall ~ Yellowknife

# For Advertising **Information**

# **IQALUIT**

Phone: (867) 979-5990 (867) 979-6010 Fax:

editor@nunavutnews.com Email:

## **YELLOWKNIFE**

Phone: (867) 873-4031 (867) 873-8507 Email: advertising@nnsl.com

Website: www.nnsl.com

# Downlown YK Liquor Store

1-888-802-3486 www.yellowknifeliquorstore.com

The original and still the best. Serving the Canadian Arctic for over 25 years.

> Hours: 11:00am - 10:00pm Monday to Saturday



5108-49 Street · Yellowknife, NT X1A 1P8 Ph: 867-920-4977 · Fax: 867-873-9225 Email: eeggenberger@theedge.ca

www.nnsl.com

# SALES



. jofran@arcticdata.nt.ca 867.873.8616 T. 867.873.8424 F. **867.920.4825** 

JoFran A ENTERPRISES LTD.

# RIDE IN FOR SAVINGS.



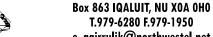
**NO PAYMENT PLUS 2-YEAR LIMITED WARRANTY UNTIL SEPTEMBER 2011** 

PLUS REBATES UP TO \$2,200\* **OR** NO PAYMENT UNTIL SEPTEMBER 2011 PLUS REBATES UP TO \$2,600\*

ARCTIC CAT

tread lightly!®

**QAIRRULIK OUTFITTING LTD.** Bldg 1102 next to INUKSUGAIT PLAZA



T.979-6280 F.979-1950 e. qairrulik@northwestel.net

# Daughter assaults elderly mother, sentenced to one day in jail

# Second case of elder abuse heard in Iqaluit court in two days

by Emily Ridlington
Northern News Services

A judge handed down a one-day jail sentence to a 46-year-old woman who assaulted her then 78-year-old mother and said he hopes this will show that the courts take the abuse of elders seriously.

"What you did to your mother is inexcusable and extremely dangerous," said Justice Robert Kilpatrick in the Nunavut Court of Justice in Iqaluit on March 10.

On July 3, 2010, the RCMP arrested the 46-year-old woman at her mother's after

getting a call from the elder saying her daughter was abusing her.

Crown prosecutor Amy Porteous described a scene where the daughter was at the elder's house and was drunk and was asking for money.

When the elder declined, the daughter struck her, causing the elder to hit her head on the refrigerator, fall to the floor and then black out.

Porteous said the elder was hit again with an object.

The daughter was charged with assault.

The Crown asked for a

90-day jail sentence that could

be served intermittently if the daughter was working.

Defence lawyer Norm Boose asked the court for a discharge.

He said his client was extremely intoxicated at the time of the altercation. He went on to describe how his client has had to deal with several unfortunate things in the last several years including the death of her common-law partner due to cancer and an abuse case.

The daughter said she was sorry to the court and that she and her mother have a close and healthy relationship when she is not intoxicated.

Before delivering his sentence, Kilpatrick took the opportunity to state the gravity of the issue and how common elder abuse in becoming in Nunavut.

"This is the second such case in two days," he said.

#### Respect for elders

Kilpatrick emphasized to the accused how, especially in Inuit culture, elders should be respected and that needs to be "reinforced in order to protect social values."

"Imagine how you would feel if something you had done had caused your mother's death," he said.

Also taking into account the fact the daughter failed to appear in court three times, Kilpatrick sentenced the accused to serve one day in jail and one year probation with several conditions including that she must keep the peace, remain on good behaviour and report to a probation officer

She also has to undergo an alcohol assessment within the next six months, enrol and participate in an alcohol and substance abuse program, get grief counselling and do 30 hours of community service.

"Your mother doesn't need to be abused by you when you're drunk," Kilpatrick said.

The daughter is not allowed to visit her mother when intoxicated and must leave her mother's residence if it is requested of her and cannot be there within a 24-hour time period following her removal.

Before she left the courtroom, Kilpatrick addressed the daughter and gave her some very direct and frank advice

"Treatment is the key; go and get it. Put your pride aside and go and get help."

Are you a...

# Foreign-trained Health Professional?

# Have you ever worked or trained internationally as a:

- Lab, X-ray, or Ultrasound Technician?
- Family Physician
- Physiotherapist
- PhysiotherapisPharmacist
- Or other health-care professional?

# Are you interested in becoming certified and working in Nunavut?

The Department of Health and Social Services, in conjunction with Health Canada's Health Care Policy Contribution Program, is developing a pilot project to provide financial support for training, and Canadian Certification to foreign-trained professionals residing in Nunavut.

Financial support for training and Canadian certification is offered in exchange for a return-of-service commitment in Nunavut.

For more information contact: Mehrun Forth: mforth@gov.nu.ca

# ΔιοΔούάς...

# δαCΓΡ<sup>‰</sup>Γ<sup>ϵ</sup>Ͻ<sup>ϵ</sup>δ ΑλΡ<sup>ϵ</sup>σ<sup>ϵ</sup>δ<sup>ϵ</sup>δ ΑλΡ<sup>ϵ</sup>σ<sup>ϵ</sup>δ<sup>ϵ</sup>δ ΑλΡ<sup>ϵ</sup>σ<sup>ϵ</sup>δ ΑλΡ<sup>ϵ</sup>σ<sup>ϵ</sup>δ ΑλΡ<sup>ϵ</sup>σ<sup>ϵ</sup>δ ΑλΡ<sup>ϵ</sup>σ<sup>ϵ</sup>δ ΑλΡ<sup>ϵ</sup>σ<sup>ϵ</sup>δ ΑλΡ<sup>ϵ</sup>σ<sup>ϵ</sup>δ Αλρ<sup>ϵ</sup>σ Αλ

# Δ%δαΔϟδαΡώνΙΑς Ατροσώνιας Δαττασραώ ΔΙΔςσώς:

- ۵۵۰٫۵۰ بار۲۶۰٫۵۰۲ ۱
- Δ<sup>5</sup>bΔC¬ΔΑ
- ¬∪
   ¬∪
   ¬∪

# Δ/Lቦታቴቴ<◊Λ΄ α\_αΔ¢dC%Ċ?L'ΔΛ Δ%bαΔታ?L'ΔΛ' ααΦΓ?

ᢤᠣᡏᢐᡝᢐᡝᡆᢩᡥᡗᡃ᠐ᠸᡊᢣᡟᡠ, ᠰᠸᡙᡝᢐᠬᡝᢐᡥᢩᠵᠬᡅ᠂ᢤᠣᡏ᠋ᡃᢐᡝᡆᢩᡥᡗᡃ᠐ᠸᡙᢣᠥᡰ ᢐ᠌ᡅᢗ᠋ᠮᡅᢧᡩ᠂ᢤᠣᡏᠪᡃᡆᢩᡥᢉᢇ᠑ᠸᡙᠣᡟ᠋ᡌ᠂ᡏ᠐ᡧ᠘ᡌ᠑ᠣᢣᡆᡏᡃᠣᡲ᠋᠙ᡣᠧᡊᠥ᠙ᡃ᠐᠘, ᡩᡥᡟᠣ᠘᠙ᡃᠸᡆ᠀ᡦ᠂ᡃᢐ᠌ᠣᢣᡪ᠌᠒᠇ᠣ᠂ᠮᢧᡠᡆᢣᠮᡶᢥᡠ᠘ᠵᡙᡆᡀᠯᠮ᠂ᠹᡆ᠌ᠪᢣᡲᢐᡃᡢᡳᡣᠬᡶĽ᠘ᡣ ᡏᢣᢪᡠᢚᠲ᠌᠙ᢗᠪᡃᠪᡃᢗᢉᠳᡏᡥ᠑ᠣᡰ, ᢐᡆᢗ᠋᠋᠘ᠴᡆ᠘ᡈᢗᢗᡃᢐᡄ᠌ᢪᠲᡪᠳᡟ᠑᠊ᠳ᠘ᢗ᠋ᡗᢨᡎᡳ᠑ᡃᢛ ᡏᡶᢪᡠᢚᠲᢉᠪᢣᡶᡞ᠘᠖ᠰᠧᡙᡶᡙ᠌ᢆᢧᢗ᠘ᡆᡄᡥ᠘ᠪ᠂᠘ᡆ᠌ᠫᢣᠮ.

## Êtes-vous un...

# Professionnel de la santé formé à l'étranger ?

# Avez-vous déjà travaillé ou suivi une formation à l'étranger en tant que...

- technicien en laboratoire, en radiologie, en ultrasonographie
- médecin de famille
- physiothérapeute
- pharmacien
- ou dans d'autres domaines comme professionnel de la santé ?

# Aimeriez-vous obtenir votre certification et travailler au Nunavut?

Dans le cadre du Programme de contributions pour les politiques en matière de soins de santé de Santé Canada, le ministère de la Santé et des Services sociaux est en train d'élaborer un projet pilote en vue d'assurer un soutien financier pour la formation et la certification canadienne des professionnels de la santé formés à l'étranger résidant au Nunavut.

Le soutien financier pour la formation et la certification canadienne est offert en échange d'une promesse de service postformation au Nunavut.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec : Mehrun Forth: mforth@gov.nu.ca

# Unauviit ...

# Ahinit Nunami Kanataungittumi ayuiqhaqhimavit Munaghiliginirmut?

## Havakpakpit ayuiqhaqhimavitluuniit nunakyuami ukuninga:

- Naunaiyainirmut, Iksuliik, unaluuniit Timip Iluanut Ihivriuqti?
- Ilakatigiiktunut Taakti
- Ingutaaruhirnikkkut Iqaihaiyi
- Havautiliqiyi
- Aallaniklu munaqhiliqinirmut ayuiqhimayanut havaakhanut?

## Piyumavit naunaitkutakhaqaliklutit havaamut havaklutit Nunavunmi?

Munaqhiliqiyikkut Inuuhiriknirmullu, havakatigivlugit Munaqhiliqinirmut Kanatami Maligakhait Ikayuutikhat, uuktuliqtut hivuliqmik havaknahuaqtaat manikhanut ikayuklutik ayuiqhaqnirmut, unalu Kanatamiutanut Naunaitkutaliqiyit tahapkununga ahinit nunamit kanataungittumit ayuiqhaqhimayunik nunakaliqtut

Manighanik ikayuutighat ayuirharnirnut ukunungalu Kanadami Titiraqalirnikkut tuniyauhimayut himmautiqarhuni uuminga utirnikkut-hulitjutinik havaktaghanik Nunavunmi.

Naunaiyarumagungni uqaqvigilugu: Mehrun Forth: mforth@gov.nu.ca





Health Canada Santé Canada

# Allowances increase

Hunter Tootoo told the legislative assembly on March 8 the food allowance under the social assistance program will increase 15 per cent while the allowance for clothing will increase by more than 35 per cent to \$50 per month per eligible recipient.

He added the regular and seasonal clothing allowances will be combined into a single benefit.

This is the first food allowance increase since 2005 and the first clothing allowance raise since before Nunavut became a territory. Tootoo said the hikes were made possible due to an increase of \$3 million to the social assistance program.

"Currently, 90 per cent of the total social assistance expenditures per month are used to provide benefits for food," stated Tootoo. "Assisting individuals and families with resources to meet a basic standard of living that includes a healthy diet is essential, especially for children."

## Char in demand

Two fish plants have difficulty keeping up with the demand in Arctic char, to a point they are considering getting the fish from other communities, said the Nunavut Environment Minister on Feb. 23.

Daniel Shewchuk said the plants in Pangnirtung and Rankin Inlet are looking to obtain Arctic char from Iglulik, Repulse Bay, Qikiqtarjuaq and other communities. The increased demand for the fish stems from Nunavut's new Char Marketing Strategy, he added.

"This expansion will be needed in order to supply char to markets far and wide, including some of the most exclusive restaurants in the United States," stated Shewchuk.

He also related results of the 2010 fishery, showing positive results for turbot and shrimp.

"High catch rates and good prices helped us land our full 9,350 tonne quota of turbot this year, which generated nearly \$40 million in revenue," stated Shewchuk at the legislature on Feb. 23.

# Fuel rebate program in limbo

The Homeowner Fuel Rebate Program, where homeowners would get a one-time payment of \$500 to help offset the rising costs of fuel and energy, is in limbo as Finance Minister Keith Peterson is pondering its future.

Peterson stated his department will take a closer look at funding the program for this year, a day after he told the legislature the program would be unavailable this year.

"We're looking very closely at the program to see if there is a way that we can consider funding it again this year," Peterson told the legislature on March 3.

As of March 8, his department had not made a decision. Peterson had stated the program would be unavailable this year because it was deemed unnecessary.

"It's one of those programs that in certain years, if we have funding available and the weather is unseasonably cold, it could be available but this year, it's unavailable," he stated at the legislature on March 2.

Peterson said the program costs the GN between \$600,00 and \$700,00 and over 1,000 homeowners applied for it in 2010.

## **Insurance fund abolished**

With no one applying to the territorial outfitters liability insurance fund and with available alternatives, the Nunavut government repealed the act creating it on Feb 25.

With the Nunavut Outfitter Liability Protection Fund Act abolished, some monies from the \$3.8 million fund will go towards poverty reduction, including community freezers, stated Minister of Economic Development and Transportation Peter Taptuna at the legislature on March 7.

# CRUSHED BY DEBT?

Let BDO help you get on the road to financial stability.

If you live in Iqaluit or a remote community, please call **1 866 868 3434** for a free, private and confidential consultation.

Main Office: 650, 10303 Jasper Avenue Edmonton AB T5J 3N6 www.bdodebthelp.ca

Trustee in Bankruptcy | Credit Counsellors | Proposal Administrators

BDO Canada Limited is an affiliate of BDO Canada LIP, BDO Canada LIP, a Canadian III, BDO Canada LIP, a Canadian Ilmited liability partnership, is a member of BDO International Limited, a UK company limited by guarantee, and forms part of the international BDO network of independent member firms. BDO network of independent member work and for each of the BDO Member Firms.



He added he also anticipates some \$1.3 million will go to the department of environment, \$260,000 will go to the tourism and cultural industries, \$320,000 going into the regional socioeconomic monitoring committees and \$300,000 for the Nunavut Cultural Resource Inventory.

"There have been no applications and no claims on the funds since its creation two years ago," stated Keith Peterson at the legislature on Feb. 23.

Outfitters across the territory can contact Nunavut Tourism to purchase or buy into the insurance policy, a system Peter Taptuna said is "more affordable and more user-friendly."

# **Seal purchase program continues**

The territorial government will continue its sealskin purchasing program, even with a declined international market for seal skins due to the European Union's ban on seal products, Nunavut's environment minister stated at the legislative assembly on March 7.

# **LEGISLATIVE** Assembly briefs

with Jeanne Gagnon

e-mail: editorial@nnsl.com



That program is costing the territorial government about \$500,000 a year, stated Shewchuk at the legislature.

The territorial government pays hunters on average \$50 per sealskin, Shewchuk stated at the legislature on Feb. 24.

"Even though we are not selling those furs in the auction for that price, we are still providing that money to the hunter," he added. "So in ... essence, it has not (affected) the hunter in any way right now."

Nunavut furs and sealskins grossed \$386,561 at the early-January Fur Harvesters Auction in North Bay, Ont., while polar bear and Arctic fox pelts sold "particularly well," stated Shewchuk at the legislative assembly on March 7.

With 1,431 sealskins sold at the auction, Shewchuk stated it indicates "some level of interest" for the territory's product.

## TUKHIUT UUKTUUTIGIYAUYUGHANUT Aittuutinut Ikayuutinullu Pinahuarutighaq



#### **DEMANDE DE PROPOSITIONS**

Programme de subventions et de contributions

Pitquhiliqiyitkut tatja piyut tukhirutinik aghuurutighakkut, tammaqtailinikkut aularaanginnarnikkullu pitquhiani, uqauhiani, hanauyarniani ilitquhianilu Nunavutip ilauyullu quyaginnait piniarhimatjutighat ikayuqtut inulgammirnik inirnighaniklu.

Tukhirutinik tatja piyut hapkunani; takulugit uqaqvigiyainnut naunaitkutikhat ataaniittut:

## Pitquhikkut Ilitquhikkullu Pinahuarutighanik

aularaanginnaqtipkainikkut pitquhikkuurutinik

**(867)** 975-5516

**♣** (867) 975-5523

#### Inirnighanik inulgammiinniklu Pinahuarutighanik

> 2035 (867) 975-5523

# Inuit Qaujimajatuqangit

munarilugit Inuit Nuatqatigiingnikkut

Uppiriyait

**(867)** 975-5525

# **(867)** 975-5523

Ilitariyauhimayunut Uqauhinut uqauhikkut aghuurharniq,

tammaqtailiniq

**(867)** 975-5521

**(867)** 975-5523

## Ulapqiyuliqinirmut Hulilukaarutinullu

ulapqipkainirmut ulapkivallianirmullu, hulilukaarnirmun timmikkullu Hulilukaarutikhanut (867) 793-3306 unaluunniit 1-888-765-5506

₼ (867) 793-3321

## **Uukturit Uplumi!**

UMIKVIGHAA UNA 5-MUNGAQQAT QIKIQTAALUUP UPLURHIUTAANI, QIQAIYAQVIK

Aittuutinut Ikayuutinullu Titiraliqiyi Pitquhiliqiyikku Qiuqutaa 1000, Nayugaa 800 Iqaluit, NU X0A 0H0 Le ministère de la Culture, de la Langue, des Aînés et de la Jeunesse accepte en ce moment les propositions pour la promotion, la protection et la conservation de la culture, de la langue, des arts et du patrimoine du Nunavut, incluant les initiatives destinées aux jeunes et aux aînés, ainsi qu'aux sports et aux loisirs.

Les groupes communautaires à but non lucratif ou les individus désirant obtenir un financement dans l'une ou l'autre des catégories suivantes sont priés de communiquer avec les agents de programmes aux coordonnées cidessous :

## Programmes culturels et patrimoniaux

conservation du patrimoine culturel

**(867)** 975-5516

△ (867) 975-5523

# Programmes pour les aînés et les jeunes

soutien aux aînés et aux jeunes (867) 975-5516 or 1-866-934-2035 (867) 975-5523

# Inuit Qaujimajatuqangit

maintien des valeurs sociétales inuit

**(867)** 975-5525

**♣** (867) 975-5523

# Langues officielles

promotion, protection et conservation de la langue

**(867)** 975-5521

₼ (867) 975-5523

# Sports et loisirs

Programmes et initiatives de promotion et de développement des sports, des loisirs et de l'activité physique

(867) 793-3306 or 1-888-765-5506♣ (867) 793-3321

Faites votre demande dès aujourd'hui! DATE LIMITE: 31 MARS 2011 À 17 H HNE

Agent administratif des subventions et des contributions Ministère de la Culture, de la Langue, des Aînés et de la Jeunesse C.P. 1000, succ.800 Iqaluit (Nunavut) X0A 0H0

www.cley.gov.nu.ca

# MLA disputes denials health centre in Cape Dorset closed

Health department official insists centre remained open and all patients were seen

by Jeanne Gagnon Northern News Services Kinngait/Cape Dorset

Sewer smells and equipment fumes closed the Cape Dorset Health Centre four to five days last month, according to the community's MLA, something the territorial health department denies.

The Cape Dorset Health Centre has experienced a plugged roof vent pipe, fumes from the X-ray machine and thermostat problems in the last month, stated South Baffin MLA Fred Schell at the legislature on March 4.

"I went to the health centre a couple of weeks ago and I walked in and I just about fainted," he stated.

He added the head nurse told him the health centre closed four or five days in February and should have for more but they couldn't

"I walked in

and I just

about

fainted."

because that's where patients get their tuberculosis medication.

"There are patients who actually go in there and leave the health centre sicker (than) when they go in

..." Schell also stated March 4. "I think it's becoming an emergency rather than a replacement in the future."

Virginia Turner, acting regional director for the

Baffin Region, speaking from Pangnirtung, said staff opened windows and doors to get rid of the sewer smell and ensure good ventila-

> tion. She added she received no complaints from staff and patients.

"From what I am told, I don't have any reason to be concerned," she said. "We never close our health

centres and that health centre wasn't closed.

"We don't close. We may have gone on emergency services or we may have just changed patients coming in. Certainly, all patients would have been seen."

But Schell is adamant the centre closed for a few days in February.

"She (the nurse) had mentioned to me they have been closed two or three days at least that month, which was February," he said outside the legislature on March 10. "All I would tell them (health department), is check with the nurses

there. I was there. I was a witness. I don't know where they're getting the story they haven't been closed because that's not true. I can vouch for it because I was there personally myself."

The health centre, built in 1985, employs 11 people – one supervisor, four community health nurses as well as one mental health nurse, one home-care nurse and four support staff.

Health and Social

Fred

Schell

Services Minister Tagak Curley stated building repairs are the responsibility of the Department of Community and Government Services.

The territorial government has a community maintenance agreement with the hamlet where CGS funds it to provide the maintenance, said Lorne Levy, assistant deputy minister of Community and Government Services.

He added the vent pipe that allows sewer gases to escape was plugged with ice, and had to be unblocked. As for the fumes emanating from the X-ray machine, he said the GN is looking to see whether the building has proper ventilation.

"They're all being repaired or have been repaired," he said. "I know certainly the odours cause concern but that's been repaired.

"It's always a concern to us but occasionally, it does happen. When it does, we just have to deal with it, knowing it's disruptive to the community.

"It's a service that's essential so it becomes for us very important to correct it."

# AVIATION DIRECTORY



In the Northern Air fly Adlair



Overnight, Door-to-door Courier Service Northwest Territories to all Major Cities

Offering Express Cargo & Envelope Service, with Air Courier Connectors throughout Canada & the USA.

Hay River, NWT Ph: (867) 874-3333 Fax: (867) 874-3572

Yellowknife, NWT Ph: (867) 873-6112 Fax: (867) 873-8393 DAILY SCHEDULED FLIGHTS
CHARTER FLIGHTS

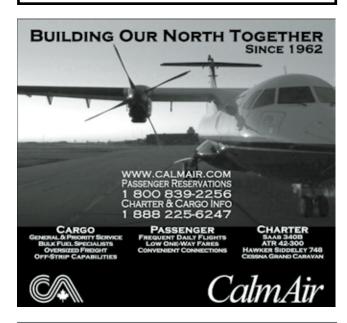
Throughout Canada via your DC-3 / DC-4, Curtis C-46

CHARTER SPECIALISTS

Air Courier Service Phone (867) 873-2084

ER SPECIALISTS





www.nnsl.com



CHECK OUT the North's Smallest AIR SERVICE for your Contract and Charter Needs

Survey • Sampling • Research • Recreation



Dave & Kristen Olesen, Hoarfrost River, NWT 24/7 radio phone: 778-330-0904 • hfrost@netkaster.ca



Providing Charters, Medevacs and Scheduled Service
To reserve your trip today call 1-877-855-1500
Visit our website: www.kivalliqair.com





# For Advertising Information

➤ **Yellowknife:** Email: advertising@nnsl.com Ph: (867) 873-4031 • Fax: (867) 873-8507 ➤ **Iqaluit:** Email: editor@nunavutnews.com Ph: (867) 979-5990 • Fax: (867) 979-6010

# $\Delta C^{6} \sigma \sqrt{190} \Omega^{6} \Delta C^{6} \sigma \sqrt{190} \Omega^{6}$

2017-10-20 AC1760450 DAC-57DC 5PCD7750ND56NP\_C A56\_6)CNAFT JF56>56 L)A56(DNC\_J 5PNFTD6-1-2-0-9569CA>C 6LN0-4C.



Jerry Puglik of the Ualiningmiut Dance Group in Cambridge Bay dances during the opening ceremonies of the Kitikmeot Teachers' Conference.

9P19TD°G AC°G45P1P1 6LNG4VC N56CDADCD56>66  $\Delta C_{e} = A_{e} U_{e} V_{e} V_{e}$  $\Lambda \subset L \subset L^{6} \subset L^{6$ 

9608 Δ64840Πδ640LQC 4ΔCQ967F ΔCGQ486674969F.  $\Delta$ C° $\sigma$ 4% $\Omega$ ( $\Omega$ )  $\Delta$ CC $\Delta$ CDC  $\Delta$ CD 6-702706, (L0°969/LCD96, 446(D96 NTT6 96/44)2 246  $$^{5}$$ $>5^{6}/8^{6}$$$ odaunasili, druro-.

Δ%-6)(NATD(Δ( Δ)Δ°-6%(CD%)( C646% L52°-6% ۸رسن<sup>ک</sup> مه ک<sup>د</sup>ے اور.

--Jeanne Gagnon

9Δσ 60°0 Δc°σ (56)56 (D9)Δ(T6 bLNσ5.



Winnie Kavanna studies PowerPoint at the conference.

# **CONFERENCE** Feature

Oœ≪î

Northern News Services The Kitikmeot Teachers' Conference in Cambridge Bay attracted teachers from the region for a week of professional improvement and development from Feb. 21 to

The teachers attended sessions on topics including first aid, yoga, SmartBoards and

by Claudia Pike lkaluktutiak/ **Cambridge Bay** 

how to support a peaceful school.

Teachers could also get their hair done as Melissa Shaver, a hairdresser from the Calgary area, came up, as did massage therapist Jill Woods from New Brunswick. She showed teachers how to stand properly, among other things. - Jeanne Gagnon

# Teachers go to school

1870jul 1-°-0-15695 1-°-0-1961 *5∆÷°* 1°UH∆1°)56. [br/196/96, (de\_96(DN9)96 DPD96(96)TDC 1º447746-6 DTLD445-976 1969656)-Arrob De offort.

1870jul PC-0-96 1-°-0-15695 (1) 1°1':-b, 10'-56'56, 1'L DA\_56 2-1-(9)6 7/10-6 1744499Tb %~\(;i°~\\\~\\\_\_J\L)\\%\(\rangle\rang Δ-°-156999 6LN-96.



Cambridge Bay Kiilinik High School students Brenden Greenley, left, Tyler Angulalik, centre, and Luc Paul Uvilluq hold Janine Angohiatok as she does the airplane during the opening ceremonies of the Kitikmeot Teachers' Conference.



Cambridge Bay Kiilinik High School student Janine Angohiatok, foreground, demonstrates the Arctic sport of muskox fighting with another student.





KEEPING THE NORTH ON THE MOVE

362 Old Airport Road Yellowknife, NT X1A 3T4 Phone: (867) 920-2225 • Fax: (867) 873-5178



www.forceoneyk.com

## RIGHT NOW AT YOUR YAMAHA DEALER!

Some conditions apply. See your participating dealer for complete details or visit our website.

\*When financed through the Yamaha Power Finance Loan Program. OAC. No payments until March 2012, interest accrues in February 2012.

\*\*1 year of standard Yamaha warranty and 2 years of YPP: Yamaha Protection Plus Extended Warranty Coverage.

\*\*\*BCA Mountain available only for FX Nytro M-TX SE 162. Includes Float 30 Airbag System, Tracker DTS and Arsenal Shovel. † GYPA: Genuine Yamaha Parts & Accessories credit.

†† Yamalube Oil Change Kit includes specified OEM oil and filter, nitrile gloves and o-ring. Snowmobile cover depends on model ordered (applies only to qualified customers taking delivery no later than October 31, 2011).









yamaha-motor.ca



# Candidates talk about goals if elected to lead Kitikmeot Inuit Association

Three people vie for president of the Kitikmeot Inuit Association; candidates talk about association transparency, programs and the mining sector

by Jeanne Gagnon
Northern News Services

Three people – Vivienne Aknavigak, Joseph Otokiak and incumbent Charlie Evalik – are vying to become president of the Kitikmeot Inuit Association.

Kitikmeot Inuit aged 16 organization is looking too or over, enrolled or eligible to much (towards) non-renew-

enroll under the Nunavut Land Claims Agreement can cast their ballots on March 28 (or March 21 for advance polls) to choose who will lead the association.

The position of president is a term position until March 31, 2014.

Nunavut News/North asked each candidate why they are running, what they are hoping to achieve and what they think would be their biggest challenge.

Joe Otokiak is a former KIA board member, former hamlet councillor and acting mayor as well as former commissioner of the Nunavut Planning Commission.

He said he is running because changes are needed at the association.

"People need to know what's happening at KIA. Beneficiaries are being left behind," he said. "I think the organization is looking too much (towards) non-renew-

able resources development at the moment.

"I mean you can only do so much with that but people's lives are more important."

He added social issues, such as suicide, must first be

dealt with.

"People need

to know

what's

happening

at KIA."

"Once you get that to some kind of healthy state, then economic opportunities will look after themselves more down the road," said Otokiak.

#### Bridging the gap

The 56-year-old Cambridge Bay resident said he hopes to bridge the gap between elders and youth.



JOE OTOKIAK: Candidate says he wants to bring more openness to KIA.

"Young people need to learn those skills of survival from our elders before they pass on," she said.

Making sure communities are ready to handle development opportunities when they occur will be his biggest challenge, he said, as they happen fast, especially with mining.

Otokiak is married and has five children and many grandchildren.

For the last 10 years, he has worked as a freelance Inuinnaqtun interpreter/trans-



CHARLIE EVALIK: Incumbent wants to continue progress he has made.

lator for various organizations throughout the territory, including the Nunavut Impact Review Board, the legislative assembly, NTI and KIA.

Incumbent Charlie Evalik wants to continue his work as president of KIA, he said, working with other organizations and regions to transfer some programs to the regions, closer to the communities.

He added he wants to continue working on the economic development initiatives

they are undertaking with companies such as Newmont Mining Corporation's Hope Bay project and Shear Diamonds's work.

"I need to continue to work in that process," he

The 59-year-old from Cambridge Bay was first elected president of the association from 1996 to 2005 before being re-elected in 2008.

Evalik said he hopes to achieve continuity for the Inuit.

#### Reaching agreements

"We hope to achieve major agreements with the mining companies, where we participate in terms of development of their mining initiatives, ensuring business opportunities as well as employment training opportunities are available from those developments for the Inuit in the Kitikmeot," he said.

Evalik is also the chairman of the Nunavut Resources Corporation and has negotiated a number of Inuit Impact Benefit Agreements. Closer to Cambridge Bay,

he was the community's first settlement secretary.

Continuing working with the mining activities that are happening will be challenging, said Evalik.

"Ensuring Inuit are ready ... for the employment and training opportunities that might derive from those developments," he said. "We've got to get the Inuit ready for those challenges so they can take on employment training business opportunities within those developments."

Evalik is married and has three children.

Vivienne Aknavigak, a former economic development officer in Taloyoak, said she is running "for the betterment of Kitikmeot East."

More social programs, such as after school or dropin centres for youth, are what she hopes to achieve.

"My biggest challenge would be the mining sector. To put in more programs for the employees, and social issues," she said.

Nunavut News/North was unable to obtain a photo of Aknavigak before press time.

# MOIS de la NUTrition



Manger souvent de la nourriture du terroir





contribue à maintenir votre corps en santé et vigoureux.



Ministère de la Santé et des Services Sociaux

# NUTRITION MONTH



Eating country food often

and being active on the land



helps keep your body healthy and strong.



Department of Health and Social Services

# Iqaluit woman gets house arrest for drunken assault on spouse

29-year-old attacked spouse with bread knife, bit his leg

by Emily Ridlington Northern News Services Igaluit

An Iqaluit woman who drunkenly assaulted her common-law spouse with a bread knife was sentenced to house arrest last month.

"I'm going to force you to dry up instead of you spinning your wheels at the women's centre," said Justice Earl Johnson at the Nunavut Court of Justice in Iqaluit on Feb. 21.

The 29-year-old woman

pleaded guilty to two counts of assault with a weapon causing bodily harm.

Johnson sentenced her to 60 days of house arrest and a six-month conditional sen-

On Dec. 29, 2010, her spouse of two years called the RCMP saying she was inside the residence they shared along with a roommate and was intoxicated.

The spouse said she had pulled a bread knife on him. He sustained a cut on his forehead. She had hit him six times on the head with a phone and bit his legs.

The roommate managed to pin her down with the knife in hand.

Defence lawyer Christian Lyons told the court how on that day his client had been "extremely intoxicated," was blacking out and had to be taken to the hospital afterwards.

Lyons said the woman, who was born in Rankin Inlet, was adopted as a child

and moved to Ottawa with her family when she was 16 years old. She did not return North to Iqaluit when her family moved back several years ago.

#### Gripped by addiction

He said while in Ottawa, the woman became addicted to crack cocaine and that she stills considers herself an addict.

Instead of doing crack, she turned to alcohol.

She has two children, one

who lives with her parents and the other has been adopted in Winnipeg.

At the time of the assault, the roommate in the home,

"If this

woman has a

drink, it's a

one way

wild ride to

violence."

Lyons said, was a heavy drinker and drug user. The woman's spouse does not drink at all.

"Her living circumstances were less than ideal," said Lyons.

He said his ■ client has com-

pleted a 60-day treatment program and had been sober for the 55 days prior to her court appearance. She has been kept in custody since Dec 29, 2010, at the Nunavut Women's Correctional Centre in Iqaluit.

#### Third assault on spouse

This was not the first time the woman had assaulted her spouse. On May 5, 2010 she was charged with aggravated assault and also on March

"She has been given chances to serve these sentences in the community and it is aggravating that it continues to be the same victim,"

Crown prosecutor Michelle Baldwin said, and asked the judge for a sentence of eight months in iail.

The woman's spouse was in court as was her father.

"When (she) is not under the influence she is very sharp, bright and talented person who I love," said her spouse.

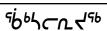
Johnson said he hopes his sentence is a

wake-up call. The woman has to remain in and within 10 metres of the home she shares with her spouse, 24 hours a day, seven days a week for 60 days starting on Feb. 21.

She is permitted to leave between 2 and 6 p.m. to meet with her probation officer or to go to Alcoholics Anonymous meetings but must be accompanied by her spouse or her father.

Johnson also wanted to ensure the roommate previously residing with the pair would not be living at the same residence.

"If this woman has a drink, it's a one way wild ride to violence," Johnson said.



14-<sup>مي</sup>ا٦٥-



# ARTISTIC ICING

Brian Padluq concentrates as he meticulously ices a cupcake at a tea at Qaqqalik School in Kimmirut on Feb. 14.





# Muskox harvest keeps Kitikmeot Foods busy

HALOKKAGIT. INNUIN NAMAINAK-TUT IKALUKTUTIAMI. PIKHIKATTAK-

PAKTUK NUNAKPUT ILAA. ITYIGALUKLU. ANURILU HAMANI. HIKINIK TAKUN-NAIKPAKTUK ILANI. TING-MIATLU MINNAITUT PIKHI-GAGATLU ITYILU. INNUINLU KABLUNATLU TIKIKATTAK-TUT KATIMAGIAKHUTIK. APUTIGALUKLU. HAVA-GAKPAKTUT UMILITKUT. UMINGMAKHIUKPAKTUTLU INNUINAIT PAMEOKLU, HOOPALU, AMEGAINIKLU, KITKUTLU. AUDLAYUKTUT UPLANNUAMI TAVUGA HAN-IANIT EPIGHAOT UKLUK-PAMMINI KANIITUT UMING-MAIT. NIKIKAKVIKMUT

TUNIYUKHAT NIKI AMMIA KIHIMI AUDLATINNIAKTAIT UNGAHIKTUMUT NIUVIKTAUNAHUAT. QUANA INNUINA-IT HAVALUGAKTUT NIKILIKIYUTLU. ALIANAK KUNGEAGIAMI. NUTAKKAT NAMAKTUTLU. ILIHAGIALIKPAKTUT UPLUK TAMAAT. HAVAGIALIKPAKTU-TLU ALAPPAKTUMI. ILAA NAMAKTU-GUT IKALUKTUTIAMI. UKAKHAINA-MA. ULAPKILIKATA INNUIN AKUI-NIAKMIYUT. UNAGUIHIKNAHUATLU ILIHAKTUTLU ILIHAIYIITLU EASTAMI. NAUNAIKNIAKKUK KANIKLILIKAT. TATVAUVUTIKTATKA ILANNUATKA. INGUTANNUAGA ANGILILIKTUK AKANANNUAK. NAMAKLUHI. PITIAK-PAKLUHI. IHUMALUKHIMAITUMIK.

Welcome to Cambridge Bay where the weather is one of the coldest times of the year. We have had lots of more blowing snow, ice fog and cold brisky weather. This year Cambridge Bay sure has lots of snow and the snow plows have been busy clearing roads and walkways, and clearing the roadways to each sewage and water outlets, roads to the sewage lagoon has been maintained as well as the road to the airport; it's been quite busy for every-

one. Soon spring will be here and the weather hopefully will warm up and then we have few

weeks left before spring break for our school students and staff. This year spring break begins just before Good Friday which is April 15.

Our community muskox harvest is going very well. All the hunters are going out daily to hunt for muskox. They have been going not too far to hunt for them, close by Henry Ohokannoak's cabin, in that area. The abattoir is set up very well down at the old meat plant by the shore. There are workers both from the south and also from town to skin and clean the muskox and from watching them for few minutes the other day, they can do this in a matter of few minutes with all the equipment. It

was very impressive they way the Inuit clean them. They were very fast, expert skinners and butchers.

The hides will be taken over by the HTO for them to sell to a buyer down south, where they will I think use the hide to make into leather. I was not able to talk to anyone as they were so busy. Someday when they slow down will be able to hear all about it. Koana to all our hard workers for doing such a good job to keep our popular and well organized meat/ fish plant operating. Without the management of Monique, it would not have been possible. Koana Monique for working so hard to keep Kitikmeot Foods operable and successful. Koana to all the workers there also.

Soon we will have lots of muskox burgers, etc for purchase. We have customers all the way to the USA where both meat and fish are used in restaurants as a delicacy. Koana to the hunters and fishermen too for doing their job in such a tradition to keep it up and that we are all so proud of you all. Enjoy your spring coming up, as the weather gets warmer. Anyone visiting Cambridge Bay is welcome to go visit Kitikmeot Foods and purchase some locally made products. Cambridge Bay is proud to

have our very own meat/fish plant.

In our daily lives and in our own homes and communities we have those who are less fortunate where there may be homelessness, unemployment, addictions, high cost of food, fuel, rent, etc. The Government of Nunavut is working with regional groups and agencies, Inuit organizations, to help lower the poverty in the North.

There have been workshops held in each region and their deadline is March 31 to submit their findings to the Secretariat in Iqaluit. Poverty is real, and it exists all over the world. To see cries from hunger, homeless people, violence etc is very heartbreaking; in Nunavut it is happening like rest of the world. Public workshops will be held in the communities with trained facilitators to identify how they can help their own communities and people, continued talks and workshops will be done in the next few weeks to

help develop programs and policies suited for Nunavimmiut.

Let us work together to have no more poverty in our communities and to take care of those who are in need. Especially when we have shortage of housing, highest prices of food in Canada, and other social problems, I think of those who are single parents, unemployed, no homes, not enough food for families and those who are depressed and more. I have personal reasons for speaking strongly about this and would like to participate and work hard to get our healthy homes and communities back the way it used to be. It can happen and we can do it. Life is tough at times, but it can be a lot easier once we help each other, and get involved by making this work for us,

Umingmakhiuktut hapku Innuinait Ikaluktutiamit Amegaineklu Hoopa Gooselu. Nikikakvikmun tuniyukhat niki, ammia niuviktaunahuat ungahiktumi.



Navalik Tologanak/NNSL ph

Here are two muskox harvest hunters from Cambridge Bay holding up a male umingmak: David Amegainek and Hoopa Goose.

especially for our kids and families.

Having a good education system, a justice system that works for Inuit, good health services, less violence, and of course more housing and lower costs of fuel, transportation, food, etc. will certainly help Nunavimmiut. I hope to see many of you at the Cambridge Bay gatherings. Please watch and listen for times and places for the community dialogues. Good luck to each and everyone of you. We can do it. Take good care of each other. Don't worry, we are there.

God be with you son, we love you very very much. It will already be two years since you left us, but our hearts and love for you will always be there.

Your son is growing fast and he looks exactly like you.

# NIQITTIAGIKNIQ Tataia

**CAMBRIDGE BAY** 

with Navalik Tologanak

e-mail: helent@qiniq.com

Tea Talk



Niginiq angutaqnik niqinik niginaqniq tamnalu







ikayuqtut pihimanianik timiit aaniaqtailinianik hakugiknianiklu.



Munarhiliqiyikkut Inuuhiriknirmullu

# 



 $\Delta \Delta \Delta^{c} = \Delta^{c} \Delta^{c} + \Delta^{c} \Delta^{c}$ 







᠘᠆᠙ᡎ᠘ᢣᠽᠰᡓᡥ᠑ᡕ ᠘᠆᠙ᡎ᠘



ᡩᠳᡏᢐᡆᡥᡳ᠘᠆᠘ᠳ᠘ᡯ᠘ᢋ᠘ᡊ᠘ᡒᡎ

(LOTDE DOB'S BODS SO PU) SON PE DO ADOM DE BOLT NOTO POR SON BOLT NOTO PORTO BOLT NOTO PORTO BOLT NOTO PORTO BOLT NOTO SON BOLT NOTO SON BOLT NOTO BOLT NOTO



**Residents shared with representatives from INAC** the history of Padloping and Durban Islands at a community meeting in Qikiqtarjuaq on Feb. 21. From left are Lesleena Kanayug, note taker, Lavinia Curley, interpreter, Taylor Eshpeter, engineer with AECOM in Edmonton and Markosie Audlakiak, elder.

# **DEW Line site** to be cleaned up

# INAC holds community meeting in Qik to update site remediation plans

by Emily Ridlington Qikiqtarjuaq/Broughton Island

Indian and Northern Affairs Canada will be cleaning up a weather station and DEW Line site near Qikiqtarjuaq and residents said they are looking forward to having this done as they are located near two popular fishing and hunting spots.

The department plans to have the Padloping Island weather station and Fox-E Durban Island Distant Early

Warning Line Radar station sites remediated by the end of the summer of 2013.

"These are good hunting areas for the community," said Harry Alookie, manager, Nattivik Hunters and Trappers Organization.

He said Arctic char fishing is popular near both sites as well as walrus hunting.

Officials from INAC held a community meeting at the hamlet gym on Feb. 21 to update residents on their plans. INAC is responsible for managing contaminated sites on crown land in Nunavut. There are approximately 350 suspected or contaminated sites.

"Padloping and Durban, during our assessment, came up as a high priority for action," said Natalie Plato,

director of the contaminated sites program with INAC.

Located about 100 kilometres to the southeast of Qikiqtarjuaq, she said the sites are about 25 kilometres apart.

Plato said the DEW Line site at Durban Island was constructed in the 1950s during the Cold War while Padloping was the original settlement for Inuit in the region. During the Second World War, the American air force set up a weather station which was used until the late 1960s.

It is believed residents moved from the island to the current location of Qikiqtarjuaq between 1964 and 1968.

Both sites are riddled with contaminants including polychlorinated biphenyls (PCBs), arsenic, cadmium, cobalt, copper, lead, nickel and asbestos. There are also hydrocarbons in the soil, abandoned buildings, non-hazardous metals and wood debris.

This summer, environmental, archeological and geotechnical assessment will be done at the sites. A tender for bids will be put out and interested parties will be taken to the site.

Bids will come in during the fall and winter, with the tender scheduled to be awarded in late winter 2012.

Depending on the contractor, supplies would arrive onsite via sealift in summer 2012.

These are our leastaccessible sites, no airstrips, all access will be by sea or helicopter so they are a tad more challenging," Plato said.

The estimated cost for clean-up at both sites is between \$15 and \$20 million.

She said 27 people signed in at the meeting and there was a fair amount of discussion about the history and significance of the sites.

Alookie said about 15 years ago, the hamlet tried to clean up Padloping but had to stop due to safety concerns. The Padloping site has remnants of tent rings and the mess hall on it. He said at the meeting residents wanted to know what would happen with these.

Plato said debris found on site will be handpicked and remaining structures will be left intact and the cemetery will be avoided.

A question was asked at the meeting about a cove on Padloping where many people fish for cod, char, mussels and landlocked Arctic char and if the animals have been tested.

Plato said while there have been no samples done, some will be taken this summer.

Alookie said he asked about Fox-D Kivitoo, a weather station, about 113 kilometres away.

"The old barrels containing hydrocarbons, oils, used to be buried, now they are starting to show up and the oil from these barrels is oozing into the ocean," he said adding this site was an airstrip.

INAC said there are no plans to remediate the site but this summer representatives will visit the site with a local resident to assess and investigate.

This is not the first time sites near the community have been remediated. INAC completed the clean-up of Fox-C Ekalugad Fiord, north of Qikiqtarjuaq in 2008-2009.

The Department of National Defence is responsible for the Fox Five and Fox Four Cape Hooper DEW line sites. According to a DND representative, Fox Five was cleaned up in 2006 and Fox Four Cape Hooper was cleaned up in 1998.

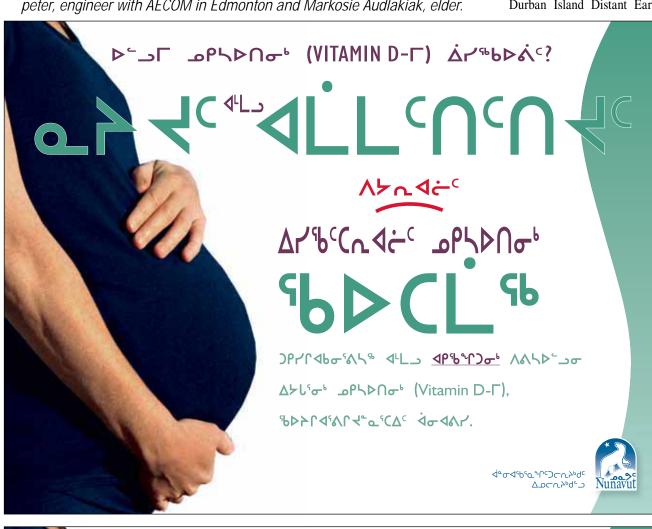
The department is planning to return to these sites to do additional work. At Fox Five, work will include the excavation of the landfill, removal of debris above and underground, demolition of an old garage and driving platform. Target date for completion is 2012.

At Fox Four, four old landfills will be excavated, soil contaminated with fuel will be removed, a new landfill will be set-up and minor repairs will be made to the five existing landfills. A nonhazardous waste cell will be put in at both sites, which will hold things like construction waste and steel strapping. This work is to be completed by

Residents were curious as to if there would be jobs available once cleanup starts.

Plato said contractors are encouraged to hire Inuit.

"Generally we have anywhere from 65 to 75 per cent Inuit employment and we certainly expect the same on these two projects or even higher levels," she said.





# Moving on to new things

# Manager of North Warning System site on new adventure

by Jeanne Gagnon Northern News Services Ikaluktutiak/Cambridge Bay

Although travelling home will now be easier, Mitzi Wall left her position as manager of the North Warning System Radar Site in Cambridge Bay with a heavy heart.

The 52-year-old spent three years in Cambridge Bay, working four weeks on, typically eight weeks off during the winter and working the whole summer, managing the team of workers there. She left late last month to head back to Labrador before transferring to the NWS radar site in Hall Beach later this month.

"It was very hard to leave. I really enjoyed working there and the community is wonderful. I made a lot of life-long friends there as well," she said. "The crew that I had in Cambridge Bay were wonderful to work with. Most of them are long-time employees and know their jobs very well."

The job is more hectic in the summer because of the small window of opportunity to work outside and do projects. In the summer, her manager's certification, she transferred back as many as 64 people worked at the NWS site in Cambridge Bay whereas in the winter, they average 20 people on site.

She said she took the transfer because working in Hall Beach will mean less flying going to and from Labrador, not to mention the schedule

of six weeks on, six weeks off. Travelling is the hardest part, she added, and the extreme cold temperatures are something she never quite got used to.

"I love the job. It's challenging because of weather and your isolation," she said. "I love the life where you can work half of the year and be off to do as you please for the other half."

Wall started working at Nassituq Corporation, a joint venture between ATCO Structures and Logistics Ltd. and Pan Arctic Inuit Logistics Corporation which has the contract to maintain Canada's NWS, when a manager's assistant position opened up at the NWS radar in Iqaluit. After living three years in Iqaluit and obtaining

to Labrador before eventually ending up in Cambridge Bay.

The native of Happy-Valley-Goose Bay, N.L., said the people make the job special.

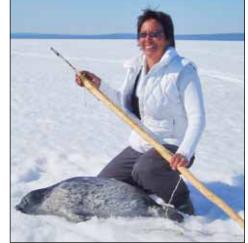
"I have worked with this company for over eight years and I have met people from all over

> the world and have learned a lot about other people's ways of life and learned to sit and compare notes and laugh with people," she said. "The job in itself, it's

unique in its own right. To be able to travel the North, to hop aboard a chopper and go out in the middle of nowhere and see the wilderness and the rough land across the North was and will continue to be highlights I remember.

The north warning system replaced the distant early warning system in 1985. Today, 47 radar sites exist, supported by five logistics support centres located in Inuvik, N.W.T., Cambridge Bay, Hall Beach, Iqaluit and Goose Bay,

156621527596 50-95°F DPD 96 (96)[ ¿ \_ & ~ ~ ~ .



Mitzi Wall is the outgoing manager of the North Warning System site in Cambridge Bay. She will soon head up to work as manager at Hall Beach's NWS.

# ACCOMMODATIONS DIRECTORY

**NORTHERNER** 



# FORT LIARD

# **LIARD VALLEY MOTEL & GENERAL STORE**

12 unit motel with 6 Executive Suites

 air conditioned fully equipped rooms

## For Reservations

Call: (867) 770-4441 Email: lvgsml@shaw.ca Fax: (867) 770-4442 Ft. Liard, NWT

# FORT PROVIDENCE

# Big River **Motel**

• phones • restaurant bar • 12 comfortable rooms • full service gas station

with garage 699-4301

General Delivery Fort Providence, NWT X0E 0L0 Fax: 867-699-4327



Downtown location > 34 rooms complete

> 20 rooms equipped with fridge and microwave > Room and board available, group rates, sport rate.

P.O. Box 248

# FORT SIMPSON

with a view of the Mackenzie River with bath, color TV

Licensed dining lounge, restaurant VISA, MasterCard, Enroute, AMX

Fort Simpson, NWT X0E 0N0 Fax (867)695-3000 • Ph (867)695-220 I

# HAY RIVER The CAMBRIDGE

**EXECUTIVE SUITES** Deluxe accommodation in the heart of downtown Hay River

Phone: 867-874-2233 Toll Free: 866-277-7757 Fax: 867-874-2249 Email: reservations@ greenwayaccommodations.ca

v.greenwayaccommodations.ca

## **HAY RIVER**



Hay River's Premier Full Service Hotel

Toll Free 1-800-661-0842

10 J Gagnier St., Hay River, NT X0E 1G1 **RESERVATIONS:** Phone: 867-874-6781 • Fax: 867-874-3392 www.ptarmiganinn.com • Email: reservations@ptarmiganinn.com

## **HIGH LEVEL**

Get the jump on driving to Edmonton or just get away for the weekend...STAY AT



For reservations call 867-874-2233 or 1-866-277-7757 Email reservations@greenwayaccommodations.ca www.greenwayaccommodations.ca



- Corporate & Government Rates For reservations call Toll-free

1-866-926-3631

- Now open brand new rooms
- Reasonable Prices

Ph: (780) 926-2556 Fax: (780) 926-2426 10402-97 St., High Level, AB T0H 1Z0

# **IQALUIT**

# When in Iqaluit, Frobisher Inn choose the Frobisher Inn

The largest and best hotel in the eastern Arctic

95 rooms • Conference Centre Gallery Fine Dining Room Caribrew Café • Storehouse Bar & Grill

T: 867.979.2222 F: 867 979 0427 Toll Free: 1.877.422.9422 E: info@frobisherinn.com

FROBISHER INN

www.firobisherinn.com

## PEACE RIVER



Peace River's Newest NEW

Family & Summer Getaway Packages.

Call for info 1-800-661-5897

9609 - 101 Street, Peace River T8S 1S Email: pvinns@telusplanet.net http://www.PeaceVallevInns.com

with us! Make your trip south more

enjoyable.

## **RESOLUTE BAY**

# Satellite TV in all rooms

- Airport pick-up and delivery
- Complimentary vehicles (ATV, snowmobiles)
- Spacious, individually-heated rooms High speed Internet in all rooms
- Conference rooms to accommodate
- up to 80 people
- Fitness Centre

Please ask for our special price packages.

P.O. Box 300, Resolute Bay, NU X0A 0V0 • Ph: 867-252-3737 Fax: 867-252-3838 e-mail: azizkheraj@qiniq.com www.southcampinn.com

## YELLOWKNIFE

# Ph: (867) 873-6023

Fax: (867) 920-4713 www.yellowknifehotel.com

Weekly

Daily, weekly & monthly rates available

Located downtown 5115-50th Street, Yellowknife

## YELLOWKNIFE

#### The Coast Fraser Tower

- Free continental breakfast
- Free high speed Internet ■ In-room movies/cable TV
- 24-hr fitness centre/ steam room ■ Pet-friendly hotel

5303-52nd Street Yellowknife, NT X1A 1V1

Tel: 867-873-8700 www.coasthotels.com 1-800-663-1144

# YELLOWKNIFE

# DISCOVERY INN

Comfort and Convenience in North America's Diamond Capital

Newly-renovated, full cable package, 27" TV, internet

• Tel: (867) 873-4151



Conveniently located downtown, licensed family dining and kitchenettes.

REGENCY

Ask us about our Government & Group Rates

• Fax: (867) 920-7948 • Box 784, 4701 Franklin Ave., Yellowknife, NT X1A 2N6 • Email: discovery2@arctic data.nt.ca • Web: www.discoveryinn.ca



# MORE SLEDS. MORE CHOICES. STILL ONE CHANCE.

{EXCLUSIVE MODELS, EXCLUSIVE COLORS. ENDS ON APRIL 19, 2011}

# » SNOWCHECK EXCLUSIVITY.

CUSTOM GRAPHICS AND OPTIONS Now is the time to order your sled exactly the way you want it. Choose from models and options not available in-season.

# »PURE POLARIS". MAKE IT YOURS.

CHOOSE YOUR ACCESSORIES New for 2012, SnowCheck has accessory choices available quickly and easily. More important, they'll be with your sled when you pick it up.

# » GUARANTEE YOUR SLED.

DON'T GET LEFT BEHIND There's nothing worse than missing out. SnowCheck your perfect sled, and guarantee that you'll have a customized sled just in time for the snow.



SWITCHBACK® PRO-R // ORANGE MADNESS



SWITCHBACK ASSAULT\*// GRAY WRAP EXCLUSIVE SPRING-ONLY CUSTOMIZATION

2012 SNOWCHECK PROGRAM // CHOOSE YOUR BONUS







SEE YOUR DEALER FOR COMPLETE DETAILS



362 Old Airport Road • Yellowknife, NT X1A 3T4 Phone: (867) 920-2225 • Fax: (867) 873-5178







BE THE FIRST TO SEE THE MOST INNOVATIVE SLEDS ON SNOW AT THE 2012 SNEAK PEEK. FOR SHOW SCHEDULE AND LOCATIONS, VISIT WWW.TERRAINDOMINATION.COM

Rider pictured is a professional on a closed course. Polaris recommends that all snowmobile riders take a training course. Do not attempt maneuvers beyond your capability.

Always wear a helmet and other safety apparel. Never drink and ride.

\*Rebates vary by model, see dealer for details. ©2011 Polaris Industries Inc.





# **Around** Nunavut

a F) 1 ° 2 ° 6 ° 2 ° 4 ° 1

Phone: (867) 979-5990 E-mail: editor@nunavutnews.com

Fax: (867) 979-6010



# Airport blower fails

Sanirajak/Hall Beach

The blower at the Hall Beach airport terminal failed in early February, leaving three portable commercial-grade electric heaters as the source of heat.

Shawn Maley, director of Nunavut airports, said the building did not freeze up and nothing was damaged.

"It happens from time to time. It's an older building," he said, adding the building is about 25 years old. "Since the blower failed, they have been able to keep the heat on with these portable heaters. It's adequate. I haven't had any complaints from the people or the radio operator's office there."

Maley said the plan is to fix it this week.

"With 25 airports, things like this happen all the time. The hamlets are usually in pretty good position because they have their own maintainers to get the work done immediately," he said.

Jeanne Gagnon

# Helping Sani's hockey players

Sanikiluaa

There are 12 very happy young hockey players who have been outfitted in new-to-them gear.

A shipment of well-loved hockey equipment from Ottawa arrived in Sanikiluaq on Feb. 21 to be shared with the community's youth.

"It was great as a lot of kids don't have equipment and this gives them a chance to play hockey in the arena," said Eli Kavik, recreation co-ordinator.

He said the hamlet received jerseys, shin guards, hockey sticks, goalie pads and helmets.

- Emily Ridlington

# Workshop rescheduled

Kangiqliniq/Rankin Inlet

A small business workshop originally planned to run in Rankin from Feb. 22-24 has been rescheduled to March 14-17.

The workshop is sponsored by the Hamlet of Rankin Inlet and will cover a number of topics pertaining to new businesses, such as business name registration and licensing, bank accounts, GST and Revenue Canada registration, suppliers and project cash flow, among others.

Those interested in attending the workshop are asked to please contact Rankin economic-development officer Damian MacInnis.

– Darrell Greer

# Science fair

Taloyoak/Spence Bay

Close to 200 projects will be on display at Netsilik School on March 24 for a science fair.

Principal Gina Pizzo said all grades will compete to maybe earn a spot at the national competition. She added students are now in preparation for the fair.

"They're in high gear right now. It's usually a lot of fun when they're right in the middle of it all. They get quite interested and excited about their topics," she said.

– Jeanne Gagnon

# Watching the skies

Ikpiarjuk/Arctic Bay

Two residents in the community took part in the 2011 edition of The Great Backyard Bird Count.

"It was not bad this year, pretty much average as we saw all ravens," said resident Clare Kines who went out to count birds with his son Travis Feb. 18 to 21.

The count is an annual four-day event where bird watchers in North America tally the highest number of birds of each species they see together at any one time.

Kines and his son saw 446 common ravens.

A birder in Rankin spotted two common ravens.

– Emily Ridlington

# **Learning traditions**

Kangiqliniq/Rankin Inlet

Traditional learning is off to a strong start at Rankin Inlet's middle school.

Simon Alaittug School (SAS) principal Bey Hill said Inuk-

Simon Alaittuq School (SAS) principal Bev Hill said Inuktitut teacher Mariah Aliyak is leading the traditional program at SAS.

Each Grade 5 and Grade 6 class has two sessions per week with Aliyak, spending about two hours with her in the morning. While students receive Inuktitut instruction every day, Aliyak is using the morning sessions to concentrate on cultural activities.

Hill said the students learn traditional skills best by using their hands.

"Mariah had them out this past week working with a pana to cut snow blocks. The kids excel when they have the chance to do  $\Lambda^{eq}JQ^{qb}D^{c}$ 



# **GAME ON**

Inuksuit School student Roger Kooneeliusie gets ready to throw the ball during a game of soccer baseball in Qikiqtarjuaq last month.

things like that with her. They were so excited with the caribou skin, it was ridiculous. It was an amazing experience for them."

- Darrell Greer

.

# Language fair Qausuittuq/Resolute

About 10 games around Inuktitut created by Qarmartalik School students were expected to be on display in the hallways of the school last week.

Principal Jennifer Borden said the whole school is participating in Inuktitut-related activities for the second year in a row.

"The students stand by their games in the hallway and they teach other students how to play. All students will get a chance to participate in them but it's the students who made the games that will teach the other students how to play them," she said. "Students are excited about it. We did it last year as well and it worked out very well."

She added the school also planned to have elders for storytelling, have some high school students make caribou stew and bannock as well as having a community member show the students how to make an iglu.

– Jeanne Gagnon

# **Helping students keep their cool**

Kimmirut/Lake Harbour

Teachers at Qaqqalik School spent the week of March 7 with an expert building upon skills they can use in the class-room.

"We feel we are working hard on that but we certainly need to improve our strategies to assist students to remain as calm as they can be in school so they can maximize their opportunity for learning," said principal Chris Wright.

He said the expert was to talk to the 17 staff about anger management, positive behaviour traits and characteristics and how to set up a positive behaviour climate in the school.

"These are good sessions to help us throughout the remainder of the school year and in future years," Wright said.

– Emily Ridlington

# Men rise up

Arviat

The Coral Harbour counselling group Angutiit Makigiangninga (Men Rising Up) made its second visit to Arviat this past month.

The meetings were reported as a big success, with 45 to 50 men attending.

Making the trip from Coral Harbour were Noel Kaludjak, Paul Pudlat, Bobby Saviakjuk, Willie Nakoolak, Moses Noah and Tony Eetuk.

Joining the Coral Harbour men were David Nuluk, Simeoni Netseck and Leo Nangmalik of Repulse Bay, Mike Panika, Barry Nangmalik and Jack Ekwalak of Whale Cove and Baker Lake's Martin Kreelak.

Kaludjak said the group tries to bring and attract as many younger men as possible when it visits another hamlet.

"A movement to help men become better people, fathers and husbands has been a long time coming, and it gives families who are having issues right now the hope they'll be able to deal with the problems.

"More and more men are being encouraged to come to our meetings, and many appreciate the chance to speak about their issues in their own language. True feelings really start to come out when we speak in our own language."

He said the group is still receiving numerous requests to visit communities outside of Coral Harbour.

"We're hoping our next trip is to Whale Cove. It's still in the works, and not certain yet, but we'd very much like to get our group to that community.

"We're also going to have another big gathering in Coral this summer, probably on the third week of August."

– Darrell Greer

<del>᠘</del>ᡏᢐ᠘ᠮᡠᢗ



# ᠳᠻᢗᡟ᠔ᡃ᠙ᡐᠦ<sup>ᠳ</sup>ᠳᠻᡊᠫᡏᠳᠮᡈ

DEAB &A >5660956 PD99766 OLL JOST DOJS ⟨\$\doldress{\lambar} \doldress{\lambar} \doldress{ DPD649J-1967.

Rebecca Veevee puts carrots and turnips in caribou stew she is preparing in Igaluit late last month. The territorial government was filming and photographing her preparing the recipe, videos and recipe cards expected to be distributed to communities this fall.

Jeanne Gagnon/NNSL photo

# امراحها ۱۲۵ کیم

ᢃ᠙᠘ᢣᢙ᠘᠘᠘᠘



CALL FOR PROPOSALS

Grants & Contributions

 $\Delta$ C%4CCP4CC D6CCP4CC D6CCP4C $D\dot{\varsigma}^{\circ}$ U $+\sigma^{\varsigma}$ :  $D^{\flat}$ P $^{\varsigma}$ Q $^{\circ}$ D $^{\varsigma}$ P $^{\dagger}$ P $^{\varsigma}$ U $^{\varsigma}$ U $^{\varsigma}$ P $^{\dagger}$ P $^{\dagger}$ P $^{\dagger}$ P $^{\varsigma}$ P $^{\dagger}$ P $^{\dagger}$ P $^{\varsigma}$ P $^{\dagger}$  $\Delta C^{5b} d \lambda^{5} \Gamma^{b}$ , **ዾኄዾጚጜዀ**, ዾዾዾጜዀ ዾጏ፨ፘዾኇኄጏኄ፞ኇጜጏ  $^{\circ}$ PU)  $^{\circ}$   $^{\circ}$  $\Delta b + \nabla \Delta \sigma^{r}$   $\Delta^{e} \Delta \sigma^{r}$   $\Delta^{e} \Delta \sigma^{r}$ ᠘᠊ᡥᠫᠦ᠊ᡱ°ᡠ<sup>ᡕ</sup>

ᢧᡆᠸᠲᡉ᠊᠋᠌᠋ᢟᡫ᠍᠍ᡧᠸ᠄᠂ᢆᠹᡄ᠌᠌ᠫᡃᢣᡰᡪᠺᡰ᠐ᠵᡥᡳᡳᠫᡕ  $^{6}$ っしつくろくら ᠕ᠳᡪᡗ<sub>ᠤ</sub>ᠳ<sub>᠘</sub>᠙ ا∿مە⊲  $4\dot{C}\dot{C}^{C}$ 

# Δϲ·ͽϥϽϽͼϼͺϪ·ϹʹͼϧϲϲͺͼʹͿ·ͺͻ

᠕ᠸ᠒ᡏ

47 $\Delta C^{6}$ d $^{7}$ C $^{6}$ d $^{7}$ C $^{6}$ d $^{7}$ C $^{6}$ d $^{7}$ C $^{6}$ **(867)** 975-5516 **≜** (867) 975-5523

## Δ<sub>σ</sub>σ<sub>ε</sub>νς Γ<sub>ρ</sub>φ<sub>ε</sub>νς νς νς νς Λ

 $\Delta P_{\alpha} = \nabla C_{\alpha} P_{\alpha} \nabla \nabla C_{\alpha} \nabla C_$ ஊ (867) 975-5516 ்>்்் 1-866-934-2035 **(867)** 975-5523

# ንገራ የነር የገፈላው ን ወ ወ

**(867)** 975-5525 ₼ (867) 975-5523

# ⊳،₽⊳५، ∇⊂ረሆት⊳\Γሩ

 $D^{\flat}$   $P^{\flat}$   $P^{\nu}$   $P^{\flat}$   $P^{\flat}$   $P^{\flat}$   $P^{\flat}$   $P^{\flat}$   $P^{\flat}$   $P^{\flat}$   $P^{\nu}$   $P^{\flat}$   $P^{\flat}$   $P^{\flat}$   $P^{\flat}$   $P^{\flat}$   $P^{\flat}$   $P^{\flat}$   $P^{\nu}$   $P^{\flat}$   $P^{\flat}$   $P^{\flat}$   $P^{\flat}$   $P^{\flat}$   $P^{\flat}$   $P^{\flat}$   $P^{\nu$ 470**(867)** 975-5521 **(867)** 975-5523

## ᠕"᠍ᢧ᠋ᢩᢙ᠙ᡐ᠘ᢏᡙ᠘ᢢ᠙ᡯ᠘ᡁ᠘ᢢ᠘ᡁ᠘ᡧᡒᠳᡕ᠋*ᡳ*

マッケッグょうしいく マイ・フィーション・ファット  $\Lambda$  ህላ $^{4}$ ርና, የለ $^{4}$ ህ $^{4}$ ርና በ $^{4}$ ር  $^{\circ}$ Q $^{\circ}$ V $^{\circ}$ Vლ (867) 793-3306 ⊳௳\_j°்σ 1-888-765-5506 **(867)** 793-3321

> >,⊃נ ∨סיאכיעהו 2011 5*-⅃℠*

ዾ<del></del>ፚቇ፧፠ሆኑ፟፝ኯዺኇኯኇ  $\Delta$ C $^{1}$ P $^{4}$ C $^{4}$ P $^{4$ ∩∩<sup>ና</sup>⁰ b σ ⊲ ና ል ∿ し 1000, `> ∿ し 800  $\Delta$ ናb  $\Delta$ C,  $\Delta$ C X0A 0H0

The Department of Culture, Language, Elders and Youth is currently accepting proposals that promote, protect or preserve the culture, language, arts and heritage of Nunavut including any initiative that supports sport, recreation, elders or youth.

Community-based, non-profit organizations or individuals looking for funding can apply in the following areas: please find contact information below:

#### **Culture & Heritage Programs**

Preserving cultural legacy **(867)** 975-5516 **(867)** 975-5523

# **Elders and Youth Programs**

Support for elders & youth (867) 975-5516 or 1-866-934-2035 **(867)** 975-5523

# Inuit Qaujimajatuqangit

Maintaining Inuit Societal Values

**(867)** 975-5525

**♣** (867) 975-5523

## Official Languages

Language promotion, protection & preservation

**(867) 975-5521** 

**(867)** 975-5523

# **Sport and Recreation**

Promotion and development of sport. recreation and physical activity programs and initiatives

2 (867) 793-3306 or 1-888-765-5506 **♣** (867) 793-3321

> Apply Today! **DEADLINE IS MARCH** 31. 2011 AT 5 PM

**Grants & Contributions Administrative Officer** Department of Culture, Language, **Elders and Youth** PO Box 1000, Station 800 Igaluit, NU X0A 0H0

www.cley.gov.nu.ca

20 re عارم مهربن فهراه عود  $V_{\phi}$ 

 $\Delta$ 600  $\Delta$ 6  $\Delta$ 900  $\Delta$ 90  $\Delta$ 900  $\Delta$ 900  $\Delta$ 900  $\Delta$ 900  $\Delta$ 900  $\Delta$ 90  $\Delta$ 900  $\Delta$ 90  $\Delta$ 900  $\Delta$ 90  $\Delta$ 900  $\Delta$ 900  $\Delta$ 900  $\Delta$ 900  $\Delta$ 900  $\Delta$ 900  $\Delta$ 900 Ď/L^\_N° 44L Å95 <<br/>CDÚ< 

2018/20 30-9-19-19-19-20 Deliberton Delibert 

DOS LEPAPO 449 \$150 DIPCD497 (AL°a 7dcob o9pcdcd9b)( )67578d6-016 Dace20  $\Delta$ C°G4PLC5%) $_{2}$ C G4PC5P° $_{2}$ %1C4GG1C 4GG1C 4G1C 4GG1C 4G1C 4GG1C 4GG1C 4G1C 4Gσ9-D5-1. (L644 σ9-D7164° 208-D2° σ9°740°Δ° Δρορί Φριστος (Γρασ Φροριστος 2002)  $(\Gamma_{P} A)^{2} + (\Gamma_{P} A)^{2$ ᡏᡉᠯᢐᢑᡓᡣᡠ

"9dà1000 (L6d1 59CD16C)16C;" D96CD956 &P4. "(AL)% NJL7D&4%>( (L6da4) Aa4a( Ab4%(DCD%2() ᠑ᠳ᠐᠘ᠸᢂ᠙᠙ᠳᢗᠪᢋᢛ᠘᠙᠘ᠳ᠘᠘᠘᠘

 $\Delta C^{0}$   $\Delta C^{0}$   $\Delta C^{0}$   $\Delta C^{0}$   $\Delta C^{0}$ σ°PCD°602 4L2

D56\_D56\_D5 LL55460, D090 L8L6460. 200 C/CP901 DC4CDCD200 A45-DU-عمرحهما عناقلا معرحهما والمهادة 

⟨₽< <(Δ)σ<sup>6</sup>, )σ<sup>(4</sup>, <c (4L) <sup>6</sup>64<sup>66</sup>20<sup>6</sup>. D<sup>6</sup>620<sup>66</sup>><sup>66</sup> (AL°a Ab4PLCD9F (d96(9F 9F2)06 A2906 

"( $\Delta$ L°a o sprident Dod" on sprident," ( $\Delta$ L°a D96\_D96>96. "Q9FG96 G9PCD9JG, APPG964D996 ᠳᡉ᠘ᡆ<sup>ᡐ</sup>ᡗ°ᠦᠲᠺᠺᠫᠫᢖᠴ᠄ᢅ

# Funds pour in for tech students' trip

"We've got

peopie on

board."

by Emily Ridlington Northern News Services Mittimatalik/Pond Inlet

The students Nunavut Arctic College's environmental technology program in Pond Inlet will indeed be heading south next month after more than \$90,000 has come to help fund their trip.

"Financial support is still trickling in," said instructor

Shelly Elverum. Most the money came from the Vancouver aquarium, but also from the Department Culture, Languages,

Canada, and the Setzer-Chan Pond Inlet Association.

Elverum, an elder and another staff member from the college will go with the students to Vancouver, Ottawa and Quebec in early April to learn about how environmental policies are created and to educate southerners about the North.

'We've got people on board and we've got community support," she said.

While the itinerary for the trip continues to evolve, two of the latest additions are a field trip with the staff and students at the University of Laval to see the feeding and rest stop area for snow geese before the birds fly back to Pond Inlet.

Elverum said what is neat is the fact that three of the students have worked with probably the same geese at the goose camp in Pond.

The second newest stop

during their trip is a meeting with the Squamish Lil'Wat Cultural Centre  $W\ h\ i\ s\ t\ l$ B.C. Here the students with engage in a discussion about climate

Elders and Youth, Parks change looking at what the perspectives on it are in the west coast compared to in the North.

> Back at home, staff at the Polar Continental Shelf Project in Resolute have said they are interested in working with the students to talk about how the research methods of scientists working in the North could be improved.

Elverum and the students are continuing to prepare for their trip.

"It is about expanding their world view and going beyond your own experience," she said.

# Recipes for healthy eating

# Territorial nutritionist devises instructions for 10 nutritious meals

by Jeanne Gagnon Northern News Services Iqaluit

**NORTHERN** 

"If you

make your

own, (it's)

cheaper and

healthier."

Lights

Crispy baked char fish sticks and pizza on a bannock crust are some of the recipes

the territorial government has developed help residents eat healthier.

Territorial nutritionist Jennifer Wakegijiq said they developed the 10 recipes at the request of communities that wanted more opportunities to learn cooking skills and

healthy more recipe ideas. The recipes feature nutrients Nunavummiut could use more of, and teach cooking skills people need or would like to learn. They also use foods people have access to,

and include country foods or ideas on how to include them, she added. The recipes focus on the main meals and include a variety of soups and

'We're happy with the recipes," said Wakegijiq. "We

popular with Nunavummiut at large as they were with the people that helped us chose them."

Community workers

tested the recipes with their families and cooking groups and said they were delicious,

according to information territorial from the government.

The GN filmed Rebecca Veevee preparing the recipes in Iqaluit, and they will be

distributed probably this fall to the communities by video and in print with photographs.

On Veevee prepared caribou stew with potatoes, turnips, barley

and beef broth. She said she wanted to help as she sees many people eating too much fast food.

"I want to help people eat healthy food," she said. "If you make your own, (it's) cheaper and healthier.'

hope they're going to be as D=16 & A >5664956 PD 9976 O-6 V-L >-6 To >6) JC D76C D76C D76D76. 20 9-LT LQL66 (5~5-D\_D56) 4-L 4+2-D~66(56)N6 4DA6-PAN6-J =56NDPN=6, (5~5-6 4-L =56NDPN=6 <6C44J4=6 1764DC-5-456)176Dd-6 22-62 (L)L- DPD649J-156)1.



Rebecca Veevee cuts carrots before putting them in the caribou stew she is preparing in Iqaluit late last month. The territorial government was filming and photographing her preparations for the recipe, videos and recipe cards expected to be distributed to communities this fall.

Government

Gouvernement du Canada

# **Nutrition North Canada**

The Government of Canada has heard your comments and is taking action.

Starting April 1, 2011:

- Nutrition North Canada will begin with retail subsidy rates customized for each eligible community.
- · An expanded list of food and non-food items eligible for subsidy will give retailers and shoppers more time to adjust to the new program. This expanded list will remain until October 1, 2012.
- · The most nutritious foods such as milk, eggs, meat and cheese will receive the highest subsidy;
- · Commercially produced country foods will be subsidized; and
- · Personal orders will continue.

#### **Nutrition North Canada - Bringing Fresh, Healthy Food to Northern Homes**

For more information, comments or questions:

Call us: 1-800-567-9604 Email us: nutritionnorth@inac.gc.ca Visit: www.NutritionNorthCanada.ca

Or contact the Nutrition North Canada Advisory Board at nncadvisoryboard@inac.gc.ca

# **Nutrition Nord Canada**

Le gouvernement du Canada a entendu vos commentaires et prend des mesures en conséquence.

À compter du 1er avril 2011 :

- Nutrition Nord Canada entrera en vigueur avec des taux de contribution personnalisés à chaque collectivité admissible:
- · Une liste étendue des produits alimentaires et non alimentaires admissibles à une contribution donnera plus de temps aux détaillants et aux consommateurs pour s'adapter au nouveau programme. La liste étendue demeurera en vigueur jusqu'au 1er octobre 2012;
- · Les aliments les plus nutritifs, comme le lait, les œufs, la viande et le fromage recevront la plus grande contribution;
- · Les aliments traditionnels commerciaux feront l'objet d'une contribution;
- · Les commandes personnelles existeront toujours.

#### Nutrition Nord Canada offre des aliments frais et sains aux ménages dans le Nord.

Pour obtenir plus de renseignements, envoyer vos commentaires ou poser des questions :

Téléphone: 1-800-567-9604 Courriel: nutritionnord@ainc.gc.ca Site Web: www.NutritionNordCanada.ca

Vous pouvez également communiquer avec le Conseil consultatif du programme Nutrition Nord Canada: conseilconsultatifnnc@ainc.gc.ca

## $\sigma^{\circ}$

bacb < bc < bc < bc <br />
 bacb < bc <br/>
<math>bacb < bc < bc <br/>
 bacb <br/>
<math>bacb < bc <br/>
 bacb <br/>
<math>bacb < bc <br/>
 bacb <br/>
<math>bacb < bc <br/>
 bacb <br/>ለ**c**ሊቦላ<sup>‰</sup>ሃዎና.

 $\Lambda$ ቦ $\triangleleft$ ነ $\supseteq$   $\triangle$  1, 2011- $\Gamma$ :

- στρτησικό δροτικό της συστικός συστικός  $4^{\text{\chi}}$ በቦታነት ጋታ Lc $^{\text{\chi}}$ ጋታ ላጋታ  $^{\text{\chi}}$  ለተ $^{\text{\chi}}$ **᠘**᠘ᠸᠲᡉᡖ.
- סירי ברסשים יי טריילראי שיףי סיד  $\alpha_{b} = \alpha_{b} + \alpha_{b} = \alpha_{b} = \alpha_{b} + \alpha_{b} = \alpha_{b$  $\Lambda \&^{\varsigma} \^{\varsigma} \^$ σ'የ'በবペርሲ<sup>ነ</sup>ረበΓ<sup>6</sup>. Ċ<sup>6</sup>dব ΔርΓզዖ<sup>6</sup>ሲ<sup>66</sup>ጋ<sup>7</sup> በበ% ለተፈፈመው የመደመው የተመሰው የተመሰው
- ᠂ᡆ᠐ᡣᠲ᠙᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘ ᡉᡃᡗᠲᡳ᠒᠙ᢣᠦᢛᢅ<ᡎᡳ᠘ᡕ᠘᠘᠇ᡫ, ᠘ᠳᡠᡕ, ᠳᠻ .کولائر د∟ای
- $\Delta$ ĊJC  $\Delta$ PĊ->~>>>L $\Delta$ 4-C  $\Delta$ 5-C  $\Delta \Delta \Gamma^{\circ}$   $\Delta \Delta \Delta^{\circ}$   $\sigma^{\circ}$
- $b470\Delta$   $a^{\prime}$   $a^{\prime}$   $a^{\prime}$   $a^{\prime}$

 $40\Delta^{\circ}$   $\Delta^{\circ}$   $\Delta^{\circ}$   $\Delta^{\circ}$   $\Delta^{\circ}$   $\Delta^{\circ}$   $\Delta^{\circ}$   $\Delta^{\circ}$ 

2640 264 264 264▷¹b<->/ ▷<°∩°
o': 1-800-567-9604 

nutritionnorth@inac.gc.ca

Cdσ<\`J ▷o: www.NutritionNorthCanada.ca

᠈ᢅᢏᢀᡐ᠒᠑ᡩ᠅᠘᠙ᢆᢐ᠘᠘᠙ᢆᢐᡠ᠘᠘᠙  $PPP^{10}C^{10}D^{10}U\sigma bacd v pibp^{2}c balle pp^{11}$ :

nncadvisoryboard@inac.gc.ca

**Olympian visits** Cambridge Bay Page A29

# **Entertainment & Arts**

P1 2 3/2 5- 56 & 50 DC-1-56

WITH ADRIAN LYSENKO • Phone: (867) 873-4031 • E-mail: entertainment@nnsl.com • Fax: (867) 873-8507

Youth learn curling in Rankin Inlet Page A30

# A futuristic, space-aged lqaluit New documentary examines the past government's plans for Nunavut capital

by Adrian Lysenko Northern News Services Iqaluit

**IQALUIT WOULD** have been a domed haven heated by nuclear power, full of futuristic, modern leisurely amenities, had the 1950s Canadian government followed through on some very ambitious plans.

The new documentary titled True North, premiering on CPAC television, explores the 1950s Canadian government's futuristic vision for Igaluit.

"They were dreaming of

with Adrian Lysenko

entertainment@nnsl.com

how to develop a country that was still under construction," said Holly Doan, the producer of the documentary.

"We had just come through the First World War, the depression and the Second World War, and no one had ever thought much if they thought at all - about the North during those years of trouble and now it seemed with affluence that anything was possible."

True North is part of ninepart series - The Fifties that chronicles the post-war decade in Canada.

While conducting research for the series, the film-makers discovered a December 1958 issue of Canadian Architect Magazine which had blueprints in it detailing proposal by the federal Department of Public Works under then Prime Minister John Diefenbaker.

The government proposed to build a domed city for 5,000 residents, complete with swimming pools and dozens of 12-storey high-rise apartment towers heated by nuclear power, in Iqaluit, which was then called Frobisher Bay.

"Keep in mind that in 1948 Frobisher Bay was a settlement of about 270 people, so this was an era of great thinking and big dreams - futuristic thinking," said Doan. "It's space-aged NOTO THE STATE OF LOS.



image courtesy of Library and Archives Canada, #122820

A blueprint showing the Canadian government's futuristic vision of Iqaluit in the 1950s is focused on in the new documentary True North.

in a quaint sort of '50s way." Igaluit Mayor Madeleine

Redfern had previously heard about the 1950s plans for the domed city.

"It says a lot about the mindset of the Canada and the government of the day," said Redfern.

The mayor said that the grandiose plans for the city never went forward because of practicality, including costs

and the natural obstacles of the arctic.

"Once in while people are trying to change the arctic environment rather than to adapt themselves and learn how to live in the environment," said Redfern. "Mother nature usually wins."

Doan said she's always been interested in the 1950s, saying "there exists a treasure trove of visual

images" from the period that Canadians have never seen.

"It was an absolutely pivotal decade in the 20th century. In looking at the decade, one of the issues that has only really been touched on in only in recent years is what happened in the North."

The producer said some of the issues of that per-

Please see Cold War, page A27



**ENTERTAINMENT** Notes

Award-winning Dene singer-songwriter Leela Gilday will be performing in Pangnirtung, Igaluit and Iglulik this week.

# Gilday playing three shows

Yellowknife singer and songwriter Leela Gilday will be performing three concerts this week in Nunavut.

On Thursday Gilday will be playing in Pangnirtung, and then travelling to Iqaluit on Saturday and then in Iglulik

The Igaluit show is part of the Alianait Arts Festival's concert series.

The concert in Igaluit will take place at Inuksuk High School starting at 7:30 p.m.

# On the tube

Kangiglinig/Rankin Inlet

Kelli McLarty of Rankin Inlet will be appearing on the TVTropolis game show Wipeout Canada on March 27.

For those who cannot access the program on their home television, the episode can be seem in its entirety the following day on the web at wipeoutcanada.com. -Darrell Greer

# **Inuktitut and English stories**

The Friends of the Iqaluit Centennial Library will be having a family story-time event with stories, songs and finger-plays in Inuktitut and English on Saturday.

There will also be crafts and special treats to take home. The whole family is welcome. Children must be accompanied by an adult.

The event will take place from 1:30 to 2:30 p.m.

# Time is Money

With a Web presence, you're never closed to customers, so you'll never miss a sales opportunity.

ish t it time your business got online?

## **Our Services Include:**

- Advertisment Design Web Design & Hosting • An audience of 60,000/month
- Numerous locations for targeted audiences

Website Packages starting at \$100/month

Call Dwayne Today (867) 766-8266





www.nnsl.com

**ኦ**ሲሮ *σቴኦኦ/ታቫσ∿៤* ቴፌ(ኦ< ኦፌ-∾Ր ୭ଏና ᲥልᲫ LՃᲡ ԷԺ ለላፌና)ጭ, ኣኦ୮ላԺ, ኣቴና ୭ናዮታላ 〈ሊ႕ ኦላታሷጭ)」ና ቴምናርረጭንጭ, ላ⊦L ΔቄጭՐጭንጭ ኣቴና (Δ৫ና ታሊፌ<sup>®</sup>, ታላንንት ቴቴዮ ኦሊቪና-ረቴዎና ላዛL ኣቴና ታግስ ተቴና ጋዜናዮፌጭበናበዎና ፌቴ/Ს Δ፫-ዮԺፕልዛ፫ Δ፫-ዮԺላጭበԺᲡ ኦժፌԺ୮ኦ(ԺᲡ Δ፲-ዮ৮/ኦ Δ፫-ዮԺፕልላ፲-Ს ላዛ-L ፌጔጭ Δ፫-ዮԺፕልᲡ. (ᲡᲫላ Δ፫-Ր৮/ኦ)ና ትላና ተጋኢቴժዮጔና ፕሬኤሀር/₺Ძና 



# MILITARY MUSIC

Canadian Forces Warrant Officer Mike Manny on keyboard, left, Sgt. Francis Pariseau on electrical guitar, and vocalists Sgt. David Grenon, Cpl. Janine Bremault-Bamford and Sgt. Cindy Scott perform at Nakasuk School for students of Inuksuk High School and Nanook School. They are part of Jet Stream from the Air Command Band, from Wing 17 in Winnipeg. They perform about 200 shows a year.

# Cold War issues at play in the '50s

A futuristic, from page A26

iod are mirrored by modern issues.

"When you study history or produce historical documentaries, you're often struck by the parallels. Some might say that there is nothing new in politics; there's new players and new circumstances but the story is the same," said Doan.

"Of the nine episodes we did for the '50s none struck me more as a deja-vu experience than the True North. We have heard much lately about Arctic sovereignty and who owns it."

One of the interviews featured in the documentary is of Robert Blackadar who worked in the 1950s for the geological survey of Canada and was sent map it to show that it was

up on a boat in 1953 to ours, isn't that familiar." map Ellesmere Island.

"He said that it was just a blank on the map then and we were sent to put our stamp on it. Now, there were dots but they were just little Hudson Bay posts with maybe three people in it," said Doan.

Canada "So then that we needed to

165976 48-DNP-9656)96 16-C(56/L4-6 1/2/N-6 (NAPCD-456 (16/L- LC(T L&L6)C (5\_JNF-U6- 156\_6-6 4520 9-5- \_o\_-(DF756NG-5\_1C (66\_5C4)0-456)C CPAC-65 (L)Lo 1969.



An hour-long documentary looking at a past federal government's plan to turn Igaluit into a space-age city will air on CPAC this Wednesday.

The documentary also touches on how Canada was caught between the two superpowers of the United States and the U.S.S.R. during the Cold War.

"Some of the people I interviewed, (former MP) Peter Ittinuar and (former Nunavut commissioner) Peter Irniq will tell you that there were Cold War issues at play in the North in the '50s," said Doan.

"They were certain the Russians were going to come up over to the top at any moment.'

Another issue regarding the North which the documentary focuses on is the relocation of Inuit families at that time.

"This episode, above any other, is most moving because of those stories," said Doan.

"We speak to people who were not only moved to residential schools but moved for jobs, moved for education and they tell the stories of what that was like but also the people who were moved to southern sanitariums because they were suffering from (tuberculosis)."

One of the stories that the filmmakers found through archives is a story about an Inuit man named David who was put in a sanitarium in Hamilton, Ont., in the 1950s who wandered away from the sanitarium in his housecoat and slippers and was found in a nearby forest starved to

"So the explanation from today's elders about what a struggle for those families to be separated and how that there are Inuit people still

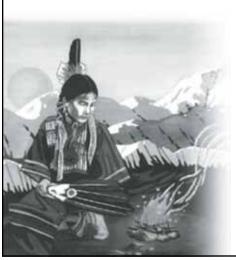


HOLLY DOAN: Journalist produced part of the ninepart doc series.

searching for their parents' graves who were moved to southern sanitariums puts a face to that story," she

The hour-long documentary The True North will be aired on the TV channel CPAC on Wednesday at 9 p.m.

# **ATTENTION RESIDENTIAL SCHOOL SURVIVORS!**



If you received the CEP (Common Experience Payment), you may be eligible for further **CASH** compensation.

To see if you qualify, phone toll free 1-877-988-1145 now. FREE SERVICE!

# VINA PRIZE!

# for the best story about this picture



Every picture tells a story. Take a good look at this photo and write a short story based on what you see. Your story should be no longer than 10 sentences. Winning entries will be published on this page in an upcoming issue of the newspaper.

Each week we'll give away a prize for the best story.

Send entries to Paper Game. You can e-mail editorial@nnsl.com, or fax us at (867) 979-6010, mail to Northern News Services Ltd., Box 28, Iqaluit, NU, X0A 0H0, or drop off at 102 Tumiit Plaza. Entries must be received within two weeks of this publication date. Be sure to include your name, age, address and telephone number. Expect four to six weeks for delivery of your News/North hat. If you don't receive it after that time call collect (867) 873-4031.



## photo courtesy of Ron Elliott

# FACING HUNGER HEAD-ON

The women running the Ajagutaq Food Bank in Arctic Bay speak about the initiative they started at the end of the January at a recent community event. From left are chairperson Piuyuq Enoogoo, secretary/treasurer Anna Qaunag, member Apak Allurut, member Aglak Pettypiece, vice-chairperson Tina Pauloosie and member Tootalik Oyukuluk. Missing from photo are members Ina Tunraq and Sipporah Allurut.

# **WORD** quest

There were no correct entries for last week's Word Quest.

# Word Quest continues with:

# quvianaq

Hint: A mental state of well-being

The official languages in Nunavut are Inuktitut, English, French and Inuinnagtun.

The official languages of the Northwest Territories are Cree, Chipewyan, Inuvialuktun, Inuktitut, Inuinnaqtun, Tlicho, North Slavey, South Slavey, Gwich'in, English and French. That's a total of 10 language groups for the two territories.

#### Test your language skills!

If you know what language the Word Quest word is in and what it means, you may win a prize from News/North. A winner for this week's Word Quest will be drawn from all the correct answers received.

Answers should give the meaning of the word and the language that it is in. Please include your name, address and telephone number.

**Send your entries to**: Word Quest, Northern News Services Ltd., Box 2820, Yellowknife, NT X1A 2R1 or fax us at (867) 873-8507.

Northern News Services acknowledges the assistance of the language commissioner of Nunavut and the Teaching & Learning/Aboriginal Language Centres of the NWT for their assistance.

> Words and translations provided by Department of Culture Language, Elders and Youth, GN

Iliqusiliriyiit, Uqausiliriyiit, Innamariliriyiit, Uvikkaliriyillu

# **MEMORY** test

- 1. How many ravens were counted in Arctic Bay as part of The Great Backyard Bird Count?
- 2. Where is the Young at Heart women's hockey tournament being held?
- 3. Does coffee and tea qualify for shipping subsidies under Nutrition North Canada?
- 4. What three communities have been hit hard by the flu this season?
- 5. What community played host to the Kitikmeot Teachers' Conference Feb. 21-25?

# **Good advertising** is good business!

For advertising information, call collect (867) 873-4031 (867) 979-5990 (Baffin office)

**Columnist rips Baby Bosh** Page A31

# Sports & Recreation

5PN 2-6 & A5PJ 2-4JAL-5-56

WITH JAMES McCARTHY • Phone: (867) 873-4031 • E-mail: sports@nnsl.com • Fax: (867) 873-8507

**Exploration spending** on the rise Page 32

# An Olympic-sized visit in Cam Bay

# Women's hockey player Carla MacLeod drops in to visit during hamlet trade show

by James McCarthy Northern News Services Ikaluktutiak/Cambridge Bay

It's not every day an Olympian makes a stop in Nunavut, but Cambridge Bay got the chance to experience it last month.

Carla MacLeod, a member of Canada's Olympic women's hockey team, was in the community for the Kitikmeot Trade Show and talked about her life as an athlete to a variety of groups. Most of what Macleod touched on revolved around her life growing up in Calgary and why she wanted to be a hockey player in the first place.

She said her ultimate goal was to play in the Olympics and it all began with a simple drawing in her younger days.

"I'm a visual person and that's why I drew the (Olympic) rings at age 12," she said. "At the time, I thought I was just being a great artist."

MacLeod said goals are a big reason she's at where she is today and told some of those who gathered for one of her speeches how jotting down her dreams was what got her to where she is today.

'When you start writing them down, you start believing them," she said. "Something about that keeps you honest, too, because you can't change them quite easily. You

Please see Heritage, page A30

# **SPORTS** Check

with James McCarthy

e-mail: sports@nnsl.com



# National curling qualifier

The Iqaluit Curling Club will be playing host to the Dominion Curling Club Championships playdowns beginning on March 18.

The event began in 2009 as a way to determine the best club-based team in the country and Nunavut has been a participant in both the first and second events. This year's event will be held in Richmond, B.C., begin-

ning on Nov. 21 and there will be men's and women's teams, from Iqaluit, on the ice.

Last year's Nunavut representatives were from Iqaluit also, with Wade Kingdon on the men's side and Kristy Frampton in the women's draw. The final draws will be on March 20.

# **Hockey territorial clashes**

The weekend of March 18 to 21 will be a big one for bantam and midget hockey players in the territory.

The midget boys will be in Rankin Inlet for their territorial championship and co-ordinator Darrin Nichol said there will be eight teams from 11 communities taking part.

Along with the host community, Arviat, Baker Lake, Iqaluit, Pangnirtung, Arctic Bay and two combination teams from the Kivalliq region (Chesterfield Inlet, Whale Cove and Gjoa Haven) and Kitikmeot region (Cambridge Bay and Taloyoak) will hit the ice.

Nichol also said while deciding the territorial champion will be the focus, there will also be evaluators out to scout potential invitees for the 2012 Arctic Winter Games camp being held in the fall.

Co-ordinator Denis Lambe said there will be a total of nine teams from 11 communities, including a combination team from the Kitikmeot (Gjoa Haven, Cambridge Bay and Taloyoak) and an entry from Pangnirtung and Arctic Bay.

Other communities playing include Rankin Inlet, Iqaluit, Coral Harbour, Arviat, Cape Dorset and Iglulik.

As with the midgets, the tournament will also be a chance to scout for the 2012 Arctic Winter Games.

# **Hockey for women**

Igluligaarjuk/Chesterfield Inlet

The annual Young at Heart women's hockey tournament is set to go in Chesterfield Inlet from March 25 to 27.

It's expected players from several communities will be in attendance, including Pangnirtung, Cambridge Bay, Gjoa Haven, Repulse Bay, Arviat and those from the host com-

Play will go all weekend long, with the finals set for the afternoon of March 27.

LUSC (4-L C.D. HUADDS 565-56) STD (56 56DDS) 6 50DC) - LOCAL C. J. (5-56 (ALAU - 56NC) - 10 LOVANO - 15-AC HUPSON - 10 J. F 4-64DC (567L + 15 L. Lb-D - 15, (6-a -D P7/L-D 56) 56 AB - 6) STATE 2011-F SPATD - D P7/164-6 (AHDDAN + 15-60) (66PD-D 56) F.



Margaret and Donald Havioyak of Kugluktuk get a taste of gold thanks to two-time women's hockey gold medalist Carla MacLeod, who visited Cambridge Bay during the 2011 Kitikmeot Trade Show last month.

# theWeb

Take the information superhighway to our website:

# www.nnsl.com

List your website today.

Email: nnslweb@nnsl.com Ph: (867) 766-8266

**AUTO DEALERS** 

Kingland Ford: www.kinglandford.ca

**BOATS, ATV & ACCESSORIES** Force One: www.forceoneyk.com Kingland Ford: www.kinglandford.ca

**DELIVERY SERVICES/COURIERS** Buffalo Airways: www.buffaloairways.com

**HOME IMPROVEMENT** Aurora Decorating Centre: www.auroradecorating.ca Wesclean: www.wescleannwt.com

**HOTELS** 

Discovery Inn: www.discoveryinn.ca

Ahlstrom, Wright, Oliver & Cooper:

**NEWSPAPERS** 

Northern News Services: www.nnsl.com

**REAL ESTATE** Coldwell Banker: www.cb.yk.com

**TRAVEL** 

Marlin Travel: <u>www.marlintravel.ca/50thave</u> Top of the World Travel: www.topoftheworldtravel.com



# Learning to rock it

# Students in Rankin Inlet introduced to curling skills

by Darrell Greer Northern News Services Kangiqliniq/Rankin Inlet

Every good curler has to start somewhere, and that means on a gymnasium floor if necessary.

Students at Simon Alaittug School in Rankin Inlet got a better understanding of one of Canada's oldest sports in late February.

Instructor Brian Chick spent three days helping students get a grasp on the rules and strategy of curling through nationally-acclaimed Rocks and Rings program.

The program was sponsored by Rankin Inlet's Qavik Curling Club.

Chick said instructors with Rocks and Rings visit various schools to try and educate kids about curling.

He said they use normally scheduled gym classes to run the curling program during their visits.

"The games are fairly elementary, so we usually aim for kids in Grades 2 to 6 because that's the age group the program really seems to appeal to," said Chick.

"Sometimes you may to have simplify what you're teaching to a certain level, depending on the grade you're working with."

Chick, 29, is from Toronto and has been curling most of his life.

He said his parents were players and he got into the sport at a very young age.

"I've been actively involved with curling since I was eight years old, and I do a lot of playing, coaching and – with this program – instructing.

"Rocks and Rings is a fun program that gives kids a chance to do something different while learning something

#### Not a typical class

"It's not a typical gym class experience and they really enjoy learning to play a new game.

"It's almost like playing with a new toy for many kids and they get to do something novel."

Chick said the Rankin kids really seemed to enjoy the program and showed a lot of interest in the game.

He said the timing of his visit was also good, with a lot of curling being on TV.

"The kids will be able to take what they learned in the gym class and apply it to what they see on the TV.

'You did hear a lot of 'hurry' and 'hard' being hollered during the Rankin classes because those words, or terms, were part of one of the games we played.

"Curling is continuing to rise in popularity in many parts of Canada and, hopefully, the same will be true here during the next few years."

The program was introduced to the territory last November when the elementary schools in Iqaluit got the chance to try it out.

Iqaluit's Peter Geikie, president of the Nunavut Curling Association, said there are two goals to the program.

"Firstly, we wanted to include young people and get them interested in curling," he

Jil 6-1 1-2-0-196)96 MAC 968\_10996 1467\_0996>96 i-bn(Dn-snc Jale death) 100 dee-did or 69766-57 NadAPADaD96) T.



Grade 6 student David Kabluitok lets one slide during the Rocks and Rings program at Simon

Alaittuq School in Rankin Inlet late last month. said. "We also wanted to provide schools with a chance to introduce another sport to their

their opportunities." The program provides good team-building and allows for interaction between other

programs and get creative with

young people, Geikie added.

"There's been some interest in getting it started in Kugluktuk and there's also the possibility of getting into Cambridge Bay also," he said.

- with files from James **McCarthy** 

# Heritage society gets \$40,000 from grant program

An Olympic, from page A29

have to adapt sometimes, but you can't go changing them because times get tough. You change them when the times are good."

MacLeod wasn't just in the community to say hello and shake a few hands. Her trip was facilitated by Royal

Bank of Canada and she presented the Kitikmeot Heritage Society with an RBC After-School Grant in the amount of \$40,000 in recognition of having one of the best after-school programs in the country.

Renee Krucas, executive director of the society, said the money was a complete surprise.

'We were very lucky to receive it and it's a big chunk of money," she said.

#### Welcome addition

The money was a welcome addition to the society's coffers and will go a long way toward a lot of work the society will be doing in the future, said Krucas.

"It will be going toward some new resources here, such as games and activities for youth," she said. "It's also going to help pay some of the salaries here because we are a non-profit organization and we rely on grants to help pay our staff."

There will also be chances now to bring in specialists who will offer some new programs and there is even the chance to provide some snacks for the kids, Krucas added.

MacLeod was also given free reign in the town, according to Krucas.

She said the kids were so excited to have her there.

"She was so lovely and down to earth," she said. "She

loved to meet everyone and I think she really made the most of her trip. She got to know a lot of the kids and elders and there was no better person to send."

MacLeod also said she took a lot away from her time in the community, saying she's going to recommend Cambridge Bay as a place to visit."



Got a story to tell? I'm the eyes and ears of Kivalliq News and **Nunavut News/North newspapers.** Give me a call or stop me on the trail.

> Phone: 1-867-645-3223 Fax: 1-867-645-3225 Email: kivallignews@nnsl.com





 $D\sigma^{b}b^{5b}\Lambda^{5}\Lambda^{5}$   $\Delta PPDP^{0}$   $\Delta C^{b}DPD^{5}$  $\sigma \wedge \mathcal{S}^{2} \cup \mathcal{S}^{1} \cup \mathcal{S}^{2} \cup \mathcal{S}^$ Ďჼbϲ«ልቦቴ∿Ს Þ««ڪ϶ͼ ÞჼbˤልՐͻ∿Ს CdJልቴ∿Ს ჲσጋΔͼևჼჼ.

> °: 1-867-645-3223 كنا° حا<sup>4</sup>6 ا -867-645-3225

「baCD」 kivalliqnews@nnsl.com



# Baby Bosh should stop crying

# And Winnipeg goes through the wringer, again

**SPORTS** 

with James McCarthy

Talk

Northern News Services

You know what the best sign of weight loss is? When other people notice it. It's a great feeling when people come up to you and actually tell you they can see a change. Of course, I can't see it, but then again, I couldn't see my shins this time five weeks ago.

For your dining and dancing pleasure this week:

• So Winnipeg is yet again being filled with pipe dreams of the NHL coming back to town. Short response: Not a chance. If Napoleon himself, Gary Bettman, wouldn't consider moving the Phoenix Coyotes to Hamilton, why would Winnipeg get a sniff? Of course, Napoleon wouldn't want to admit when he was wrong, would he, cough-Atlanta-cough-Phoenix-cough?

• Once again, Scotland's "Old Firm" managed to make a mockery of soccer. Rangers and Celtic had another spirited clash, which Celtic won, 1-0, on March 2. Rangers had three players sent off, 34 fans were arrested for boorish sectarian behaviour and the Scottish Football Association is up in arms. All in all, just another average day in good ol' Glasgow.

• Did you catch the Toronto Raptors and New Jersey Nets in London? Don't worry because a few thousand people over there didn't either. Lots of empty seats for the game between the two in England, but I suppose that's what you get when both teams aren't even over the .400 winning percentage mark, but hey, it went to triple overtime! Just shows futility is a lot closer than most people think.

• Here's something I didn't know before: Canada had never won a gold medal at the World Cup of Nordic Skiing until now. Devon Kershaw and Alex Harvey are now officially the answer to a trivia question for the rest of time after they claimed top spot in the team sprint competition in Norway earlier this month. It was so big, the duo were given an audience with the king and queen of the country. All that for ski-

• Incredible as it may seem, FIFA, soccer's world governing body, is still talking about having "goal-line technology" in place for the 2014 World Cup in Brazil. Great, but president Sepp Blatter said they've tested 10 models and none of them were chosen as acceptable. Here's an accept-

able model: use a replay of a contested goal, see if it crossed the line and count it. It's a new way of doing it, but it just might work.

• Imagine you've just hit the winning shot in a basketball game, only to die seconds later? That's the tragic fate which befell Wes Leonard, a high school basketball player in Michigan earlier this month. The 16-year-old collapsed literally a minute after a lay-up in overtime which saw his team end the regular season a perfect 20 for 20 in the win column. The tough part? The team going back out on the court to play and they did, a 65-54 win. Leonard's cause of death was an enlarged heart, but the team's must be that much bigger to go back and play after that.

• From the heartbreaking to the sublime: Chris Bosh crying after losing to the Chicago Bulls?

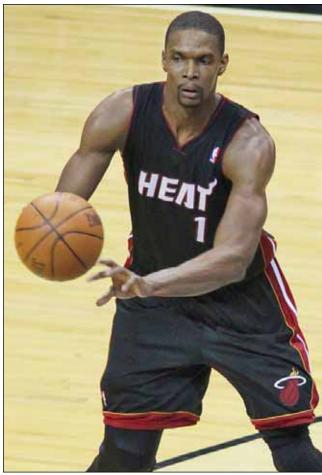
Apparently, the world's best female basketball player shed some tears after the Miami Heat lost last week in a lastsecond situation. Tough to feel sorry for him, especially since he thought this season was going to be a cakewalk to the NBA title. Tough luck, Christina.

• And finally, another installment of "Good Idea, Bad Idea".

Good idea: English soccer player Ashley Vickers stopping a streaker on the field.

Bad idea: English soccer player Ashley Vickers stopping a streaker on the field and getting a red card for it.

Yes, Vickers managed to corral a streaker wearing a Borat-



Someone please tell Chris Bosh there's no crying in basketball.

like outfit on March 7 during a match and the referee gave him a straight red card for "violent conduct". I know it's in the rules, but how foolish. Another example of how stupid this world has become.

Until next time, folks...

# Kugluktuk, "Place of moving water" **Hamlangat**





# Kugluktuk

2,006 inugiangninga 1,302 haniani Hannaviit Manighiuqniqlu Hanayiit: aghaluutiqyuanik

havaktitainiq; Quyaginnaq Havaktitainiq; Ikayuqtuiyut Havakvilluangat; nunamik takupkainiq ilitquhiliriyikkut atuqtaghat; hanauyaqniq mirhuuyaqniqlu; utquhighanut, uplumiqnitanik utuqqaniklu aannuraanik; Kavamaqyuatkut, Kavamallu avikturhimayuni Haamlatkullu Kavamaita havakviit: Uyaraghiuqnikkut Hannaviit Ikayuutaillu; Ingilrutinik Atuqtitainiq; Niqiinnaqnik Niuvigviit; Naniriagtugniglu

#### **HAMLET OF** KUGLUKTUK 2006 Census

1,302 approx. Industry & Economy:

Construction; Heavy Equipment Contracting; General Contracting; **Expediting Centre**; Tourism & Heritage Programs; Arts & Crafts: soapstone, modern & traditional clothing; Federal, Territorial & Hamlet Government offices; Mining Trades & Services, Equipment Rentals; Country Food Sales; and

## CONTRACTING



# KIKIAK CONTRACTING LTD.

An Inuit owned company

## SERVICES PROVIDED

•General Contracting •Residential Building •Building Maintenance •Building Supplies •Equipment Rental •Snow Removal · Now an authorized Superior Propane dealer

for the Kitikmeot Region

#### **NOW OFFERING** SERVICES IN

 Cartage/Expediting • Plumbing & Heating

• Truck Rentals

· Forklift and Backhoe Rentals

Box 355, Kugluktuk, NU X0B 0E0 

## INUIT ORGANIZATION - LANDS DEPT

Ownership and responsibility for administering surface lands in the Kitikmeot Region, under the Nunavut Land Claims Agreement.

#### **KIA LANDS DEPARTMENT OFFICE**

Box 360, Kugluktuk, NU X0B 0E0 Ph: 867-982-33 10/4010 Fax: 867-982-3311 Email: geoff@qiniq.com

sanablak@qiniq.com Website: kitia.ca/en/splash

LAND MANAGEMENT DIVISION



P.O. Box 559 Kugluktuk, NU X0B 0E0 Ph: (867) 982-3324 Fax: (867) 982-3505

• SERVICES

#### YOUR PHOTOS **WELCOMED**

Trapping.

Do you have a favourite photo, colour or black & white, taken in or around your community? If so, send it to us for publication with a description of the photo and your return address to: **Northern News Services** P.O. Box 2820 Yellowknife, NT X1A 2R1

## **TRANSPORTATION**

- Daily scheduled air services
- Taxi and services
- Air charter services

- Coppermine Inn
- Enokhok Inn, Coppermine
- · Elementary and high school, library at high school
- 2 grocery stores and 1 convenience store

## SERVICES cont.

- JMS Supplies Ltd. (hardware store)
- Wilderness outfitters
- Contractors/plumbing, heating & construction
- Vehicle & heavy equipment rentals
- Government offices
- Health & Social Services Centre
- Local radio, CBC Arctic, CB, HF
- Tahiuqtiit Society (career development)

- SERVICES cont. Kugluktuk Heritage and Visitors Centre
- RCMP and Fire Department
- Kugluktuk Grizzlies (pizza, snacks and arcade)
- Youth centre
- Brighter Futures
  - Traditional Skills Program

## RECREATION

## Indoor

- large community hall
- modern recreation complex
- indoor hockey rink/skating rink
- 2 sheet curling facility
- full kitchen facility
- showers for campers
- 2 gymnasiums

## Outdoor

- 18-hole island golf course
- · baseball field
- · basketball court
- Kugluk (Bloody Falls) Territorial Park and National Historic Site Kugluktuk Community
- Campground
- Coppermine Heritage River



# **Business** & Labour

**BUSINESS HOTLINE • GUY QUENNEVILLE** Phone: (867) 873-4031 • E-mail: business@nnsl.com • Fax: (867) 873-8507



# Exploration spending to rise

But will slide in NWT; chamber of mines says opportunities being missed

by Kevin Allerston and Guy Quenneville Northern News Services NWT/Nunavut

A preliminary estimate from Natural Resources Canada (NRCan) shows the North-

west Territories lagging behind Nunavut in terms of mineral exploration in 2011.

cast predicts million complex." in spending on exploration activities in the

NWT this year, down from which were released publicly \$84.7 million in 2010.

explora-Meanwhile, tion spending in Nunavut is expected to increase to \$322.8

million from \$263.8 million over the same time period.

The forecast also updated NRCan's figures for 2010. In the case of the NWT, the revised figure for 2010, combined with the forecast for

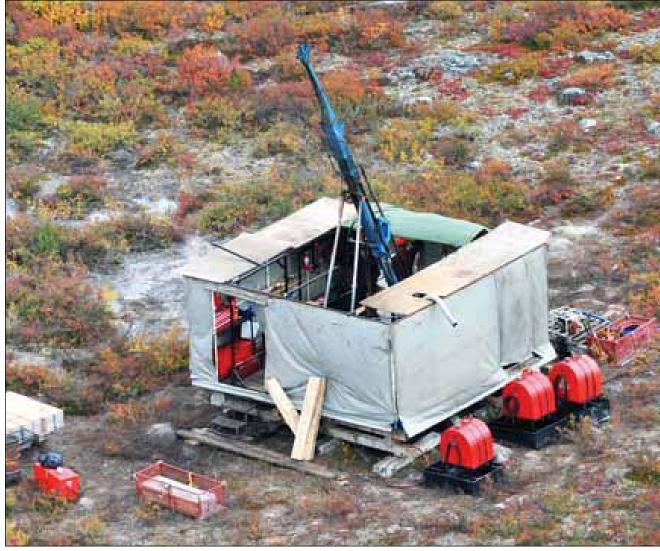
2011, suggests only a slight decline.

Sources for this story were inter-The fore- process in the viewed when the for 2011 were made available to News/North, but not the revised 2010 figures,

> a day later. The downturn in the West-

Please see Work, page A34

PaD>A550 D>500 D>500 D>500 Pa>601 TP-CDTOUSDS DaYUT NO-CSUSSOC Da94T, LODGE acD(Cn1906000 45600cD56)56 parD(cn2660 ba(T NadAPDCD56)T.



Spending on mineral exploration will decline in the NWT but experience a healthy surge in Nunavut, according to preliminary estimates released by Natural Resources Canada last week.

# **BUSINESS Briefs**

"The

regulatory

NWT is



## Nunavut uranium website

Ikaluktutiak/Cambridge Bay

The Government of Nunavut has set up a website inviting Nunavummiut and industry to express their opinions on proposed uranium mining in the territory.

The site was set up in preparation for public consultations in Iqaluit, Baker Lake and Cambridge Bay which are set to begin in mid-March. It contains general information about uranium and uranium mining, how to submit questions or concerns on the project, and the dates of the consultations.

Public consultations are planned for March 16 and 17 in Iqaluit, March 30 and 31 in Baker Lake and April 12 and 13 in Cambridge Bay.

'We figured that since the consultations are not going to each community, this was a way for people to send their comments and be heard," said Marie Duchaine, Environment Coordinator for the Government of Nunavut. "Submissions will be compiled and addressed at the consultations."

Sandra Inutiq, a spokesperson for Nunavummiut Makitagunarningit (Nunavummiut can rise up) still has concerns about the consultations only going to three communities.

"It will reach only a very small number of people since a lot of people in Nunavut don't have Internet access," said

## Fire at Meadowbank Gold Mine

Qamanittuaq/Baker Lake

Three hundred people were evacuated from the Meadowbank Gold Mine Thursday morning after a fire broke out in the mine's kitchen at about 4 a.m.

Though there were no injuries, there was extensive damage to the cafeteria, a storage facility containing perishable foods and two offices.

'What's important is that nobody was hurt. It happened over night while everybody was in their dorms, and the cafeteria and kitchen were empty," said Denis Gourde, general manager for Agnico-Eagle's Meadowbank division.

The mine's on-site firefighters responded immediately when alarms sounded, containing the fire to the kitchen area as employees assembled in the site's gymnasium as a

The mine's dormitories, electrical and water systems were not affected by the fire.

About 160 workers will remain on site. The mine's nearby exploration camp kitchen will be used to feed remaining staff.

The cause of the fire is under investigation.

# **NUNAVUT TRADING POST**

# FREE BUY & SELL ADS

Online at classifieds.nnsl.com and in **Nunavut News/North** 

Book up to 4 weeks online at classifieds.nnsl.com (include a photo if you want)

and your ad will also appear for up to 4 weeks in **Nunavut News/North.** 

# **FOUR EASY WAYS**

to place a classified ad online and in Nunavut News/North

- 1. BOOK ONLINE at http://classifieds.nnsl.com
- 2. EMAIL classifieds@nnsl.com
- 3. FAX (867) 873-8507
- 4. DROP IT OFF at out Igaluit or Rankin offices

All classifieds are free online and in Nunavut News/North (does not include employment, notices, tenders)



## **IQALUIT**

626 Tumiit Plaza Fax: (867) 979-6010 Email:

editor@nunavutnews.com

## RANKIN

Kivalliq Office Fax: (867) 645-3225 Email: editor@arctic.ca

# New logistics company up and running

# Discovery Mining Services announces Inuit-owned, Iqaluit-based company

by Kevin Allerston Baffin Island

Discovery Mining Services announced Wednesday they have finalized a deal creating a new, majority Inuitowned joint venture called Logistics and Expediting Baf-

The company, a subsidi-

"We are

about this

venture."

ary of Discovery Air Inc., actually penned the deal with Lynda Gunn, a really excited Nunavut Inuk beneficiary who will be the company's president, in June of 2010, but only

announced the formation of the new company last week.

"Our first season was last year. I guess the rationale was to see how the first season would go. We wanted to take time, make sure we had things in place, and see how the business went before announcing it," said

The logistics company will be based in Igaluit, the transportation and logistics

hub for Baffin Island and the High Arctic.

"Basically what we do is we handle any logistical or expediting that the sector might need. We hope to be able to capture a good portion of business with mineral exploration companies and groups conducting scientific studies up in the Baffin and

> Iqaluit areas," said Gunn. "We basically are going to Mirror what Discovery Mining Services in Yellowknife does."

are really excited about this ven-

ture. With exploration in the Iqaluit and Baffin area taking off, this gives us a really good foothold," said John Curran, marketing manager for Discovery Air.

Curran couldn't say how many jobs the logistics company will create - that will depend on how successful the company will be. He did, however, say it will be important that the company benefits people in



A camp set up by Logistics and Expediting Baffin Ltd. on Baffin Island, Nunavut.

the region's communities.

Andy Young, Discovery Mining Services President, is also optimistic about the prospects for the company.

"Given the level of exploration activity slated to occur on Baffin Island in the coming years, this

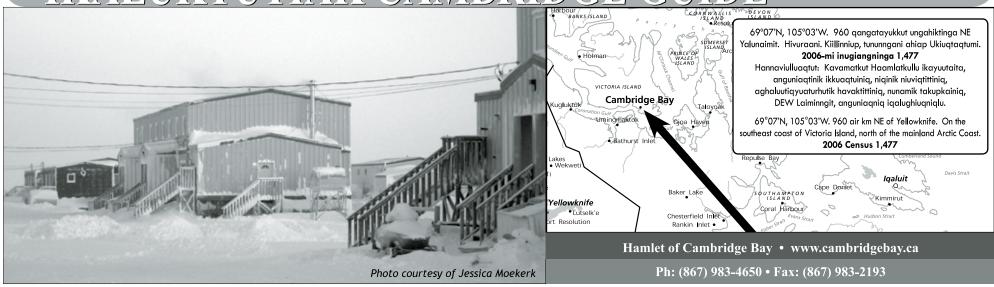
partnership is strategically

located and gives us a physical presence in the Eastern Arctic," said Young.

Discovery Mining Services is located in Yellowknife

and designs and constructs exploration camps and provides equipment rentals, logistics and expediting support across Canada.

# 'Good Fishing Place'



## **BUSINESS**



Working on behalf of all beneficiaries of the Kitikmeot Region

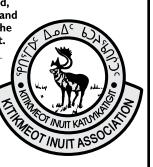
## Developing the future of the Kitikmeot

Kitikmeot Corporation Box 18, Cambridge Bay, NU X0B 0C0 Ph: 867-983-2200 Fax: 867-983-2995 E-mail: basler@qiniq.com • www.kitikmeotcorp.ca

## **INUIT ORGANIZATION**

The KIA was formed to defend. preserve and promote cultural and economic benefits to Inuit of the Kitikmeot Region of Nunavut.

For more information, contact: Paul Emingak, Director of Planning & Communications Ph: 867-983-2458 Fax: 867-983-270 I Email: pemingak@qiniq.com www.kitia.ca/en/splash



# LEGISLATIVE ASSEMBLY



Constituency Office: Box 2450, Cambridge Bay, NU X0B 0C0 Ph (867) 983-3777 • Fax (867) 983-3778 E-mail: mlakeith@qiniq.com Legislative Office: P.O. Box 2410, Igaluit, NU X0A 0H0 Ph (867) 975-5028 • Fax (867) 975-5128 Email: kpeterson@assembly.nu.ca

Keith Peterson, MLA Ikaluktutiak Nunangani Afisia: Box 2450, Ikaluktutiak, NU X0B 0C0



Fonia (867) 983-3777 • Faxkot (867) 983-3778 Kagitaoyak: mlakeith@qiniq.com Maligaliokvikmi Afisia: P.O. Box 2410, Iqaluit, NU X0A 0H0 Fonia (867) 975-5028 • Faxkot (867) 975-5128 Kagitaoyak: kpeterson@assembly.nu.ca

# MECHANICAL / ELECTRICAL



Mechanical & Electrical

Oil Burning Services, **Mechanical Services Electrical Services** 

20 Mitik St., P.O. Box 2076 Cambridge Bay, NU X0B 0C0 Bus: 867-983-2268 Fax: 867-983-2258 Emergency: 867-983-5035

# TAXI

# Taxi 983-2001 Comin to get ya!

Co CARGO TAXA Taxi Services - Taxi 7am to 11pm daily extended to midnight Friday and Saturday. One Way Rate \$6 all day and \$7 after 7 town, and \$14 anytime airport and Dewline. Discounts of \$1 town, and \$4 airport on multi trips or

Ugvuk Vehicle Rentals

go\_cargo\_taxi@qiniq.com for Reservations or Inquiries

Government and Hamlet services, sport hunting, country food sales, heavy equipment contracting, tourism, DEW line, subsistence hunting

Climate: Average annual precipitation 6.9 cm rainfall; 82.1 cm snowfall; July mean high 8.4°C, low 3.9°C; January mean high -32°C; Winds NW

Education: K-6, 7-12, Arctic College; Postal Code: X0B 0C0

Community Hall, arena, curling rinks, tot lots, pool (summer)

Medical Services: Community Health Centre, 4 nursing staff, 1 medical doctor, 1 clerk/interpreter, 1 dental therapist, 1 regional dentist

4-Man RCMP Detachment

TRENDS AT A GLANCE - past 13 weeks

1.05

1.10 Bank rate

# Tax-free savings

TAX Break

Accountants, in Yellowknife

andywong@yel.mackay.ca.

Andy Wong, CGA, CFP is a tax consultant at MacKay LLP, Chartered

He can be reached at

Let's give your brain a rest and look at straightforward topic the Tax Free Savings Account or

the TFSA. You may already know lots about this investment program or are totally mystified with whatever this thing is. No matter, the following TFSA essentials will be a useful refresher or an eye-opener.

The TFSA is all about saving money but with an innovative feature.

You know you can save money by leaving it in your savings account or buying investments such as

stock or mutual funds. You can also invest through the tax-assisted Registered Retirement Savings Plan (RRSP); save for future schooling using a Registered Education Savings Plan (RESP) or provide retirement income for a qualifying disabled individual using a Registered

Disability Saving Plan (RDSP).

All the above options have tax implication. Interest earned in a savings account is taxable, as is

> the investment income earned from your stocks or mutual funds. Money that goes into an RRSP is tax-deductible – this is a good thing - but RRSP withdrawals are fully taxable - not so good. And the investment income in an RESP or RDSP is taxable to the recipients when withdrawn.

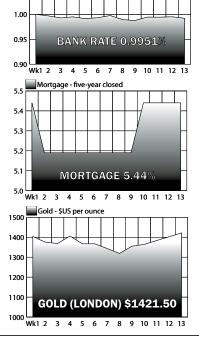
The TFSA is different because of its unique tax-free feature. Any investment income, i.e., capital gains, dividends or interest earned in a TFSA is completely tax-free. For

example, the capital gain is totally tax-free if your TFSA were used to purchase a speculative stock and you made a killing because your gambler's hunch panned out.

To get started you go to your bank or investment broker and say the magic words – 'Open a TFSA' and it's done. Or you can set one up online much quicker through your bank or brokerage service. You have to be aged 18 or older, with a social insurance number, to open a

You can contribute up to \$5,000 a year into a TFSA. Because the TFSA program was created in 2009, you will have \$15,000 of TFSA contribution room in 2011, if you are aged 20 or older this year and never made a TFSA contribution. You automatically accumulate \$5,000 of TFSA contribution room since 2009, provided you were aged 18 or older in 2009, regardless if you have opened a TFSA. The Canada Revenue Agency tracks your cumulative TFSA contribution room and conveniently reports it on your Notice of Assessment.

Another big appeal with the TFSA is the way its contribution room is calculated. In addition to your automatic annual \$5,000 room, any TFSA withdrawal in the previous year is added to the following year's contribution room. This amazing feature allows you to re-contribute every dollar previously withdrawn. For example, if you opened your first TFSA account



PRIME RATE 3.009 1.00 0.95 **DOLLAR US\$1.0260** Wk1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 BRENT CRUDE OIL US\$115.62

today; contributed \$15,000 to it; withdraw \$15,200 (interest earned = \$200) at the end of 2011, your 2012 TFSA contribution room will be \$20,200 (\$5,000 from the 2012 annual limit + \$15,200 withdrawn in the previous year).

There is a lot more to the TFSA such as what happens when you

die; get divorce (and have to hand over your TFSA); become a nonresident and other icky stuff like penalties for over-contributing. To stretch your brain, go to the CRA's website for a comprehensive TFSA guide at: http://www.cra-arc. gc.ca/E/pub/tg/rc4466/README. html or Google "RC4466."

# Work needed on land claims, says Hoefer

**Exploration**, from page A32

ern Arctic has the executive director of the NWT and Nunavut Chamber of Mines worried.

"NWT residents and leaders should be concerned with the languishing exploration here," said Tom Hoefer. "We are missing a huge opportunity to strengthen our mining future by allowing investment to pass us by."

Hoefer said the odds are currently stacked against the territory.

"The regulatory process in the NWT is complex, there are unsettled land claims and the NWT has more protected areas than anywhere else in Canada."

On Thursday, the legislative

assembly tabled the revised Wildlife Act which proposes to transform a large swath of land near the Ekati diamond mine into a conservation area

Hoefer said the territory needs to

do a better job of settling land claims and balancing environmental stewardship with economic development - things he said Nunavut is doing well.

"One of the differences is that Nunavut is a Tom single land claim jurisdic-Hoefer tion while the NWT has seven land claims. So they don't

have the same level of board com-

Ann Marie Tout, president of the NWT Chamber of Commerce, agreed with Hoefer's sentiments.

She said it's important for the NWT to simplify the regulatory process in order to attract more mineral exploration in the territory.

'We can't say we are open for business and then make the process this hard," said Tout. "We've been lobbying for improvements to the regulatory process to simplify it and add more clarity. We need to increase confidence about mineral exploration in the NWT."

Peter Vician, deputy minister of Industry, Tourism and Investment, had a sunnier outlook.

'Early predictions tend to be lower than what the actual is," said Vician.

As he pointed out, NRCan's preliminary estimate for NWT spending in 2010 was \$66 million, but as the year went by, spending ultimately came in at \$84.7 million.

The NWT has also come a long way since the height of the recession, which caused spending in going to bring more confidence to the the NWT to plummet to \$44 million in 2009, said Vician.

"I think that industry is slowly rebounding since the downturn period and we feel positive that the a recent push for devolution by the

industry for the future," he said.

Vician cited the federal government's ongoing streamlining of the NWT's regulatory process as well as measures that we're advancing are GNWT as reasons for optimism.

# Cash injection for Nunavut fisheries

by Kevin Allerston Northern News Services Nunavut

A fisheries project in Nunavut is getting a helping hand from the Canadian Northern Economic Development Agency (CanNor).

John Duncan, Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency (CanNor) announced \$118,450 in funding on Thursday for a new marketing strategy for Nunavut's fishing industry, with hopes to help it become a more economically-viable

Including contributions from the Nunavut Department of Environment and Industry, the total value of the ada's three Northern territories.

project is approximately \$206,450.

The project will be used for establishing an industry association to coordinate the industry, as well as a marketing and branding strategy.

"The Government of Canada is proud to contribute to this project which will help create new national and international consumer demand for Nunavut's high quality seafood," said Minister Duncan in the release.

The investment came through Can-Nor's Strategic Investments in Northern Economic Development program. The program focuses on economic diversification, capacity building and long-term economic growth for

# **Iqaluit dates set for** mining symposium

by Kevin Allerston Northern News Services

The 14th annual Nunavut Mining Symposium is coming to Iqaluit from April 5 to 7.

Discussions, conferences and presentations will be held on those days, with a trade show set for the April 6.

The yearly symposium is for Inuit organizations, regulatory agencies, various levels of government, and exploration and mining companies to share information and do business.

Patricia Mohr, vice-president of economics, and commodity market specialist for The Scotiabank Group will be at the symposium April 5 to give a presentation about metal prices, currencies and the global growth outlook for 2011-2012.

The Canadian North Nunavut Mining Awards will be presented at a dinner on April 7.

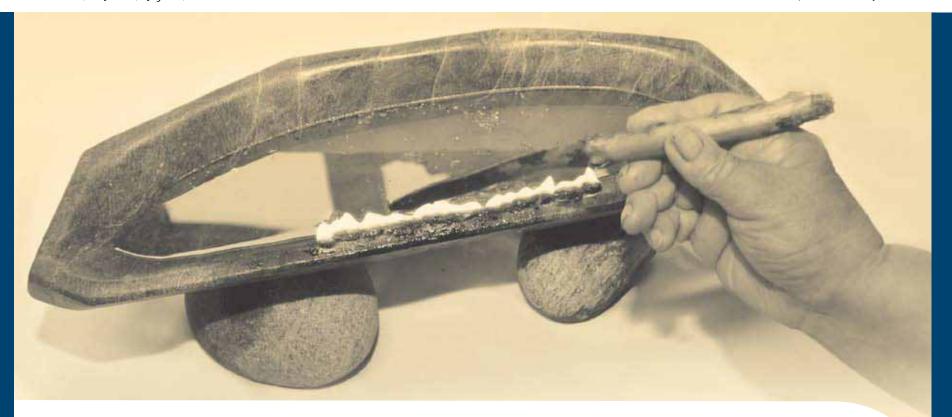
A tentative schedule of events is available on the Nunavut Mining Symposium website.

29-C-20/20 12-20 VU(D420 DCD< VB10-DF2(C10UD-2-1C VC-1VT)D>4UL0 (۵۵۹ مد) کا ۱۹۵۰ مد) ۱۹۵۸ کا ۱ Department of the property of



# FIRST CERTIFIED FEMALE UNDERGROUND MINER

Maureen Monkman of Hay River receives her Level 1 underground miner certification during a ceremony at the Prince of Wales Northern Heritage Centre in Yellowknife, Friday, March 4, 2011. Monkman is the first woman in Canada to receive certification as an underground miner. From left, Lyndon Clark, Manager of Underground Operations for Diavik, Maureen Monkman, Curtis Dunford, superintendent of underground operations at Diavik, Barbara Kirby, executive director of the Mining Industry Human Resources Council.



# Pいてイの はららら もって ちゅうし Truth and Reconciliation Commission of Canada Huliyukhiuktit ovalo Kiklihiunahuagutait Kamisitkut Kanatami

#### 

# 

ριστοσικής βΓις βας βΓιας Γς > είστβικος 6-ως μα βΓ μα στι μος ΠΠςη στι μος μος Αυτι μος ΠΠςη στι μος μος Απο στι μος μος Απο στι μ

#### 

Ĺ¹2 21 bゃ^ჼo-cっつゃ Ĺ¹2 22 Δ¹-ɔ-c-lifeb Ĺ²2 23-24 lΔ¹-ɔ-b Ĺ²25 Δ⁵b-ɔΔ° ⊲Δ>n 11 Δ°b-ɔ¹ɔʻ∩⊲°b «Δ>n 12-13 でごっつゃ ⊲Δ>n 14-J-o-Δペ°

# $^{6}$

▷₽▷९७८୮ baccils ∆c∿l√σ° bnLσ₫%)° Δρል∿Γ, ρα°∩₫%, √° 28-√c∆ 1, 2011.

# ϽΡረΓ⊲ϧρͼΔ5ΓηΨε:

∆൧∆<sup>c</sup> ∢ጋጵ<sup>ና</sup>⁰ ⊅ና⁰ ♭Γ∖° ₽⁰፫√ơ∢⁰∩<sup>c</sup> ♭Γ∖° ♭⊾СГ 5114 49th Street, Yellowknife, NT X1A 1P7 ℃ሲር⊳৮∩J<sup>c</sup>: jeannie.maniapik@trc.ca ▷°৳∟⊳∩: (867) 766-8491

# What is the Truth and Reconciliation Commission of Canada?

The Truth and Reconciliation Commission of Canada has a mandate to learn the truth about what happened in residential schools and to inform Canadians about what happened in the schools. The Commission will document the truth of what happened by relying on records, testimony from officials, and experiences reported by survivors, families, communities and anyone personally affected by the residential school experience.

The Commission hopes to guide and inspire Inuit, First Nations, and Métis peoples and Canadians in a process of truth and healing leading to reconciliation and renewed relationships

# What activities does TRC have planned in Nunavut?

TRC Commissioners will visit six Nunavut communities to document the stories of Inuit who went to residential schools. These Northern Hearings will be held before the Northern National Event takes place in Inuvik, June 28-July 1. During the Northern Hearings, TRC officials will participate in truth-sharing and private statement gathering.

## Northern Hearings Nunavut Schedule

March 21 Rankin Inlet March 22 Chesterfield Inlet March 23-24 Igloolik March 25 Iqaluit April 11 Cambridge Bay April 12-13 Kugluktuk April 14 Yellowknife

# When and where will the Northern National Event be held?

The Northern National Event will be held in Inuvik, Northwest Territories, June 28-July 1, 2011.

# For more information contact:

Inuit Sub Commission
Truth and Reconciliation
Commission of Canada
5114 49th Street, Yellowknife, NT X1A 1P7
Email: jeannie.maniapik@trc.ca
Phone: (867) 766-8491

Co-Directors Inuit Sub Commission Robert Watt (613) 818-1610 Jennifer Hunt-Poitras (867) 445-4549

Nunavut Tunngavik Inc. Inuit Residential Schools Liaison BJ Barnes Tel: (867) 975-4904 Fax: (867) 975-4949 Toll-free: 1-888-646-0006 Email: bjbarnes@tunngavik.com

#### Hunauyut Huliyukhiuktit ovalo Kiklihiunahuagutait Kamisitkut Kanatami?

Huliyukhiuktit ovalo Kiklihiunahuagutait (TRC) Kanatami havaniaktut ilihanahualutik mikhaanut hulihimayut aalani nunait ilihagiagutainik ovalo tuhaktilugit Kanatamiut hulihimayut hamani ilihakviinik. Kamisitkut titiganiaktait hulihimayut atuklugit titigakhimayut, ukaktait havaktiit ovalo pihimayait tuhaktihimayut ilihagiaktukhimayut ilakatigiit, nunait ovalo kitkut inminik ikpinagiyauhimayut aalani nunaiat ilihagiaktukhimayut.

Kamisitkut piyumayit munagilugit ovalo pitkulugit Inuit, Itkiliit ovalo Metis ovalo Kanatamiut atugutikhainik huliyukhiuktit ovalo munagitjutikhait pinahualugit kiklihiunahuagutikhait ovalo nutaangunahualugit ilaukaatigitjutikhait.

#### Hulinahuaktut TRCkut paknaiyautainik Nunavumi?

TRCkut Kamisitkut pulaaniaktait siksiit nunait titigagiaganik ukautait Inuit ilihagiaktukhimayut aalat nunainut. Hapkoa ukiuktaktumi naalagianiaktut piniaktut katimatitlugit Ukiuktaktumi Kanatami Katimakyuaktut Inuvikmi, June 28mit – July 1mut. Pititlugit Ukiuktaktumi Naagianiaktuni, TRCkut ilaukatauyut ilaukatauniaktut huliyukhiuktit ilaukatigilugit ovalo inminik ukagumayainik katitigiaganik.

#### Ukiuktaktumi Naalagiaktuktut Nunavumi maligutikhait

March 21mi Kangiklinik March 22mi Igluligaarjuq March 23mit-24mut Igloolik March 25mi Iqaluit April 11mi Ikaluktutiak April 12mit-13mut Kugluktuk April 14mi Yellowknife

#### Kakugu ovalo nani Ukiuktaktumi Kanatami Katimakyuaniaktut?

Ukiuktaktumi Kanatami Katimakyuaniaktut Inuvikmi, Nunatiak, June 28mit – July 1mut, 2011.

## ${\bf Tuhafaagumaguvit\ takulugit\ hapkoa:}$

Inuit Ataani Kamisitkut Huliyukhiuktit ovalo Kiklihiunahuagutait Kamisitkut Kanatami 5114 49th Street, Yellowknife, NT X1A 1P7 Kagitauyakut: jeannie.maniapik@trc.ca Foninga: (867) 766-8491

Katimakatauyut Inuit Ataani Kamisitkut Robert Watt (613) 818-1610 Jennifer Hunt-Poitras (867) 445-4549 Kagitauyakut Takulvia: www.trc.ca

Nunavut Tunngavik Timinga, Nunait Hilataanit ilihagiaktukhimayut Ikayukti BJ Barnes Foninga: (867) 975-4904 Sukatukut: (867) 975-4949 Foninga Akiitut: 1-888-646-0006 Kagitauyakut: bjbarnes@tunngavik.com



# www.tunngavik.com



# URANIUM MINING

Big benefits to Northerners...
...and to the world

- AREVA and Cameco have been safely exploring and mining uranium in Saskatchewan for more than 40 years. AREVA has safely reclaimed the Cluff Lake mine.
- All uranium being mined in Canada is used only for production of clean electricity around the world. This peaceful end use is enforced by the Government of Canada through United Nations treaties.
- Clean electricity generated worldwide from Canadian uranium avoids 700 million tonnes of greenhouse gas emissions annually.
- Half of the workforce at our uranium operations is from northern Saskatchewan and about 44% are aboriginal.
- More than \$75 million is earned annually by those northern residents working at our mines.
- Saskatchewan uranium mines are among the safest in Canada and the world.
- Land, air and water around our mines is monitored and protected by companies, by independent monitoring agencies working for northern communities and by many government agencies.

# ᠵᡒᠳ᠘ᠵ᠘ᡓ ᠘᠘ᡒ᠘᠘᠘᠘

 $^{\prime\prime\prime}$  אריילקינסיף ספאיסניסניסעף  $^{\prime\prime\prime}$ 

- CLite Didaco Phasedicon bact all actions
   Clea Alicon Phicosts halted
   Clea Alicon Landing
   bact landing
   Alicon Phicost
   Alicon Phicost
   Alicon Phicost

- Δα<sup>3</sup>υ, /c<sup>3</sup>υ ΔL<sup>3</sup>υ Αγς<sup>3</sup>σ4<sup>3</sup>δ<sup>3</sup> ( <sup>3</sup>bσ<sup>3</sup>υσ <sup>3</sup>bγ<sup>3</sup>)<sup>3</sup>υ Αγον <sup>3</sup>σον <sup>3</sup>

Learn more about us at: www.arevaresources.ca www.cameco.com

Visit the Kiggavik blog for details on the proposed project at: www.kiggavik.ca





 $\frac{1}{2}$ 

www.arevaresources.ca www.cameco.com

www.kiggavik.ca

## Keeping youth away from drugs

### Seven facilitators learn substance abuse prevention program

by Jeanne Gagnon
Northern News Services

Motivated to help youth stay away from drugs, seven Nunavummiut have trained as facilitators to deliver a substance abuse prevention program in their communities.

Saul Adams, Rosie Kopalie, Deborah Tobin, Manasee Ulayuk and Jennifer Blake from Iqaluit, Julie Alivaktuk from Pangnirtung and Annie Manning Lampron from Cape Dorset are the first community facilitators trained to deliver the RCMP's Aboriginal Shield Program in Nunavut.

Following a one-week course, the seven will deliver an 11-week drug prevention program to Grade 5 to 8 students in schools or to youth outside school.

"They're here because they believe in prevention," RCMP

Const. Angelique Dignard, the program co-ordinator for Nunavut. "It's amazing to see them work, to see the participants from this course – the passion they have, how they believe in youth. They believe in prevention. They want to do good for their community. That's what we need."

She added the new program was piloted in six Canadian communities last year, including Iglulik and Arviat.

Lampron, who said drugs are starting to be a problem in Cape Dorset, will target young people when delivering the program because they're vulnerable and she wants to help them.

"I want to help my community," she said. "Our young people are crying for help and I feel that taking this course would help my community reach out to the young people."

She added she was very happy to come to Iqaluit and learn about drugs and their harmful effects. Lampron said many positive things would happen with prevention.

"If I only help one person, that's a big thing for us, for the community. If that person has good choices to make, then it influences other students in the community," she said.

Alivaktuk, who graduated as a co-facilitator, said she will tell youth that drugs are bad and are a bad idea.

"I see so many young people just not have a life because of drugs. I know youth in the North can do so much and they just can't see that because drugs are stopping them," she said. "I'm hoping to educate them of what drugs can do to you because I see so many people

in Pang that are just addicted to it or going to be addicted to it."

She added she wants youth to know more about what drugs do so they'll make a good decision.

"'I can't see you go through this anymore. It's going to affect you. You just can't do that anymore.' That's what I'd want to tell young people," said Alivaktuk.

Dignard said the program's goal is to have sustainability through the training of community members because police officers transfer or move out of a community.

"Kids need role models that come from all different walks of life. Some kids will gravitate towards the police, some kids will gravitate towards elders," she said. "It's nice to have a nice mix of people deliver the program."



Julie Alivaktuk from Pangnirtung shows off her graduation certificate after completing the RCMP's Aboriginal Shield Program in Iqaluit. She said that once back in her community, she wants to help youth stay away from drugs.



# NUNAVUT TRADING POST FREE BUY & SELL ADS



NUNAVUT ADVERTISING HOTLINE • Email: classifieds@nnsl.com IQALUIT: Fax: 867-979-6010 or Email: editor@nunavutnews.com • RANKIN: Fax: 867-645-3225 or Email: editor@arctic.ca



## whatsit?

There was **no winner** for the February 21st whatsit.

It was a horse.



## Guess Whatsit this week and you could win a Nunavut news/north toque!



Entries must be received within 10 days of this publication date.

Send your answers to NNSL by:

E-mail: editor@nunavutnews.com Fax: (867) 979-6010 Or mail to: WHATSIT, C/0 Nunavut News/North, Box 28, Iqaluit, NU X0A 0H0

(please - no phone calls)

The following information is required:

My Guess is	
Name:	
My Guess is Name: Daytime Phone No Mailing Address	

03/14/11

**BUTTON MAKERS, Button** Machines, Button Making Supplies and Custom Pin-back Buttons. All kinds of button maker supplies and button making machines in stock here in Toronto and available for same day shipping Canada wide. Come visit the Button Making Emporium or visit us online. Get advice, help and information on how to make buttons or get your own designs turned into buttons. We sell the cheapest button parts you can find. We buy sell, rent and repair all kinds of button making equipment. We have stock from various US manufacturers including hobby kits and pro machines that make pins, badges, buttons, key chains, mirrors, bottle openers and fridge magnets. Call the button making hot line at 1-866-996-1984. Critical Buttons, 365 Jane St., Toronto, Jane Subway, Jane and Annette, just North of Bloor W. Pinbacks button maker machine badgeminit tecre usabuttons badgeparts badges macarons kensington market globalaware crucial pins custom buttons the button store critical buttons badge-a-minit magnets.

**ROMAN CATHOLIC** Church, Iqaluit, Sunday mass at 10:30 am. Tuesdays and Thursdays at 7 am. Wednesday, Fridays and Saturdays at 5:30pm.



IBANEZ RG170 with EMGs. Ibanez RG170 strat with EMG 81 and 85 pickups, 24 frets, one volume and one 2-way mini- toggle switch. Comes with black Planet wave 3 inch-wide padded strap and strap locks. Hardware include. Call (867)446-4539.

**\$500\$ LOAN,** no credit refused. Fast, easy and secure. 1-877-776-1660. www.money-provider.com.

**DEBT CONSOLIDATION** program. Helping Canadians repay debts, reduce/eliminate interest, regardless of your credit. Steady Income? You may qualify for instant help. Considering Bankruptcy? Call: 1-877-220-3328 FREE Consultation Government Approved, BBB Member.

**HOT TUB** & swim spa blowout expo! March 18-20 Valhalla Inn, Thunder Bay 1-877-440-4417, www.HotTubSpaExpo.com.

#### REAL ESTATE

## FOR LEASE

#### **Commercial Space Warehouse**

in IQALUIT, NU

Building size 4,500 sq. ft. plus overhead storage. 500 sq. ft. bldg. has living accommodations, office spaces, office storage space, etc.

For more info, please contact Attilu Real Estate at (867) 979-1343, ATTN. John Matthews

#### **EMPLOYMENT**

WSCC Workers' Safety | \( \delta \begin{array}{c} \delta \begin{array}{c} \delta \cdot \cdot \delta \delta \begin{array}{c} \delta \cdot \cdot \delta \delta

## **Business Systems Analyst**

Yellowknife, NT #N11/13 NT

Salary ranges from \$41.24 to \$49.23 per hour (approximately \$80,418 to \$95,998 per annum), plus an annual Northern Allowance of \$3,450.

This is a non-traditional occupation.

 $\boldsymbol{\mathsf{A}}$  satisfactory criminal record check is required for this position.

Closing: **March 18, 2011** 

#### **Administration Assistant**

Six-month Term Position (with the possibility of extension) Iqaluit, NU #N11/12 NU

Salary ranges from \$28.71 to \$34.27 per hour (approximately \$55,984 to \$66,826 per annum), plus an annual Northern Allowance of \$15,714.

A satisfactory criminal records check is required for this position.

Closing: **March 18, 2011** 

Please forward your resume, quoting competition #, to:

Workers' Safety and Compensation Commission of the NWT and Nunavut Human Resources Section Box 8888, CST-5, Yellowknife NT X1A 2R3 Phone: 1-800-661-0792 (toll free) or (867) 669-4414 Fax: 1-866-277-3677 (toll free) or (867) 873-4596 E-mail: resumes@wscc.nt.ca

If you would like to learn more about these or other exciting opportunities at WSCC, please visit our web site at www.wscc.nt.ca

We may use these competitions to fill similar vacancies that become available over the next six months.

The WSCC is a workplace open to all Northerners. You must clearly identify your eligibility to receive priority consideration under the Affirmative Action Policy. If you have a disability and require accommodation, we encourage you to identify your needs during the hiring process.

Our Mission: Promote workplace safety and care for injured workers.

**CRIMINAL RECORD?** Guaranteed record removal since 1989. Confidential, Fast, Affordable. Our A+ BBB rating assures employment / travel & freedom. Call for your free information booklet. 1-8-NOW-PARDON (1-866-972-7366) www.Pardon ServicesCanada.com.

AS SEEN on TV - 1st, 2nd, home equity loans, bad credit, self-employed, bankrupt, foreclosure, power of sale and need to re-finance?? Let us fight for you because we understand -Life happens!! Call toll-free 1-877-733-4424 or www.callmortgagebrokers.com. The Refinancing Specialists (Mort gageBrokers.com LIC#10408).

LIVING ASSISTANCE Services, www.laservices.ca/franchise is a ten year old nonmedical agency providing superb care to seniors. Now franchising across Ontario. Contact p.mills@laservices.ca or 416-807-9972.

**ALWAYS WAITING** to meet the right person to share your life with? Time to get serious & Call Misty River Introductions, Ontario's most successful matchmaking agency. (705)734-1292, www.mistyriverintros.

\$\$\$ 1ST, 2nd, 3rd mortgages tax arrears, renovations, debt consolidation, no CMHC fees. \$50K you pay \$208.33/month (OAC). No income, bad credit, power of sale stopped!! Better option mortgages, call 1-800-282-1169, www.mortgageon tario.com (LIC# 10969).

DATING SERVICE. Long-term/ short-term relationships, call now. 1-877-297-9883. Exchange voice messages, voice mailboxes. 1-888-534-6984. Live adult casual conversations -1on1, 1-866-311-9640, meet on chat-lines. Local single ladies. 1-877-804-5381. (18+)

#### ATTENTION RESIDENTIAL

school survivors! If you received the CEP (Common Experience Payment), you may be eligible for further cash compensation. To see if you qualify, phone toll free 1-877-988-1145 now. Free service!

LEARN FROM home. Earn from home. CanScribe Career College offers online courses: Medical Transcription and Computers. Great work athome opportunities. Enroll today! 1-800-466-1535. www.can scribe.com. info@canscribe.

## **TUNDRA COMICS**



SAWMILLS - band/chainsaw spring sale - cut lumber any dimension, anytime. Make money and save money in stock ready to ship. Starting at \$1,195.00. www.NorwoodSaw mills.com/400OT 1-800-566-6899 Ext:400OT.

STEEL BUILDINGS priced to clear - holding 2010 steel prices on many models/sizes. Ask about free delivery! Call for quick sale quote and free brochure - 1-800-668-5111 ext. 170.

LAND OF orchards, vinevards & tides" in Nova Scotia's beautiful Annapolis Valley. Live! Work! Bring business! Free brochure - Website: www.kingsrda. ca - Email: mmacdonald@kings rda.ca - Toll-Free: 1-888-865-

TAKE CONTROL of your fuwww.fromgreen2green.com.

ture. Invest 10 hrs/wk and build a serious business. You guide and train - no sales, no inventory, no risk. Great income!

**GUARANTEED APPROVAL** Drive away today! We lend money to everyone. Fast approvals, best interest rates. Over 500 vehicles sale priced for immediate delivery OAC. 1-877-796-0514. www.yourapprovedonline.com.

**CRIMINAL RECORD?** Seal it with a pardon! Need to enter the U.S.? Get a 5 year waiver! Call for a free brochure. Toll-free 1-888-9-PARDON or 905-459STEEL BUILDING sale... specials from \$4 to \$11/sq.ft. Great pricing on absolutely every model, width & length. Example: 30x40x14 now \$7995.00. End walls included, doors optional. Pioneer Steel Manufacturers 1-800-668-5422.

ATIKOKAN - 5 patented land parcels north of Steep Rock Lake on Long Paradise Lake \$165,000. www.gogeogeo.com. 1-888-259-1121. List with us for maximum exposure!

#### **Meeting?** Something for sale?

Book a space this size for

Phone: (867) 873-9673 or email: classifieds@nnsl.com

**EMPLOYMENT** 



#### **Kitikmeot Corporation (KC) HUMAN RESOURCES SPECIALIST** Re-advertisement

The Kitikmeot Corporation (KC) has an exciting and challenging employment opportunity available in Cambridge Bay, Nunavut.

KC is the business arm of the Kitikmeot Inuit Association and has a responsibility for developing business opportunities that build up the Kitikmeot region's economy. KC has established a number of business subsidiaries and joint ventures in a range of sectors including: mining, mineral exploration, technology, travel services, real estate ownership and management, casualty insurance, construction and fuel supply.

Under the direction of the Chief Operating Officer, the HR Specialist participates in the development and implementation of policies and programs that foster an employee-oriented, high-performance work culture within the KC family of joint venture companies. Delivering effective human resource services is core to KC's goal of maximizing Inuit employment within its enterprises and creating nurturing work environments that help prepare the next generation of Inuit employees. Achieving this goal will require that the HR Specialist develop strong working relationships with KC joint venture partners. The HR Specialist also facilitates training opportunities for Inuit in partnerships with government agencies and Inuit organizations that have a mandate to increase Inuit employment.

Preference will be given to NLCA beneficiaries. The successful applicant will have a university degree in human resource management, employee relations, commerce, education, or a related field along with five years experience in human resource management. In addition, a Certified Human Resources Professional (CHRP) designation is an asset. Equivalencies may be considered and would comprise, at minimum, a two-year college diploma in a related field, coupled with seven years progressive experience in human resource management.

Fluency in Inuinnaqtun or Inuktitut is an asset.

Salary range: under review

Applicants should submit their resumé by mail, fax, or email to:

Clare Basler, Kitikmeot Corporation P.O. Box 18, Cambridge Bay, NU X0B 0C0 Fax (876) 983-2995

Email: basler@qiniq.com

Closing date for applications: March 31, 2011, 3:00 pm MST.

KC will only contact those candidates considered for an interview.

#### **EMPLOYMENT**

For employment ads and

visit our website @

Northern News Services updates

Διρστρικό ΔΟΔοσρίο

www.nnsl.com

www.gov.nu.ca

ᡖᡖᡏ᠘ᠸᠵ᠂ᠣᢆᡣᠲ᠘ᢤᡎᠲ᠂ᠳᠳ᠘



**Υ≫ͼϲϷϧϷ**αϧͼϽͼ Δͼϧϼαϧϧϧ

UPLYU DOS ACDIDAYAIC ANDOLAFINDS, DP/L>DYAIGHAFAL AL NAYYYYAI GINDAN 

#### **▷የ**ዕር ውስር ለመናገር የ<mark>L</mark>ን

ᠣᡏᡄᢛᡈ ᡴ**᠘ᡏᠻ**ᠳᠳᠵᢇ ᠋ᠮᢣᡳᡶᡒᠾᢛᠾ

۵، ۵۰ م

ለቦላናልቦሗታናርኄሁ ፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟የፈዾታ*ሮ*ፈኄቦር: \$68,952 ላናዓ፞JJና.

ᢧᡆᢀᠮ᠋ᡝ᠘᠘᠘᠙᠄\$15,016 ᡐᡩᡗ᠘᠂

'b⊳ትՐ⊲'ል∿し. #:14-100501 Lጋል<sup>6</sup>ላ%ሁ: Lና<mark>ረ</mark> 25, 2011

**⋖⊳**⊂₀⋃ϟӷӶჀʹ 

ውርያትንናላ ር<sup>ተ</sup>የተያ ۵، ۵۰ م

ᢧᡆᢀᠮ᠋᠘ᡰ᠘᠘᠙᠄\$15,016 ᡏ᠙ᢓ᠒᠘᠙

**¹**b⊳ትՐ**⊲**¹ል∿し. #:14-100502 Lጋል<sup>6</sup>ላ%ሁ: Lና<mark>ረ</mark> 25, 2011

'bሲር⊳ኑሮሲት, ⊳'ዕ∟ልካ

**⊅**σ⊂₀ዾ ቦሬΓ<sub>የ</sub>ዓዉ<sub>ר</sub>⊃ V۶ረላሪ<sub>ℓ</sub>υሀ<sub>የ</sub>ዓር عوه ،کدطک

00 & EUL 79%: \$15 016 959 IS

<sup>ና</sup>Ь⊳ትՐ⊲<sup>ና</sup>ል∿し. #:14-100503 Lጋል<sup>ь</sup>ኣ∿し: Lና/ 25, 2011

#### 'b**ռC**Þ৮লռ**ት, ጋ**\ÞL'b**ʻ**CÞበσ'J¢

ውር-<sub>6</sub>ው በሬΓ<sub>የ</sub>ባው,ጉ Vϧϲ<mark>ሃ</mark>ረ<sub>6</sub>ሀ<sub>6</sub>ባ  $\Delta c$ , مو $\Delta c$ 

ለቦላናልቦ쇼ታናርኄሁ ሶ쇼ኦታሮ ላኄቦር: \$74,568 ላናሩህ ጋር.

ᢧᡆᢀᠮ᠋ᡝ᠘᠘᠘᠄ \$15,016 ᡐᡩ᠋᠘᠘.

Lጋል<sup>ь</sup>ኒ%ሁ: LGZ 25, 2011 **ኄ⊳**ትՐ⊲ናል∿し. #:14-100504

#### **ΘΑΡΥΘΕ 402Γασ43000 3P7ΓΑC29**

₽<sub>0</sub>₽<sub>0</sub>₽<sub>0</sub>

۵، ۵۰ م

ᢧᡆᢀᠮ᠋ᠯ᠘᠘᠘᠙᠄\$15.016 ᡏ᠙ᢋᡗ᠋ᢆᡣ

Lጋል<sup>6</sup>ነ%ሁ: Lና7 25, 2011 'b⊳ትՐ⊲ናል∿し. #:03-100505

#### 

ᡩᠣ᠋ᡏᠻᠣᢞᡗᠻ᠑ᠸᠰᢣᢐᢈ᠘ᠴᠸᡳᢣᢐᡟ᠌ᠴ ᢀᠳ᠗᠘ᢗ᠘ᠳ᠘  $\Lambda$ ቦላናልቦ $\Delta$ ታናርኄሁ  $\dot{P}$  $\Delta$ D $\dot{P}$ C $\Delta$ ዮC: \$63,398 ላና $\dot{S}$ J $\dot{S}$ . ᠴᡆᢀᠮ᠋ᡝ᠘᠘᠙᠄ \$15,016 ᡐᡩ᠋᠋᠘᠘

'b⊳ትՐ⊲'ል∿し. #:10-100506

Lጋል<sup>৬</sup>\%ሁ: LጋΔ%ሁσላ<sup>ና</sup>ነጋ<sup>ና</sup> Δ<sup>6</sup>ዾ<sup>6</sup>CÞዺረላ<sup>ና</sup>σ%レዾ<sup>c</sup>

⊳৯<sub>•</sub>ቦ ∨σ∖⊲Ъ₀σ₀ጋሀ¿:

 $\Delta^{\varsigma_b}$  ba  $\Delta^{\varsigma_{\varsigma_b}}$  decomposition of the second section of the second s ∩∩<sup>6</sup>bbd&℃ 1000, Station 430, Δ<sup>c</sup>, ΔαΦ<sup>c</sup> XOA 0H0 **८** ८५ ८८ (867) 975-6220 'b氕\▷ታьdc: gnhr@gov.nu.ca ⊳ൎも∟⊳∩∿∪։ (867) 975-6222 **⊲**ዖ'b∿Ր⊃⁰dና: 1-888-668-9993

**ΥͼϧϧͼϧϹϘͼϘͼϼϭϧϽͼͼ** 

#### $\Lambda$ CLCL $\sigma$ <sup>6</sup> $\delta$ <sup>6</sup> $\delta$ $\delta$ <sup>6</sup> $\delta$ <sup>6</sup> $\delta$ $\delta$ $\delta$

ᠤᠲ᠘ᡥ᠘ᡧ᠘ᡧ᠘ᡊᢖ᠘ᡊ᠘ᡊ᠘ᡎ᠐ᢛᡇ **Γ**የበLC୯•, ⊅**௳**୭ና

ለቦላናልቦ血ታናሮኄሁ ፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟ቦር። \$110,039 ላና፟ሩህ ነና.

ᠴᡆᢀᠮ᠋᠘ᡰ᠘᠘᠙᠄ \$24,214 ᠘᠙ᡩ᠋᠘᠘᠂

'b⊳ትՐ⊲'ል∿し. #:14-200200

Lጋል<sup>ь</sup>ነ∿: Δ<>产 8, 2011

 $^{\circ}$  ለ  $^{\circ}$  ለ  $^{\circ}$  ለ  $^{\circ}$  ለ  $^{\circ}$  ለ  $^{\circ}$  ነበር።  $^{\circ}$  ለ  $^{\circ}$  **∩∩**⁵⁰6⁰d&∿∪ 233,

Δ<sup>ا</sup>بےر<sup>ا</sup>ہ, موج XÓA 0L0 **႕**P4<sub>6</sub>C: (864) 334-5054

<sup>5</sup>b5\D5bdc: igloolik hr@gov.nu.ca D5bcD∩6: (867) 934-2025 

 $\cdot$  CQ94  $\circ$ 54.CD4F4  $\circ$ 64.CD $\circ$ 70 $\circ$ 64. - 100

www.gov.nu.ca

ᠴᡆᢀ<sup>ᢏ</sup> ႱペヒჀ

### wu6yml t5 kNyst5bso05

#### STANDING TALLER ... SEEING FARTHER



#### EMPLOYMENT OPPORTUNITIES AT **VARIOUS NORTHERN LOCATIONS**

Nasittuq is accepting applications for the following exciting employment opportunities. For more information about these positions, visit our website @ www.nasittuq.com.

- ♦ Site Supervisors
- ♦ Weather Observers
- ♦ Riggers
- ♦ Warehousepersons
- ♦ Chefs
- ♦ Project Coordinators
- ♦ Plumbers
- ♦ Water Tank Cleaners
- ♦ Building Custodians
- ♦ Heavy Equipment Operators ♦ Vehicle/Diesel Mechanics
- ♦ Power Plant Operators
- ♦ General Labourers
- ♦ Flectricians
- ◆ Carpenters
- ♦ Bear Monitors

**IQALUIT, NUNAVUT** 

#### You may submit your resumé or application form to:

Human Resources Recruitment, Nasittuq Corporation, 100-170 Laurier Ave. West, Ottawa, ON K1P 5V5; By Fax: (613) 787-3888; or E-mail: recruit@nasittuq.ca

We thank you for your interest, but only selected candidates will be contacted.

NASITTUQ CORPORATION is the agent for a joint venture between ATCO Structures & Logistics Ltd. and Pan Arctic Inuit Logistics (PAIL) Corporation. Nasittuq locations include: Ottawa, North Bay, Inuvik, Cambridge Bay, Hall Beach, Iqaluit and Goose Bay. Nasittuq is committed to employment equity and encourages applications from all qualified groups. Land Claim Beneficiary applicants from all regions (Inuvialuit/Nunavut/Nunatsiavut/Nunavik) are encouraged to apply and self-identify.

#### **EMPLOYMENT OPPORTUNITIES**

www.gov.nu.ca

#### IN CANADA'S NEWEST TERRITORY



#### **Priority Hiring**

The Government of Nunavut wants to create a more representative workforce, so that it can better understand and serve the needs of Nunavummiut. Priority will be given to Nunavut Land Claims Beneficiaries.

#### **Telephone Administrator**

**DEPARTMENT OF COMMUNITY** AND GOVERNMENT SERVICES

**IQALUIT, NUNAVUT** 

Salary starts at \$68,952 per annum.

Nunavut Northern Allowance: \$15,016 per annum.

Ref. #: 14-100501 Closing: March 25, 2011

#### **Senior Manager, Government Information**

DEPARTMENT OF COMMUNITY

AND GOVERNMENT SERVICES

**IQALUIT, NUNAVUT** 

Salary currently under review.

Nunavut Northern Allowance: \$15,016 per annum.

Ref. #: 14-100502 Closing: March 25, 2011

#### **Informatics Technician, Call Center**

**DEPARTMENT OF COMMUNITY** AND GOVERNMENT SERVICES

Salary starts at \$68,952 per annum.

Nunavut Northern Allowance: \$15,016 per annum.

Ref. #: 14-100503 Closing: March 25, 2011

#### **Intermediate Informatics Technician**, **Telecommunications**

**DEPARTMENT OF COMMUNITY** 

AND GOVERNMENT SERVICES

**IQALUIT, NUNAVUT** 

**IQALUIT, NUNAVUT** 

Salary starts at \$74,568 per annum.

Nunavut Northern Allowance: \$15,016 per annum.

Ref. #: 14-100504 Closing: March 25, 2011

#### **Budget/FMB Analyst**

DEPARTMENT OF FINANCE

**IQALUIT, NUNAVUT** 

Salary starts at \$80,652 per annum.

Nunavut Northern Allowance: \$15,016 per annum.

Closing: March 25, 2011 Ref. #: 03-100505

#### **Life Skills Worker**

**DEPARTMENT OF HEALTH** 

**AND SOCIAL SERVICES** 

Salary starts at \$63,398 per annum.

Nunavut Northern Allowance: \$15,016 per annum.

Ref. #: 10-100506

**Closing: Open Until Filled** 

Apply to: Department of Human Resources **Government of Nunavut** 

P.O. Box 1000, Station 430 Iqaluit, Nunavut X0A 0H0

Fax: (867) 975-6220 • E-mail: gnhr@gov.nu.ca Phone: (867) 975-6222 • Toll-free: 1-888-668-9993

#### **RE-ADVERTISEMENT**

#### **Senior Manager, Project and Asset Management**

**DEPARTMENT OF COMMUNITY** 

AND GOVERNMENT SERVICES POND INLET, NUNAVUT

Salary starts at \$110,039 per annum.

Nunavut Northern Allowance: \$24,214 per annum.

Ref. #: 14-200200 Closing: April 8, 2011

Apply to: Department of Human Resources **Government of Nunavut** 

P.O. Box 233

Igloolik, Nunavut X0A 0L0

Fax: (867) 934-2027 • E-mail: igloolik\_hr@gov.nu.ca Phone: (867) 934-2025 • Toll-free: 1-800-682-9033

- Only candidates selected for interviews will be contacted. · Job descriptions may be obtained by fax or e-mail or online.
- Employment in some positions requires an acceptable criminal record check. Possession of a criminal record will not necessarily disqualify candidates from further consideration.

www.gov.nu.ca

**GOVERNMENT OF NUNAVUT** 

## ح ک در کرد کرد کره ک کے کله کاد

(١٥/ مح ١٥/٥ محمر ١٥/٥ محمد ١٥/٥ محم

۸ کا ۱۹۵۶ - ۵غه ۱۹۵۶ ۱۹ σρ' Δα' - Δσ'ζαι & Δσδι ρα-ετ σλοι - γσσγρι

www.nnsl.com

#### **EMPLOYMENT OPPORTUNITIES**

www.gov.nu.ca

IN CANADA'S NEWEST TERRITORY



#### **Priority Hiring**

The Government of Nunavut wants to create a more representative workforce, so that it can better understand and serve the needs of Nunavummiut. Priority will be given to Nunavut Land Claims Beneficiaries.

#### **Director Population Health**

**DEPARTMENT OF HEALTH** 

AND SOCIAL SERVICES

**CAMBRIDGE BAY. NU** 

Salary starts at \$95,227 to \$136,038 per annum. Nunavut Northern Allowance \$19,716 per annum.

Ref.: # 10-400191 Closing: March 25, 2011

#### **Administrative Assistant**

**DEPARTMENT OF HEALTH AND SOCIAL SERVICES** 

CAMBRIDGE BAY, NU

Salary starts at \$55,848 per annum.

Nunavut Northern Allowance \$19,716 per annum. Ref. #: 10-400213 Closing: March 25, 2011

#### **Finance Officer**

**DEPARTMENT OF HEALTH** AND SOCIAL SERVICES

**CAMBRIDGE BAY, NU** Salary starts at \$71,624 per annum.

Nunavut Northern Allowance \$19,716 per annum. Ref. #: 10-400210 Closing: March 25, 2011



#### **Community Development Officer –**

معرب المنعدية NUNAVUT HOUSING CORPORATION CAMBRIDGE BAY, NU

Nunavut Northern Allowance \$19,716 per annum.

Salary starts at \$80,652-\$91,553 per annum.

Ref. #: 12-400211 Closing: March 25, 2011 Apply to: Department of Human Resources,

> Government of Nunavut, P.O. Box 2375, Cambridge Bay, Nunavut X0B 0C0

Fax: (867) 983-4061 E-mail: hrkitikmeot@gov.nu.ca Phone: (867) 983-4058 Toll-free: 1-866-667-6624



#### **District Director**

NUNAVUT HOUSING CORPORATION ARVIAT, NUNAVUT

Salary starts at of \$97,608-\$139,439 per annum. Nunavut Northern Allowance \$21,113 per annum.

Ref. #: 300304 Closing: March 25, 2011



#### **Community Development Officer -Technical**

NUNAVUT HOUSING CORPORATION ARVIAT, NU

Salary starts at \$83,889-\$95,199 per annum. Nunavut Northern Allowance \$21,113 per annum.

Ref. #: 300308 Closing: March 25, 2011

Apply to: Department of Human Resources. Government of Nunavut.

P.O. Box 930, Rankin Inlet, Nunavut X0C 0G0 Fax: (867) 645-8097 E-mail: kivallighr@gov.nu.ca Phone: (867) 645-8065 Toll-free: 1 800 933-3072

- Job descriptions available upon request by fax or email.
- Only candidates selected for interviews will be contacted.
- Employment in some positions requires an acceptable criminal records check. Possession of a criminal record will not necessarily disqualify candidates from further consideration.

www.gov.nu.ca

**GOVERNMENT OF NUNAVUT** 

## Tenders on the web

www.nnsl.com

#### **Arctic Coast** Visitor Centre Manager Cambridge Bay

Nunavut Tourism is seeking an energetic and friendly individual to fill a full-time Manager position at Arctic Coast Visitor Centre.

Tasks include offering guided tours of the centre. Must be able to offer tourism related information to guests traveling to the Kitikmeot region. You will be responsible for the reporting of sales and other tourist information to Nunavut Tourism head office. Must be familiar with Microsoft Office. Must be able to plan and execute programming.

We offer competitive wages and benefits. A full job description is available by calling or emailing **Nunavut Tourism:** 



Emma Hull **Nunavut Tourism** PO Box 1450 Iqaluit, NU XOA OHO Ph: 867-979-6551 Fax: 867-979-1261

Email: exassist@nunavuttourism.com

Closing Date: March 18, 2011

#### **Arctic Coast-kutni** Pulagaqtuligivikmi Maniyauyuq Ikaluktutiak

Nunavut Pulaqgaqtuligiyit qiniqtut huyyagiktumik inutqiktumik inungmik havaktukhaq upluq tamaat Maniyauniqmik havanganik talvani Arctic Coast-kutni Pulagaqtuligivikmi.

Havangi ilalgit pipkainiqmik hivuliqtaqniq pulagaqtunik talvunga havakvikmut. Pilagialik pipkainiqmik pulagaqtuliginiqmut tugangayunik tuhagakhanik takuyaqtuiyunut aulaqtut tahamunga Kitikmeotnut. Havaqaqniaqtutit tuhaqgakhaliuqniqmik niuviqtauninut ahiilu pulaqgaqtuliqutit tuhagakhat tapkununga Nunavut Pulaqgaqtuligiyit ataniqaqviat aapisianut. Ilihimayalik tapkuninga qagitauyaliqutit Microsoft Office. Pilagialik upalungaiyainiqmik atuqtitniniklu havagutit.

Pipkaivaktugut atuqtauvaktut mikhauhimaninik akiliqtuiniq ihuaqutikhatlu. Tamna upluq tamaat havanguyumut unniqtutit piyaulat hivayaqlugu qagitauyakkutlunit titiqitlugu Nunavut Pulagaqtuligiyit:



Emma Hull Nunavut Pulagaqtuligiyit Titigaqaqvia 1450 Igaluit, NU XOA OHO Hivayauta: 867-979-6551 Fax-kut: 867-979-1261

Qagitauyakkut: exassist@nunavuttourism.com

Umikvikha Uplua: Matyi 18, 2011



For more Employment Advertising, from all Northern **News Services Newspapers** 

Go to our website at

## www.nnsl.com

Click the "jobs" icon



Northern employment opportunities

#### TENDERS/NOTICES

#### $\Delta C_{\rho} = \Delta_{\rho} = \nabla_{\rho} = \nabla_$ V4L40 Abcodough 4PC'(1)+C() 4LJ +CCA+CAC'

ላርት ሀሀሪት ነርነር ለነብነት ነርነር ለተመሰራት ነርነርት ለተመሰራት ነርነርት ለነብነት ነርነር ለተመሰራት በአስነት ነርነርት ለነብነት ነርነርት ለተመሰራት ነርነርት ለተመሰራት ነርነርት ለነብነት ነርነርት ለተመሰራት ነርነርት ለነብነት ነርነርት ለተመሰራት ነርነርት ለተመሰራት ነርነርት ለተመሰራት ነርነርት ለተመሰራት ነርነርት  $\Delta$ ውሮ $\dot{L}^c$   $\Delta^t$ ጋ $\dot{d}$ በ $^t$ ግ $^c$ . በየበርРጋበ፥ ውፎሮችታ  $\Delta^t$ ጋርሊት፥៨  $\Delta$ РС $^t$ Р $^t$ С  $\dot{L}^c$ ጋ $^t$ 1 $^t$ ግ $^c$ . ቴኒሪንታ  $a \leftarrow -4^{\circ}\sigma \Delta^{\circ}a^{\circ}$   $b < 2^{\circ}\dot{\sigma}^{\circ}$   $(L\Delta^{\circ}\sigma^{\circ} \ (L^{\circ}\dot{\sigma}^{\circ})^{\circ})^{\circ}$   $\dot{\rho}a > b < 1$  $\Delta^{L}\Gamma^{3}$ ) $\sigma^{C}$ ,  $\Delta^{L}$  $\Delta^{L}$  $\sigma^{C}$  $\sigma^{C}$ \<sub>ዹ</sub>ረ∟ኈ፞ዯናጋና ላጋበራና ∆ረደር⊁ዾዾ፞፞ዺጐ፞ዯናጋና. (∆L⇒ ጋዮረዮላይጐታንት፟፞፞፞ቈ\*ጋበና (Lጋ୮¾ ΔιΓϳ\*)ዾና  $\phi_{\sigma} = \phi_{\sigma} = \phi_$  $\mathsf{APC}\mathsf{SPD}$   $\mathsf{APC}\mathsf{APC}\mathsf{SPD}$   $\mathsf{APC}\mathsf{APC}\mathsf{APC}\mathsf{APC}\mathsf{APC}\mathsf{APC}$   $\mathsf{APC}\mathsf{AP$ የትርዓው የላይ የተመፈር የተመፈር የተመደር ᠑ᠳ᠙ᢗᡐᠴᠬᡰ:

طےد ۸۲۵ئ

 $\Delta_{\Gamma} \sim C \times \Delta_{\Gamma} = C \times \Delta_{\Gamma} \times \Delta_{\Gamma} = C \times \Delta_{\Gamma} \times$  $b_1 L_{3} \subset \nabla_{p} - \nabla_{p} + C_{p} = C_{p} + C_{p} +$ P.O. Box 90 Kimmirut, NU X0A 0N0 kimmirutha@qiniq.com

(867) 939-2252 (トもうへ) (867) 939-2050 (パトペイ)

Lጋናልሢ LΔ 12, 2011

 $\Delta^{1}$   $\Delta^{2}$   $\Delta^{2}$   $\Delta^{2}$ 

 $\rho_{r}$ 

crha@netkaster.ca

Clyde River, NU X0A 0E0

لہ< ∆د

~▶ኊ ጎኄን

 $\Delta^{l}$   $\Delta^{l}$   $\Delta^{l}$   $\Delta^{l}$   $\Delta^{l}$  $^{1}$ Pogantial  $^{1}$ Cophad ትያት ያ P.O. Box 158 Resolute Bay, NU X0A 0V0

(867) 252-3799 (▷%≟೧)

(867) 252-3653 (パしゃぱ)

ο «ζΔ/"ናρዋρ 'δ  $\Delta_{\Gamma} \sim C + A_{\Gamma}$ ᡋ᠘ᢣᢗᠳ

P.O. Box 79

(867) 924-6273 (١٥٤٥) (867) 924-6325 (パらゃん)  $^{1}$ Py $^{4}$ C) $^{8}$   $^{6}$ C $^{1}$ C $^{4}$ P

Grise Fiord, NU X0A 0J0

(867) 980-9928 (トもうつ) (867) 980-9087 (べらべら)

 $\Delta_{\Gamma}$   $\Delta_{\Gamma}$   $\Delta_{\Gamma}$   $\Delta_{\Gamma}$   $\Delta_{\Gamma}$ 

Pangnirtung, NU X0A 0R0

(867) 473-8675 (▷%≟∩)

(867) 473-8679 (パトポイ)

Lጋኄላጜጜ <u>ላ</u>Δ<sub>ヘ</sub> 21, 2<u>011</u>

ᠵ<sub>ᠬ</sub>ᠳ᠈ᢥ᠘᠘᠆ᡣ᠘

ᠫᡃᢇ᠘ᡀ᠘ᡷᡎᢕᢥ

P.O. Box 104

ነነበ*ው* 4ናርժ

P.O. Box 59 Arctic Bay, NU X0A 0A0

N, 200 51940 ADC CY291.0

 $\nabla_{r} V \, d_{\ell} \mathcal{A}_{r} \quad \nabla_{r} \neg \subset {}^{r} \mathcal{F}_{r} \, q_{c}$ 

P.O. Box 249

 $C\Delta N^c$   $\Delta P \Delta J^b$ 

۵۰،۵۲۰ ۵۰ در۲۶ الا

Igloolik, NU X0A 0L0

 $\Delta_{\Gamma} = \nabla_{\Gamma} = \nabla_{\Gamma} = \nabla_{\Gamma} + \nabla_{\Gamma} = \nabla_{\Gamma} = \nabla_{\Gamma} + \nabla_{\Gamma} = \nabla_{\Gamma$ 

(867) 934-8917 (▷%≟೧)

(867) 934-8975 (ሥራተሪ)

Lጋናልጜኚ 4Δnc 15, 2011

በ⊳ሒ ለ. ጳር፡ኣ

(867) 439-8833 (トもうり) (867) 439-8245 (パりゃり)

 $\Delta_{\Gamma} \sim \nabla_{\Gamma} \otimes \nabla_{\Gamma$ 

Sanikiluaq, NU XOA 0W0

(867) 266-8875 (トもうつ)

(867) 266-8713 (パしゃじ)

Lጋ%ላጚ **ላ**Δ<sub>ヘ</sub> 29, 2011

qammaq@qiniq.com

General Delivery

Lጋናልሤኄ ላ∆<sub>∩</sub> с 15, 2011

*\$\\\* Δ¹᠘᠆ᠬ᠘ᢣ᠙᠐᠈᠙ᡩᢕ

Lጋናልሤሢ LΔ *7,* 2011 

 $\Delta_{\Gamma} \sim C \nabla_{F} q_{0}$ م⊳ر۲۶%<sup>ر</sup>د  $\Delta_{r} = \nabla_{r} - \nabla_{r} + \nabla_{r} - \nabla_{r} + \nabla_{r$ P.O. Box 20

Qikiqtarjuaq, NU X0A 0B0 (867) 927-8826 (▷₺ጏ∩)

(867) 927-8245 (ぺりゃぐ) \_ጋ'ል'፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟ ላ∆፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞ሖሮ 23, 2011

ርሏላሀ ላረኦኖ  $\Gamma_{c}U\Gamma(C_{r} \ \nabla_{r} \neg C \lor P_{r} q_{c}$ 

᠈ᡝ᠒ᢞᢞᢗᠯ P.O. Box 460 Pond Inlet, NU X0A 0S0

(867) 899-8977 (▷%≟೧) (867) 899-8909 (パトペイ)  آم 4م⊂  $\Delta_{\Gamma}$  -  $\Delta_{\Gamma}$  -  $\Delta_{\Gamma}$  -  $\Delta_{\Gamma}$  $\nabla \rho \neg \nabla_{C} \ \nabla_{\Gamma} \neg \subset \nabla \varphi_{C}$ 

P.O. Box 340 Iqaluit, NU X0A 0H0

(867) 979-5301 (▷%-\∩) (867) 979-4349 (パりゃり) Lጋናልሤኄ **ላ**Δሌ፦ 29, 2011 Γ⊳∿ ₽∇\ ᡪᠳᠻᢣ᠈᠘ᡃ᠘᠆ᡣᢣ᠙ᡕ P.O. Box 03

Hall Beach, NU X0A 0K0

(867) 928-8826 (トもうつ) (867) 928-8962 (パりゃり) 

-VULLY -VLOAPON 

#### LOCAL HOUSING ORGANIZATION INVITATION TO TENDER

#### **Operations and Maintenance and Capital Annual Resupply**

The following Housing Organizations invite tenders for the resupply of materials for the Public Housing Program. F.O.B. point to be the local Housing Organization Warehouse. Quantity breakdown will be provided in the tender documents. Interested parties may bid on any or all of the complete commodity groups. Partial or incomplete bids per commodity groups shall not be considered. For further information on the commodity groups contact each individual Housing Organization at the numbers listed below. The Government of the Nunavut's Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti Policy shall apply to this tender. Tender bids must be complete and submitted on the forms provided. Tenders will be available from each Housing Organization. Sealed tenders should be submitted to:

**Larry Saunders** 

Association

P.O. Box 158

Housing Manager/Foreman

Resolute Bay, NU X0A 0V0

(867) 252-3799 (Phone)

(867) 252-3653 (Fax)

**Housing Manager** 

Association

P.O. Box 79

Grise Fiord Housing

Grise Fiord, NU X0A 0J0

(867) 980-9928 (Phone)

(867) 980-9087 (Fax)

Robert Young

Association

P.O. Box 104

**Housing Manager** 

Pangnirtung Housing

Pangnirtung, NU X0A 0R0

(867) 473-8675 (Phone)

(867) 473-8679 (Fax)

Closing April 22, 2011

Closing April 29, 2011

**Resolute Bay Housing** 

Kolola Pitseolak

**Housing Manager** Kimmirut Housing Association P.O. Box 90 Kimmirut, NU X0A 0N0

kimmirutha@qiniq.com (867) 939-2252 (Phone)

(867) 939-2050 (Fax)

**Closing May 12, 2011** 

**Louis Primeau** 

**Housing Manager** Clyde River Housing Association P.Ó. Box 9 Clyde River, NU X0A 0E0

(867) 924-6273 (Phone) (867) 924-6325 (Fax)

crha@netkaster.ca

Closing May 7, 2011

Angela Smith **Housing Manager** Qikiqtarjuaq Housing

Association P.O. Box 20 Qikiqtarjuaq, NU X0A 0B0

**David Pitseolak** 

(867) 927-8826 (Phone) (867) 927-8245 (Fax)

Closing April 23, 2011 Closing April 21, 2011

Foreman Pond Inlet Housing Association P.O. Box 460 Pond Inlet, NU X0A 0S0

(867) 899-8977 (Phone) (867) 899-8909 (Fax) Closing April 30, 2011

**Deenah Kelly** Housing Manager

Igaluit Housing Authority P.O. Box 340 Iqaluit, NU X0A 0H0

(867) 979-5301 (Phone) (867) 979-4349 (Fax)

Closing April 29, 2011

Joanasie Sarpinak / Terry B. Adams

Housing Manager Igloolik Housing Association P.O. Box 249 Igloolik, NU X0A 0L0

(867) 934-8917 (Phone) (867) 934-8975 (Fax)

Closing April 15, 2011

Anne Akeeagok / Etuk Noah Greg Holitzki **Housing Manager** 

Arctic Bay Housing Association P.O. Box 59 Arctic Bay, NU X0A 0A0

(867) 439-8833 (Phone) (867) 439-8245 (Fax)

Closing April 15, 2011

Robert McLean

**Housing Manager Qammaq Housing Association** General Delivery Sanikiluaq, NU XOA 0W0

qammaq@qiniq.com (867) 266-8875 (Phone) (867) 266-8713 (Fax)

Closing April 29, 2011

**Gary Caissie** Housing Manager Hall Beach Housing

Association P.O. Box 03 Hall Beach, NU X0A 0K0

(867) 928-8826 (Phone) (867) 928-8962 (Fax)

Closing April 15, 2011

Sealed tenders addressed to the above Housing Organization will be received until 3:00 P.M. local time – check each Association's closing dates. Tenders arriving after this deadline shall be returned, unopened. Lowest or any tender not necessarily accepted. Any inquires are to be directed to the individual Housing Organization.



#### የተፈተራ ንጓላል ነሳ

ᠴᡆ᠆ᠳ᠊᠘ᢞ᠘ᡰᢅᢐᢖᡃᠴ᠕ᢣᢉᢅ᠘ᢡᡣᡈ

#### ᢆᠴᡆᡄ᠋ᢃᢐ᠋ᡊᢣ᠌᠌ᢣ᠘᠘ᢆᢣ᠘ᡧᡃ*᠆*ᢞ᠒ᡃᡗᡴᠳᡥ

 σ'Γ', ἀ\*β\*/Δσ΄Ι', \ασ΄Ι΄ - ΠΛ\*δ'θΠσ\*, \α΄ΛΟΥΓ

 Φ'Γ'σ\* ϤʹL - ΛελΛΟΥΓ
 ΦΡΑ\\*<"- ασ\* ΛελΟΥΕ</td>

 ΨΕ
 ΛΕ΄\*ΘΥΘ΄ - "Π΄Πσ΄Ι΄ - Δα-Ε) δλΑΡΟΥΕ

 ΨΕ
 ΔΟσ΄Β΄ - "Π΄Πσ΄Ι΄ - Δα-Ε) δλΑΡΟΥΕ

 ᠘᠆᠙ᠾ᠂᠘

- bኄዮኈጋኒለኑ, ഛፌ৯<sup>c</sup> -

 $\Lambda^{
u}$ 8°)σ Δ6√Ως Φ)σ[ς (NNI Policy) Δε-ρνγρ-σσ\*>ς (Ltr & -σ0)Δ & : ' σ' ) γγρηγρας 44°C>°Υ)Δ°2~4~°.

ርታ ንነላየኦና Lጋናልነካርት:

#### 4:00 ▷ ፞ዾ፟፟፟፟፟ኯ፞ጜ፞ጜ. ዾ፞፞ዼዹ፞ጜ Δρ<sub>ℓ</sub>ξΨΩ, ΓιΩΓ(←), عمر»، لَـ> 23, 2011

 $\gamma^* \wedge \gamma^* \wedge \gamma^*$ 4V<sub>#</sub>9U*P*5, ኖ<sub>#</sub>>, ጉ ኦ<sub>ራ</sub>ብ:

ንԻረነውሀረ ንԻላየኦሀሚ ላህጣየአፋር አሀላኔ አር

\$P >> ےم¢ لاالال ᠕ᠸ᠊᠘ᢦ᠈᠂᠕ᠸ᠊ᡳᡲ᠕ᡏ **⊳**ნ∟⊳∩℃: (867) 899-7317 みらから、(867) 899-7328 ቴና∖⊳৮<sup>ֈ</sup>ժ<sup>ເ</sup>: rjaworenko@gov.nu.ca

᠕ᠸ᠘᠑ᢆ᠘᠘ᠸ᠕᠘ ▶₲∟⊳∩℃: (867) 899-7389 **26**つら: (867) 899-7328 ็ษเร⊳ษเ่d๎: mhamp@gov.nu.ca



#### ነምበ**⊲የርንየ**▷ የተፈ

ᠴᡆ᠆°ᠣ ᡰ᠋᠙Ľᡟᠯᠣᡃᠴ ᠰᢣᡎ᠘ᢞᠬᡟᢥ

#### ᡩ᠙ᢥᢗᢅᢇ᠘᠘ᠮᠳ᠘᠘᠘ᠾ᠘ᡀ **Baffin Region**

Þᡏᢣᡄ᠋ᡅᠦᡑ

υρ<sub>1</sub>ν Υ<sub>1</sub>Αη

۹⊳∟⊳ᡤे°

ᠤᠳᠺ⊳Џ。

- عمي -

### ${\cal A}^{\mu}$ ንናውበ፦ ${\cal B}^{\mu}$ ${\cal A}^{\nu}$ ረበቦ' ${\cal A}^{\mu}$ ${\cal A}^{\mu}$ ${\cal A}^{\mu}$ ${\cal A}^{\nu}$ ${\cal A}^{$

 $P = U_{\bullet} P_{\bullet} C = U_{\bullet} C + U_{\bullet$ 

### 16:00 ኦኄሗኣሇ ቃልሮቴር Δቴፕኖኒህ, ΓናበLርሎ (bሬኄፈኦና ለምኄህታሢ Lc־ኌJ), Lነት 21, 2011

#### ያያያታቸው የተፈዋል ነው በ**ሳየር**ሳው

۲۶ کے، Δ۴۵, أم)خے، NN۲۴N ےمے° لڑلے ُل ᠴᡆ᠆᠆ᠳ᠂ᢗ᠙᠘ᠳᡉ᠆ᠴ᠂ᠰᢣᢉᢇᠺᡥᠬᡰᡈ<sup>ᡕ</sup> ♪₲∟⊳∩ы: (867) 899-7317 건·b국·남·: (867) 899-7327 ቴና∖⊳৮<sup>ֈ</sup>ժ<sup>ເ</sup>: rjaworenko@gov.nu.ca

#### ማርንያውበው ላለ心ልው ፈምርብው

ጋሒ/ ፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞ፘ፞፞፞፞ ፞፞፞፞፞፞፞፞፞ዾኯ፞ ፞፞፞፞፞ዾ<sup></sup>፞ዀ ےم¢ لادلال ᢦᢖᢅᡄᠳ᠂ᡁᢆᢎ᠋ᡛᡥᡆᡄ᠌᠈ᠰᠵᡳᡶᢛᠾᡃᡆ ᠕ᡩᡣᡡ᠂ᡏ᠌᠌ᢦᠸᡎᠳᡄ᠌᠈ᠰᠵᡳᡶᢛᠾᡃ᠍ᡥ Þ₺∟Þ∩₺º: (867) 899-7304 ~~b~~dc: (867) 899-7329 ็**๒**๎๑๎๛๖๖ ๗๎. tkyak@gov.nu.ca

> WOEX4hbys6W5V www.nnsl.com



#### ጉሌሀ⊲ኑር<sub>ነ</sub>ው ጉሌ

مه در در انها بهر در ۱۹۵۰ کودکره ۱۹۵۱ کودکره ۱۹۵۱ کودکره ۱۹۵۱

ے ይ<sup>ς</sup> ሀረΓብር ቁ<sup>ς</sup> የሌሊር - ኤብላር שב<sup>6</sup> ולרית ליכלאלי - סישכיי ውር የርለተረቁ ተ<sup>ር</sup>ፈየሌር - *ያ*ል \*だずか - ぴぴぴ 144& `a~\*`)\*

- عمي -

#### $\mathcal{A}$ $\Delta b \stackrel{<}{\prec} \cap_{\mathcal{D}}^{c} \langle \mathcal{D} \rangle d l^{*} \Delta \subset \mathcal{D}^{b} \mathcal{D} \sigma \mathcal{D}^{*} \rangle^{*}.$

▷ጔቦ¹ ▷≫ሤ 'ዋዮቕር'ጔ¹୮ ለ፫ፈ′ልሤር **ላ**ሤጚ%፟፟፟፟ቔ፞ጜዾ<sup>ና</sup>,'ዋዮቕር'ጔ፞፞፞፞፟፟፟፟፟፟ عمر الالالامن ۸۲٬۲۲۴ مالار عمر لالالال በበ<sup>ቈ</sup>ቴቴልላ 379, Γ'በL(፫<sup>-</sup>, ፴ዺ<sup>\$</sup>' X0A 0S0 ኦ'ኖጏኄቴ' (867) 899-7329 ለኦኦኖ-বিবর্গ ১'ኌੰਪਰ ረ>বর্ধ'-<u>ٷ</u>؞

#### 16:00 ▶ኈ፟፞፞፞፞፞ጜ፞ቔ ፞፟፟፟፟፟፟፟ ዾ፞ዼኇጜር Δβጜጜህና, Γና∩∟ርሮት (ba∿a▷< ለምግንታ∿ L<'\_3J), L'≻ 21, 2011

#### "የርንታ"ታ ላለ<sub>ጉ</sub>ላ\ት ነው በ⊲የርንባ⊳

۲۶ ایک ۲۵ اه کخم<sup>د</sup>, ۱۹۲۴ ۱۹۶ ےمے ۶۰ لاکال ᠴᡆ᠆ᠳ᠂᠙᠘ᡰᢅᡆ᠆᠘᠌᠕ᢣᢉ᠘ᢞᠬᡟᡝ ۷۵-۲۵۴(۲۵-۵-۵ مرحزمیر) ⊳ნ∟⊳∩Կ: (867) 899-7317 ~b국·d·: (867) 899-7327 ቴና∖⊳৮⊌ժ፡: rjaworenko@gov.nu.ca

#### ማርነው<sup>™</sup> ላለ<sup>™</sup>የላይ እ<mark>ኖሀ</mark>ላይርነብ⊳

ጋሲፖ ፄ৮%, ५៤ቦላ۴ርኦ৮ሒላሮ∿ታ ᠴᡆᢟ᠂ᡰᡥ᠘ᢥ ᠴᡆᡄᠳ ᠮᢗᠮᠻᠲᡄᢩᢇ᠈ᠰᠵᠺᡶᡲᠾᡰᢆᡆ  $\mathsf{APC}(\mathsf{APC}(\mathsf{APC}))$ ⊳ნ∟⊳∩ч: (867) 899-7304 ሥ64°c: (867) 899-7329



#### **GOVERNMENT OF NUNAVUT REQUEST FOR TENDERS**

Department of Community and Government Services

#### **Facility Cleaning Service Contract Baffin Region**

**GN Offices – Cape Dorset** Visitor Centre - Pangnirtung GN Offices - Igloolik **Visitor's Centre - Kimmirut** Old GN Office - Pond Inlet **GN Offices – Arctic Bay GN Offices – Resolute Bay** - Nunavut Territory-

Bidders may bid on buildings or Communities separately. It is possible that contracts may be awarded separately or by Community whichever is most cost effective.

For the purposes of this tender all the provisions of the Nunavummi Nangminiqaqtunik İkajuuti (NNI Policy) apply.

Sealed or Facsimile Tenders addressed to the Baffin Facilities Manager, Baffin Regional Office, Department of Community and Government Services, Government of Nunavut, P. O. Box 379, Pond Inlet, NU X0A 0S0 or (867) 899-7329 will be received on or before:

#### 16:00 Local Time, Pond Inlet (EST), March 21st, 2011

To be considered each tender must be submitted on the forms provided and must be accompanied by the security stated in the tender documents.

#### **Tender Enquiries to:**

Rocky Jaworenko, Contracts, Clerk Government of Nunavut Community and Government Services **Projects Division** Tel: (867) 899-7317 Fax:(867) 899-7327 E-mail: rjaworenko@gov.nu.ca

#### **Technical Enquiries to:**

Tracy Kyak, Regional Maintenance Administrator Government of Nunavut Community and Government Services Asset Management Division Tel: (867) 899-7304 Fax:(867) 899-7329

E-mail: tkyak@gov.nu.ca



#### GOVERNMENT OF NUNAVUT

## **Request for Tenders/Proposals**

#### www.nunavuttenders.ca

Reference	Description	FOB Point Or Location	Issue Date	Contact Person	Closing Date
RFQ 161263	Supply Hamlet Office Furniture, Taloyoak, Nunavut	Hay River, NWT	March 11, 2011	Rick Roberts • (867) 975-6433 • rroberts@gov.nu.ca	March 25, 2011

**CAUTION:** This Tender/RFP Notification List is to provide interested businesses an opportunity to freely access tender information easily, and quickly. Users reading and using information on this list may do so at their own risk. The Government of Nunavut does not guarantee the accuracy, reliability, completeness of the information included therein. This list consists of those Tenders/RFPs that were reported to the Department of Community & Government Services, and may not

be a complete list of all Government of Nunavut Tenders/RFPs. Closing dates are subject to change, and in the event that a discrepancy exists between information displayed on this list and the Tender document, the Tender document shall govern. The NNI (Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti) Policy applies to all GN RFTs/RFPs except where the IIBA Rules for Parks Contracts applies, FOB Point/Location is not necessarily the Subject Community as defined in the NNI Policy. For

proposals listed below, the provisions of the Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti (NNI Policy) apply. Tender/RFP documents, and any addenda issued during the process will be available for download at the following website: http://www.nunavuttenders.ca/. You will be required to register with this site in order to view the Tender/RFP Notification Listing and you will be able to download the document by clicking on the Refer-

the purpose of the tenders/request for

ence Number. Once registered as a document holder, you will receive an automatic notice whenever an addendum is issued, and you will have to log into the site and download the addendum. You will not be able to submit your bid at this site. Your bid must be submitted according to the submission instructions in the document. Refer to the Government of Nunavut Website http://www.nunavuttenders.ca/ for further procurement opportunities.

## -484CDCD4c VC, VC, -DUP.P.P.C.



#### የተፈተራ ንጓላል ነሳ

ᠴᡆ᠆ᠳ᠐᠙᠘ᡰᡈ᠆᠘᠈ᠰᢉᡗᠲᠬᡰ᠌ᢥ

#### 

ላ ነገር የነገር ላይ የተመደለ ነር መያስተለ ነር የለው ነር የርዕል እና  $\Delta$ C $^{\prime}$ G  $^{\prime}$ G  $^{\prime}$ G $^$ 

- የተርን', ഛፌን' -

*᠉᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘ ∧ځ*۲۲۲ے۲۷ ٦٠٤ءم  $\Delta \subset C^{bb} \supset C^{a} > C$ 

#### 4:00 ▷°ዾጜነ፞፞፞፞፞ፚ፟፟፟፟፟፟፟፟፟ዾ፟ቈሮጜር Δቴፕጜህን, ΓናበLርሮኑ, عمد ک<sup>ر</sup>., لک 28, 2011

 $^{\circ}$   በ% የብሀት ላላ የብሀቶን የሚያ ነው እን ብር

ናሶ ትኦላናኄ, ላኄቦንበራሊውነገና ላጐርነበ ےم¢ لڑک<sup>ا</sup>ل  $\Lambda$ ⊳ቴ∟⊳∩ሢ: (867) 899-7317 **८** とりょう (867) 899-7328

ቴና∖⊳৮чժ<sup>c</sup>: rjaworenko@gov.nu.ca

اما ۲۵، ۸۰م ۱۵۲ الک

ےم¢ لادلال  $\Lambda$ C $\Lambda$ 0°  $\Lambda$ C $\Lambda$ 6 $\Lambda$ 0

⊳も∟⊳∩℃: (867) 899-7307 **26**いよ: (867) 899-7328 ճհ∖⊳৮<sup>ւ</sup>ժ<sup>ւ</sup>: ghope@gov.nu.ca



#### **GOVERNMENT REQUEST FOR PROPOSALS**

Department of Community and Government Services

#### **Construction Monitoring**

**Contract Administration and Related Services for** Airside Surfaces Overlay

- Kimmirut, Nunavut -

For the purposes of this proposal call the provisions of the Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti (NNI Policy) apply. All or any of the proposals not necessarily accepted.

This proposal call will close:

#### 4:00 P.M. Local time, Pond Inlet, NU., March 28, 2011

Proponents may obtain Request for Proposal documents and address enquiries to:

RFP Enquiries to:

Rocky Jaworenko, Contracts Clerk Government of Nunavut **Projects Division** Tel: (867) 899-7317 Fax: (867) 899-7328 E-Mail: rjaworenko@gov.nu.ca

Technical Enquiries to:

Grigor Hope, Project Officer Government of Nunavut **Projects Division** Tel: (867) 899-7307 Fax: (867) 899-7328 E-Mail: ghope@gov.nu.ca



ᠴᡆᢟ<sup>ᢈ</sup> ᠾᢗLᡀ ን-८८८७ ንዓንት

(ΔLΔበ'\_\_ቦ' ላዣ?በ<~~~<sup>\*</sup>: Δ%\_•<sup>†</sup>)'በላ<sup>\*</sup>, 

Ďᡏ᠘᠘ᠳ᠘᠙

 $\Delta$ የ'ጋኈተልበ፡  $\Phi$ L  $\Delta$  የ'በሌ' ሩበው  $\Phi$  ትላ'ራጭ ᠘᠙᠘Γᢋᡄᡳᠣ᠘ᡀᠴ

- 44 5 -

 $\Delta^{1}$   $\Delta^{2}$   $\Delta^{3}$   $\Delta^{4}$   $\Delta^{5}$   $\Delta^{5$ 

- اگەم -

 $-\Gamma \cap \mathbb{C}^{2}$   $\mathbb{C}^{2}$   $\mathbb{C}^{2}$   $\mathbb{C}^{2}$   $\mathbb{C}^{2}$   $\mathbb{C}^{2}$   $\mathbb{C}^{2}$   $\mathbb{C}^{2}$ ~~~~ < <p>AVY < <p>AV ۵-مرطهاد ۲۰۹۵ مرد معردارا عرر ۱۹۵۰ مه ۱۹۹۰ °Ժ'ԿÞϽ**ⅆ**ჼሩ՜.

 $\Delta \subset C^{bb} \supset C^{ab} \subset C^{ab}$ 

**ዕየነንና** Λγριτασδίσοδες ρεώνου το συστορίω συστορίο συστορίω συστορίω συστορίω συστορίω συστορίω συστορίω συστορίω συστορίω συστορίω συστορίο συστο συστο συστορίο συστορίο συστορίο συστορίο συστορίο συστορίο συστορίο

#### $\Delta$ b's'\\J'), Lì

حره والرسم المهاوالم المهاوالم المهاوالم. "የነት" ታላሌ እላት ፈ<sup>°</sup>ርንዓኮ

**ተ⊳'ል**ላ **ഛ**>፦ሁ, ላ'የንበ፦ ሌ፦' ነ ላ'∟'በ

ےم¢ لاالال ᠴᡆᠸ゚ᠣ ᠮᢗᠮᠻᠲᡄ᠌ᢇ ᠰᢣᡳ᠘ᢛᠾᢊ  $\Lambda$ ▶₲∟▷∩℃: (867) 983-4149 **८**७७४: (867) 983-4123 ัษรุ⊾⊳หู่ง: snovoligak@gov.nu.ca

ᢣᡆᢣ᠔ᢣᡎ᠋ᡏᠳ<sup>ᢧ</sup>ᡓ᠂ᡏᠰᡳ᠍᠕ᠺᢞᠼᡗᡥ:

ኑታ ኦንካላማ, **ሷ**ቈይርላ<sub>ው</sub>ና የ<mark>୮</mark>ኦ ےمے° لڑک<sup>ی</sup>ل ᠴᡆᡄᠳᠦ᠘ᢞ᠘᠘ᢥᢕᢥ ᠕ᠸ᠊ᡕᡏᢧ᠘ᠸ᠊ᡳᢤᡧ ▶₲∟⊳∩℃: (867) 983-4022 **267** 283-4003 'bና∖⊳৮⁵ժ': joyakyoak@gov.nu.ca



#### **GOVERNMENT OF NUNAVUT REQUEST FOR TENDERS**

#### As and When Contracts: Cambridge Bay, Kugluktuk, Gjoa Haven, Kugaaruk

**Electrical** 

Fire Protection Systems & Fire Extinguisher Inspection

> **Genset Maintenance and Repair** Heating Systems (Under 750kw)

**Building Systems; Maintenance & Repair, Kitikmeot** Regional Health Centre, Cambridge Bay

- Nunavut Territory -

Bidders may bid on buildings or Communities separately. It is possible that contracts may be awarded separately or by Community whichever is most cost effective.

For the purposes of this tender all the provisions of the Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti (NNI Policy) apply.

Sealed or Facsimile Tenders addressed to the Regional Director's Office, Department of Community and Government Services, Government of Nunavut, Bag 200, Cambridge Bay, NU X0B 0C0 (Delivered to 2nd floor, 15 Omingmak Street, Helen Maksagak Centre) c/o Contracts Clerk.

Tenders must be received on or before:

#### 16:00 Local Time, Cambridge Bay (MST), March 25th, 2011

To be considered each tender must be submitted on the forms provided and must be accompanied by the security stated in the tender documents.

Tender Enquiries to:

Sylvia Novoligak, Contracts Clerk

Government of Nunavut Community & Government Services Projects Division Tel: (867) 983-4149 Fax(867) 983-4123

E-mail: snovoligak@gov.nu.ca

Technical Enquiries to:

Johnny Oyakyoak, Maintenance Coordinator

Government of Nunavut Community & Government Services Asset Management Division Tel: (867) 983-4022 Fax:(867) 983-4003

E-mail: joyakyoak@gov.nu.ca

#### **GOVERNMENT REQUEST FOR PROPOSALS**

Department of Community and Government Services

#### **Old Town Site Remediation**

Engineering services for detailed planning, design, and construction documents, construction supervision and site monitoring necessary for the remediation of the Old Town site and construction of associated waste containment structures.

#### - Clyde River, Nunavut -

For the purposes of this proposal call the provisions of the Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti (NNI Policy) apply. All or any of the proposals not necessarily accepted.

This proposal call will close:

#### 4:00 P.M. Local time, Pond Inlet, NU., March 23, 2011

Proponents may obtain Request for Proposal documents and address enquiries to:

RFP Enquiries to:

Rocky Jaworenko, Contracts Clerk Government of Nunavut **Projects Division** Tel: (867) 899-7317 Fax: (867) 899-7328 E-Mail: rjaworenko@gov.nu.ca

Technical Enquiries to:

Matthew Hamp, Project Officer Government of Nunavut **Projects Division** Tel: (867) 899-7389 Fax: (867) 899-7328 E-Mail: mhamp@gov.nu.ca



ᠴᡆ᠉᠂᠘ᢞ᠘ᡧ ን-/የኦ‹ ሳየንናኦበ-›ሳ

#### CQΓQU, השל ספין אויי אלי, ראכיים, ר ᠕ᢣᡣᠬᠻᡃᠳᠮ᠂᠂ᡟᡣᡎᢧᠣ ᠴᡆᡄᡐᠤ

۵<sup>L</sup> L'74<sup>n</sup> d'ŚJF ۲<sup>n</sup>۲۲-۲<sup>n</sup>۲۶'۶.

> ₯₯₵₺₼₽ ぱっぱりゅ ₽&८₽₽`}% - عگە -

 $V_{P}$ 401,  $\nabla V_{L}$ 401,  $\nabla$  $a^{\Gamma}$  ር ቴ ቴ ነ ጋ ላ  $\Delta$  b ተ ነ  $\Delta$  ᠘᠘᠆᠘᠘᠘᠘᠙᠘᠙᠘

 $^{\prime\prime}$ ንግተር ነፈራላ ነው እቀር ነው የተከተለር ነው የተከተለር ነው የተከተለ ነው ነው የ عدو ح لاکلامت ۸۲٬۲۲۴ ۱۵۰، عمر لاکل ۶۰ **ፊ**ላሌህ ተርህ ተርህ

**ላየ′)ና**ኦበ′ ለ৮ኦ/Lলሊላቴ/ፍላኈ>′ ኦ′ጔኄሁ ተ冷ራላሆ ነት ት′:

#### 16:00 ▶ ፞፞፞፞፞ዾጘ፞፞፞፞፞ጘ፞, ዾ፞፟፞፞፞፞ዾዸጜጚ ዾዸጚጚኯ፞፞፞፞ዀ፞፞፞፞ዹኯ፞ጏ፞ዀ፞፞፞፞ዀ፞፞

 $\Delta \mathcal{A}$ LCPPAL  $\Delta \mathcal{A}$ C  ∩"ംംപിംം.

"የታታችላሌሌላው <sup>ነ</sup>ፈባላየርነዋ

ᠫᢗ᠘ᠺᢆ᠘ ᠴᡆ᠆゚ᠣ 

しぺ┖ᠳᠣ᠆ᢅ᠘ᠰ᠘ᢞᠬᠳ ▷₲∟▷∩ሢ: (867) 983-4149

็ชรุ่>⊳งเราการ์ snovoligak@gov.nu.ca 

**26つらい (867) 983-4123** 

ےمے<sup>©د</sup> لڑک<sup>ہ</sup>ل ᠴᡆ᠆ᡱᠣ᠘ᢞ᠘ᡰᢅᢐᢖ᠘᠘᠘᠙᠘ᢔ᠒ᢥ ⊳₺∟⊳∩℃: (867) 983-4022 **८** ८८२) 44003 **/** ճՏ∖⊳৮Կ<sup>c</sup>: joyoaktoak@gov.nu.ca

Read with your child tonight



#### ᠈᠊ᡄ᠒᠀ᢋᡳ᠅ᠾ᠒ᢀ᠘ᡩᢗ᠂ᢧᠻ᠋᠘ᠫᡕ

ᠴᡆᠸ᠊ᠳ᠂ᢗᡲ᠘ᡰᠳᡄ᠋᠕ᢣᠬ᠘ᡲᠰᡴᡰᢅᢐᡰ

#### ﻪﻧﻪ ﻣﺪﻩﺩﻩ، ﻧﺎﻧﻼ،

- di√, \_a\_>° -

#### 

Canadä



### GOVERNMENT REQUEST FOR PROPOSALS

Department of Community and Government Services

## New Community Potable Water System, Kugaaruk

The Department of Community and Government Services, Government of Nunavut, is seeking proposals from qualified consultants for Engineering Consulting and Design services for New community Potable Water System, Kugaaruk, which must consider all aspects of engineering design, using simple engineering technology capable of being operated easily in the Arctic environment. Project requires close design collaboration with professional GN Project Personnel and hamlet staff.

#### – Kugaaruk, Nunavut –

For the purposes of this proposal call the provisions of the Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti (NNI Policy) apply.

Sealed Proposals addressed to the Regional Director's Office, Department of Community and Government Services, Government of Nunavut, P.O. Bag 200 (Delivered to the 2nd Floor, Helen Maksagak Centre, 15 Omingmak Street) Cambridge Bay, NU X0B 0C0, c/o Senior Project Officer, Sudhir Jha, must be received on or before:

#### Close: 3:00 P.M. Local Time, Cambridge Bay, NU, April 21,2011

Request for Proposal documents will be made available electronically in the Electronics Plans Room (EPR) of the Northwest Territories Construction Association (NWTCA). If you are a new user to the service, please contact the NWTCA for set up purposes at 867-873-3949 or bulletin@nwtca.ca. To become an official plans holder you must register via the EPR. Furthermore any issued tender addenda will be made available in the

Proponents may address enquiries to:

Sudhir Jha, P.Eng, Senior Project Officer Community and Government Services Cambridge Bay, NU Tel: 867-983-4008, Fax: 867-983-4124 Email: sjha@gov.nu.ca

Funded under Canada-Nunavut Agreement on the Transfer of Federal Gas Tax Revenues

Canadä



#### 

ᠴᡆ᠆ᠳ᠂᠙᠘ᡰᢅᢐᢖ᠋᠘ᢣᢉᢅ᠘ᢡᠬᡟᢅ᠍ᢐ

#### **ᠴ**ᢗᡃᢛ ᢐᡃᡗᡣ᠋᠌ᠷᠺᡃ

 $\Lambda$ C% hring  $\Delta$ be  $\Delta$ b hrobed  $\Delta$ c,  $\Lambda$ drob,  $\Delta$ b hrobed  $\Delta$ c,  $\Delta$ 

- >%~%`5%, \_oa\_>° -

#### 'የኖፖ∿ታላ ሩ ላቦ'ንናኦ' Lጋ'ል∿\\ህ: 3:00 ኦጌ-\ነሪ'. ኴፈሮህር Δቴ'ናህሪ, Δፄጔነጋ'በላኝ, ኴፈን', Δ>? 06, 2011 ርሀጋቦና LলሀΔና ላቦ'ጋናኦበፄቴ<ነጋውና 'ያናኖፖጐታህ ሩሩ ላቦ'ጋናኦበውና Lጋ'ል∿\ህውና ላጋሊላፄ'፱ታኦፖL√ና.

ያያነት ነት ላሌ ሌላ ነው በሳየርነባው

ᢄ᠙᠘ᡱ

**ґ∩▷∢ ናጎር", ለ፦.ሊ⁴\፦...>**\_a¸೨° ៤ペ៤<sup>†</sup>ፊዮ°, "a¸๔–"Ժ ៤ペ៤<sup>†</sup>៨Ժ"ጔ ለኦፕሬኝትበነፊ°
▷¹ቴ፫▷በጎኒ: (867) 983-4142
ሬቴርንነፊና: (867) 983-4124
ቴና∖ጌፆታሪ: srostant@gov.nu.ca

۲.۵۰۹

**ᡧ>ት ፫ል∿/(▷ˆ, ፫ል∿/(▷ˆ በበና⊳৮ኈበና** ▷ቴਂ∟▷በ∿ኒ: (867) 979-4180 ሥታሪንታኝ: (867) 979-3991



#### **GOVERNMENT TENDER**

Department of Community and Government Services

#### **New Fire Hall**

Supply the necessary labour, equipment, and materials to construct a new single storey, two-bay Fire Hall of approximately 220 sq. m. in size, including thermosyphons, gravel pad and concrete slab-on-grade.

#### - Gjoa Haven, Nunavut -

For the purposes of this two (2) phase tender call the provisions of the Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti (NNI Policy) apply.

Sealed tender forms together with all required appendices (Phase I Tender Close) addressed to the Regional Director's Office, Department of Community and Government Services, Government of Nunavut, P.O. Bag 200, Cambridge Bay, NU X0B 0C0 (Delivered to the 2nd Floor, 15 Omingmak Street, Helen Maksagak Centre) c/o Project Management Assistant, must be received on or before:

#### Phase I Tender Close: 3:00 P.M. Local Time, Cambridge Bay, NU, April 06, 2011

#### See Instructions to Tenderers for Phase II Tender Close requirements.

Contractors may obtain tender documents as of March 07th 2011. Tender documents will be made available electronically in the Electronics Plans Room (EPR) of the Northwest Territories Construction Association (NWTCA). If you are a new user to the service, please contact the NWTCA for set up purposes at (867) 873-3949 or bulletin@nwtca.ca. To become an official plans holder you must register via the EPR. Furthermore any issued tender addenda will be made available in the EPR.

A \$50.00 non-refundable charge (includes GST) is levied for tender documents when requested in hard copy from the tender authority. To be considered each tender must be submitted on the forms provided and must be accompanied by the security stated in the tender documents.

Tender Enquiries to:

Sylvia Novoligak, Project Management Assistant Government of Nunavut, CGS Tel: (867) 983-4149 Fax: (867) 983-4124

E-mail: snovoligak@gov.nu.ca

Or

Technical Enquiries to:

Stuart Rostant, Project Officer Government of Nunavut, CGS Tel: (867) 983-4142 Fax: (867) 983-4124 E-mail: srostant@gov.nu.ca

Or

Ambrose Livingstone, Livingstone Architect Tel: (867) 979-4180

Fax: (867) 979-4180 Fax: (867) 979-3991 E-mail: Istone@qiniq.com

This project is jointly funded by the Government of Nunavut and the Government of Canada.

Canadä



میه د ۱۹۲۷

## 

#### www.nunavuttenders.ca

فلهذ	የረ⊏∿ው∜	ለ <b>c</b> ፞ለታኦታላታኒር Δታ፞፞፞፞፞፞ ዾ፞ <sup>‹</sup> ዼ፟ጏ፞ <sub></sub> ፟ኇ፞ ዹታ	፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟	₽₽₽UL≯₽٦₽₽₽₽	L)%\4 ▷°⊃%
RFQ 161263	• Hditsi ፈርኒኒስር የማርታኒ C?ፈሲል՝ ምንረ	HdV	Ľ⊁ 11, 2011	ი - ა - ა - ა - ა - ა - ა - ა - ა - ა -	L'፦ 25, 2011

▶ትንተለላቼኒል\*ን• ኤ ላምጋጭበብ (ንንሃናውበ ()
ንሃናውበ የ ፌ ጋል ይታላታ ( ተ በበቴ ኒ ትምኔብርው ላ
ልጉራ እ ለተለያ ነው አለያ ነው ነው ነው ነው ነው ነው ነው
የር ነው የር ነው ነው ነው ነው
የር ነው ነው ነው ነው
የር ነው ነው ነው
የር ነው

P-L" ۵.3 ۵ Δ Υ/Πσ<sup>1</sup> «IL «P°) ⟨ PNI Π Po L' (L' de «P°) የ PNI Po L' (L' de «P°) የ PNI PO L' (PO «N P PC (C' de «P) (PNI PO L' (PN



## NorthMart's Furniture and Appliance Truckload Sale!

Sale \$529.99







**Bookcases** Ready-to-Assemble. 25% OFF ..20% OFF Coffee Table Sets ..25% OFF Computer Desks.

..20% OFF any TV and get a TV Stand





Queen Mattress Set
Sale \$749.99 Double Mattress Set
Sale \$649.99

Twin Mattress Set

**Bunk Beds** 20% OFF Mattresses extra

**Armoire Dresser** LIMITED QUANTITIES Reg \$329.99**Sale \$149.99** 

..Sale \$599.99 Inglis Range 30", Reg. \$699.99. .Sale \$349.99 Bar Fridge Reg. \$449.99

**Chest Freezers** . 15% OFF

Reg. \$649.99

ave up to

25% OFF

Sets



Shovyroom

**Main Store Entrance** 

**New Entrance** and Parking Area

Shop Early and Save Englishes 10% OFF



Stanley 20-ft Boat 2 ONLY SALE \$5,500 Reg. \$10,199.99.

20-ft Sealed Boat 1 ONLY ..NOW ONLY \$7,000

22-ft Labrador Canoe 3 ONLY **SALE \$8,299** 

E-tec ES50 DPLSD Outboard Motor 2 ONLY **SALE \$5,799** Reg. \$8,299.

Can AM Quad DS450 2 ONLY SALE \$7,999 Freight and tax extra...

Yamaha 50 HP 1 ONLY **SALE \$5,799** 4 stroke motor, Reg. \$8,199

heck out our last fe **USED VEHICLES OUT-THE-DOOR** 

**PRICES** 



2011 Ski-doo Renegade Sport 550f

**SUPER SALE \$7,999\*** Sku 94722162, was \$10,499.

**2011 Ski-doo Renegade Adrenaline 600 E-Tec** 

**SUPER SALE \$12,899\*** 

**2011 Ski-doo Summit Everest 800 E-Tec** SUPER SALE \$14,199\* 154", Sku 94722135, Was \$15,999.

2011 Ski-doo Grand Touring 550f

..SUPER SALE \$8,799\* Sku 94722082, was \$10,499 ....

**2011 Ski-doo Grand Touring Sport 600 ACE** 

.SUPER SALE \$10,299\* Sku 94746538, Was \$12,299.00....

\*Tax, freight and PDI extra

**HOURS** 

Monday-Friday, 10am-6pm, Saturdays 10am-5pm, Sundays 12noon-6pm



**General Enquiries:** 975-3500



Pharmacy: 975-3535



Ski-doo Shop: 975-3519







### **Safety Education**

ᡏᢗᡆᡥ᠑ᠸᡳᠦᡃᡗᡈ ᠘ᠸᠲ᠋ᠦᡏᡃᠦᡥ

#### **Kimmirut**

Sign up for the following FREE safety course:

Workplace Hazardous Materials Information System (WHMIS)

Wednesday, March 23, 1:00 pm to 4:00 pm

REGISTRATION DEADLINE: MARCH 16, 2011

Our Prevention Services' Safety Officers will deliver the course. To register:

Phone: 1-800-661-0792 or Email: safetyeducation@wscc.nu.ca

Full course descriptions and a safety education schedule are available at www.wscc.nu.ca.

If you would like this in another language, please contact us.

PROMOTE WORKPLACE SAFETY AND CARE FOR INJURED WORKERS.

#### brLSc

40cb%Cbrc ida%b dpg%rcjac 4ca%jcagfr Ac%gdpnac:

**Δ<sup>ւ</sup>ºbaΔϧʹϐͰΓ Ϸͻ**ሲ**Ϥჲჼ•Ͻσჼ ៸ϲºdĊσჼ Ͻ\ϷL<sup>ϧ</sup>ϞΠ** ሉህና/ჼჼ. Ĺና/ 23. 1:00-Γና Ϸናċჼdና 4:00-Jና

^∿ሁናታ<sup>ና</sup>ь, <u>L</u>ናł 23, 1:00-Γ<sup>c</sup> ▷<sup>-</sup>ċᢧd<sup>c</sup> 4:00-J<sup>c</sup> ▷<sup>-</sup>ዾላ<sup>4</sup>d<sup>c</sup>

**⊲∩**⊂▷ኈC▷ል▷< Lጋል∿し: Ľዓ/ 16, 2011

 $4^{\circ}$   $\sigma^{\circ}$   $\Delta$   $\sigma^{\circ}$   $\Delta$   $\sigma^{\circ}$   $\sigma^{\circ}$   $\Delta$   $\sigma^{\circ}$   $\sigma^{\circ}$   $\Delta$   $\sigma^{\circ}$   $\sigma^{\circ}$   $\Delta$   $\sigma^{\circ}$   $\sigma^{\circ}$   $\sigma^{\circ}$   $\sigma^{\circ}$   $\Delta$   $\sigma^{\circ}$   $\sigma^{$ 

ÞˤĠωÞʿ: 1-800-661-0792 Þং�ኌਖਰ் ʿbʕŚÞÞʰdʿ: safetyeducation@wscc.nu.ca

 $\Delta C^{\circ}$   $\Delta C$ 

հ<sup>‰</sup>ዖ፟፟፟፟፦ስ"ጋJ Δ<sup>‰</sup>ba∆ኑ′ል°σ ላ′Ca<sup>™</sup>ጋፘሲσ<sup>™</sup> ላ<sup>L</sup>L bL′በላ′σ<sup>™</sup> ላ<sup>i</sup>°σ<sup>™</sup>/Lላσ<sup>™</sup> Δ<sup>™</sup>ba∆ኦ™በσ<sup>™</sup>.

Workers' Safety Δ<sup>56</sup>ba Δ<sup>56</sup>h.of Ϥ<sup>c</sup>(a<sup>c</sup>b)σ<sup>b</sup>
& Compensation Commission | Δ<sup>6</sup>ba Δ<sup>56</sup>h.of Ϥ<sup>c</sup>(a<sup>c</sup>b)σ<sup>b</sup>
www.wscc.nt.ca 1.800.661.0792 www.wscc.nu.ca 1.877.404.4407

### **ἡ**\_**ϧ**ϒ**ϧ**Λς?

「もりとして」」して Pもdで もってもでいっていまして Dでした。 http://www.nnsl.com/business/ contracts.html Cdもしつでもっていることでしまっている。



#### GOVERNMENT OF NUNAVUT REQUEST FOR TENDERS

## Facility Cleaning Service Contract GN Offices – Cambridge Bay GN Offices – Kugluktuk

GN Offices – Gjoa Haven – Nunavut Territory–

Bidders may bid on buildings or Communities separately. It is possible that contracts may be awarded separately or by Community whichever is most cost effective.

For the purposes of this tender all the provisions of the Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti (NNI Policy) apply.

Sealed or Facsimile Tenders addressed to the Regional Director, C/O Community and Government Services, Bag 200, Cambridge Bay, NU X0B 0C0 or (Delivered to the 2nd floor,15 Omingmak Street, Helen Maksagak Centre) c/o Contracts Clerk.

Tenders must be received on or before:

### 16:00 Local Time, Cambridge Bay (Local Time), March 25th, 2011

To be considered each tender must be submitted on the forms provided and must be accompanied by the security stated in the tender documents.

Tender Enquiries to:

Sylvia Novoligak, Contracts Clerk Government of Nunavut Community & Government Services Projects Division Tel: (867) 983-4149 Fax: (867) 983-4124

Technical Enquiries to:

E-mail: snovoligak@gov.nu.ca

Johnny Oyakyoak, Maintenance Coordinator Government of Nunavut Community & Government Services Asset Management Division Tel: (867) 983-4022 Fax:(867) 983-4003 E-mail: joyakyoak@gov.nu.ca



#### GOVERNMENT OF NUNAVUT REQUEST FOR TENDERS

#### As & When Vehicle Maintenance Services – Kitikmeot Regional Communities

As and When Maintenance and Repairs for GN vehicles including annual and semi-annual maintenance checks.

Cambridge Bay Kugluktuk Gjoa Haven Kugaaruk – Nunavut –

For the purposes of this tender all the provisions of the Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti (NNI Policy) apply.

Sealed or Facsimile Tenders addressed to the Regional Director's Office, Department of Community and Government Services, Government of Nunavut, Bag 200, Cambridge Bay, NU X0B 0C0 (Delivered to 2nd floor, 15 Omingmak Street, Helen Maksagak Centre) c/o Contracts Clerk.

Tenders must be received on or before:

#### 16:00 Local Time, Cambridge Bay (MST), March 25th, 2011

To be considered each tender must be submitted on the forms provided and must be accompanied by the security stated in the tender documents.

Tender Enquiries to:

Sylvia Novoligak, Contracts Clerk

Government of Nunavut
Community and Government Services
Projects Division
Tel: (867) 983-4149
Fax:(867)-983-4123
E-mail: snovoligak@gov.nu.ca

Technical Enquiries to:

Johnny Oyakyoak, Maintenance Coordinator

Government of Nunavut Community and Government Services Asset Management Division Tel: (867) 983-4022 Fax: (867) 983-4003

E-mail: joyoaktoak@gov.nu.ca



ے៰⊅ና ሀ**ኖ**L∜ ንትイየ▷ና ⊲የናጋና⊳∩ےና

ለলብየብንፈላ ነር ትግርት አራሳብየብውና የውንብናትን

ቀውበንረቱሮ ቀር አዲሪ - አዲካር ነተርያ ማርሞራል - አዲማው ነፋገዶን ነፍወ ማርሞራል - አዲማው ምርም ማርሞራል - አዲማው -ማርሞራ

#### ለ<sup>አ</sup>ፈበቦʹ \_ ጋር ፈየ፡ጋናኦበ፟ጜ'ኇጎታ ርĽሞ Δ፫ቦኦኦፈ' ዾቈጛ<sup>ኒ</sup>Γ ፌ՞ዮኇቼ՞ንታ Δbፈበኌና ፈንፈሆርንና (NNI Policy) Δ፫ ፫ኦ/ኦዮፊሬ\*ኦና.

ᡏᢑ᠗ᡶᠳ᠘ᢣᡖᡳ᠋ᢇᠮ᠘ᢤ᠙ᡯ᠕ᡧᢄᡧ᠘ᢢ᠙᠘ᡧ᠘᠘ᡧᠳ᠘ᢣᡓᡶ

### 

# Nunavut

#### GOVERNMENT OF NUNAVUT REQUEST FOR TENDERS

Department of Community and Government Services

## As and When Contract Baffin Region

Electrical

Elevator and Chairlift
Fire Protection Services
Generator Services
Vehicle

venicie

Nunavut Territory

Bidders must bid on contracts separately. It is possible that contracts may be awarded separately or by group whichever is most cost effective.

For the purposes of this tender all the provisions of the Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti (NNI Policy) apply.

Sealed or Facsimile Tenders addressed to the Baffin Facilities Manager, Baffin Regional Office, Department of Community and Government Services, Government of Nunavut, P. O. Box 379, Pond Inlet, NU X0A 0S0 or (867) 899–7329 will be received on or before:

#### 16:00 Local Time, Pond Inlet (EST), March 21st, 2011

To be considered each tender must be submitted on the forms provided and must be accompanied by the security stated in the tender documents.

#### Tender Enquiries to:

Rocky Jaworenko, Contracts, Clerk Government of Nunavut Community and Government Services Projects Division Tel: (867) 899-7317 Fax:(867) 899-7327 E-mail: rjaworenko@gov.nu.ca

#### Technical Enquiries to:

Tracy Kyak, Regional Maintenance Administrator Government of Nunavut Community and Government Services Asset Management Division Tel: (867) 899-7304 Fax:(867) 899-7329

E-mail: tkyak@gov.nu.ca



#### **GOVERNMENT REQUEST** FOR PROPOSALS

Department of Community and Government Services

#### Waste Treatment Facilities, Gjoa Haven

The Department of Community and Government Services, Government of Nunavut, is seeking proposals from qualified consultants for Engineering Consulting and Design services for Waste Treatment Facilities, Gjoa Haven, which must consider cost effective, simple engineering designs that are appropriate to the arctic environment. Project requires close design collaboration with professional GN Project Personnel and hamlet staff.

#### Gjoa Haven, Nunavut –

For the purposes of this proposal call the provisions of the Nunavummi Nangminiqaqtunik Ikajuuti (NNI Policy) apply.

Sealed Proposals addressed to the Regional Director's Office, Department of Community and Government Services, Government of Nunavut, P.O. Bag 200 (Delivered to the 2nd Floor, Helen Maksagak Centre, 15 Omingmak Street) Cambridge Bay, NU X0B 0C0, c/o Senior Project Officer, Sudhir Jha, must be received on or before:

#### Close: 3:00 P.M. Local Time, Cambridge Bay, NU, April 28 ,2011

Request for Proposal documents will be made available electronically in the Electronics Plans Room (EPR) of the Northwest Territories Construction Association (NWTCA). If you are a new user to the service, please contact the NWTCA for set up purposes at 867-873-3949 or bulletin@nwtca.ca. To become an official plans holder you must register via the EPR. Furthermore any issued tender addenda will be made available in the

Proponents may address enquiries to:

Sudhir Jha, P.Eng, Senior Project Officer Community and Government Services Cambridge Bay, NU Tel: 867-983-4008, Fax: 867-983-4124 Email: sjha@gov.nu.ca

Funded under Canada-Nunavut Agreement on the Transfer of Federal Gas Tax Revenues

Canadä<sup>l</sup>



#### $UCL^{\dagger}U$

ᠴᡆ᠆ᠳ᠊᠘ᢞ᠘ᡰᠳᡸ᠕ᢣᢉᢅᡗᡲ᠍ᡣᡝ᠍᠍ᢥ

#### 

ᡴᢣ᠘ᠵ᠋ᠳ᠘ᠲ᠙᠘ᡱ᠙ᠳ᠙᠘ᠳ᠙᠘ᠳ᠙᠘ᠳ᠙᠘ᠳ᠙᠘ᠳ᠙᠘ᠳ᠘ᡒ᠘ᠵᢆᢗ᠘ᠳ᠘ᡒ᠘᠘ᡧ᠘ᢖ᠙᠘ᠳ᠘ᡀ ᠘ᡷᡳ᠘ᠳ᠘ᠳ᠙᠘ᠳ᠘ᠳ᠘ᠳ᠘ᠳ᠘ᠳ᠘ᠳ᠘ᠳ᠘ᠳ᠘ ᠳᢐ᠘ᢣ᠉᠐ᡒᠾᡓᢆ᠐ ᡊ

#### - ▷%ሥ<sup>3</sup>, ዾዺፇ<sup>°</sup> -

ለትረበቦነውና ጋትረየውበቴ/ታ፤ሃ  $\Delta$ ረቦታው $\checkmark$  ውሬንት ሬት/ሙና 4ጋላሆነንን (NNI Policy) Δ*ـ-۵<sup>5</sup>۶*۵-σ<sup>4</sup>5.

᠘ᡒᠳᡏᡗᡱᡩᢗ

#### Δቴ-ኃኅ∩ላೄ ዾ<sub>2</sub>৯٠, Δ>? 28, 2011

)\*'6ታንት የበቦነፊ "ቦ"  $\sigma$  (NWTCA). ለት 'በና ኦር ኦ ፖ レ ላጋ ር ኒ 'ራ -ᡶ᠋᠗ᠺᡃ, ᠖ᡌᠵ᠒ᡧᠺᡗᢇᢗNWTCA-ᡧ᠂ᢤᢛ᠙᠘ᠪᠸ᠘᠅ᠰᢣᠺᡴᠳ ⊳>ి 867-873-3949 ⊳<ం'∸్ bulletin@nwtca.ca.  $\Delta$ CLPPClP,  $\alpha$ ll  $\Delta$ CPVPLTHUR <  $\alpha$ DUP,  $\Delta$ CPPCLHUR <1 ΔΕ ΛΕΡΕ Α ΤΕ ΕΝΕΙΑ ΕΝ 

ን•ረየኦሀሩ ልሂቄባሀቶን-ሞን‹ ኦኤብር

᠕ᠸ᠊ᠬ᠌᠌ᡐᡰ᠘ᠸ᠊ᡊᢣ᠘᠘ᢆ عمر ٔ ۱۳۵۲ کا ۸۲۲۲ میر ᢀ᠙ᡂ᠒ᢥ᠘ᡀ᠘ D\$CDNU: 867-983-4008, ~b℃dc: 867-983-4124

Papherucolly, PacL-2020 √∿₽∪Ϲ∪∿∟∖∪≀ ¬C⊳ҼℯႨ¬ ᢗᡃᢆᡰ᠘ᢣᠳ᠘᠙ᢂᠰᠫ᠈ᢣᠧ᠆ᡏ᠕ᢋᢕᡗ

็ชร์∖⊳ษเ่d๊: sjha@gov.nu.ca

Canadä

### **Request for Proposals:**

#### **Translation Services**

#### **Proposal number:** WSCC/CS/RFP2011A-004

The Workers' Safety and Compensation Commission (WSCC) requests proposals from qualified proponents for the translation of various materials from English to Inuktitut.

#### **Proposal number:** WSCC/CS/RFP2011A-005

The Workers' Safety and Compensation Commission (WSCC) requests proposals from qualified proponents for the translation of various materials from English to French, and French to English.

> Sealed proposals for translation services accepted until:

#### 2:00:00 PM LOCAL TIME (MST) April 1,2011.

#### Interested parties may obtain documents from:

Taya Madsen Senior Purchasing & Contracts Officer Email: taya.madsen@wscc.nt.ca Phone: 867-920-3847

#### **Technical Inquiries to:**

Jeannee Johnson Manager, Communications and Policy Services Email: jeannee.johnson@wscc.nt.ca Phone: 867-669-4434

Workers' Safety and Compensation Commission 5022 - 49th Street, 5th floor Centre Square Mall PO Box 8888, Yellowknife, NT X1A 2R3 www.wscc.nt.ca www.wscc.nu.ca

LOWEST OR ANY BID NOT NECESSARILY ACCEPTED.

If you want this in another language, please contact us.

#### 3046**ለ**ርሲሲረላንፈ<mark>ኒ</mark>፥ረበውኑ:

ንቦር ኦሲ ማነያ ለትናበና ኦባር

#### WSCC/CS/RFP2011A-004

Δ%οΔλ%Πρς ΔςCσ%)σρ ΔηΓ σς-Δραβον ᠂ᠪ᠋ᢓᢣ᠘ᢛ᠐ᡕ᠑ᠳ᠘᠄᠙ᠳ᠘ᠵ᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘  $\Delta$ C°GQ%/L4GC  $\Delta$ CAPL4GC  $\Delta$ PCD $\Delta$ %/L4GC  $\Delta$ PCD $\Delta$ %  $CLD + CDCDC + CDCDC \DeltaDCDC$ 

#### WSCC/CS/RFP2011A-005

Δ<sup>66</sup>δαΔ<sup>56</sup>Πρε Δεζα<sup>60</sup>Οσο ΔεΓ σες ρομίσο ᠗᠘᠙᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘  $\Delta$ C°GQ%/LdG  $\Lambda$ QAPLdG  $\Lambda$ CG% CLD746 DPCD5456 9626DDF DA&DD16, 44L>ΔάΠϽΓς %-۵ΔΠϽͿς.

F $\mathsf{OPCPL}$  ላት  $\mathsf{OPCPL}$  ላት  $\mathsf{OPCPL}$  ላት  $\mathsf{OPCPL}$ الحـم۱:

2:00:00 Panypdc agcad **Ͻ**ʹϒϼͼʹͽͿϧʹͼϧͺͺʹͼϧͼϧϧϹϦϲͺͺͺϒͼϼͼʹͽͿϧʹͼͿϲͺͿ  $\Delta > 2$  1, 2011.

#### **ጋ**የረቦፈናል የረር ፈር ውር ነ

CAb Lche ᡩᢗᠬᠣᠬᢐᡪᢛ ᠣᢣᢐᡎᡉᡲᠮᢛ ᢠᢆ ᡖᠳᠫᡶ᠋᠐ᠸᢛ ᠙᠘ᢣ taya.madsen@wscc.nt.ca Þ<sup>ç</sup>b⊂Þ<sup>c</sup>: 867-920-3847

#### ለ**ታ**ሲ**ላጋ**ላውና ላለሲል<sup>6</sup>ላጭ ⊳**ዖ**%ሁ:

<del>፟</del>ትσ ፟ታ°፟፞፞፞\° jeannee.johnson@wscc.nt.ca Þ<sup>ç</sup>b⊂Þ<sup>c</sup>: 867-669-4434

Διροσρώθος Διζουροφ ΔιΓ 5022 - 49 456, 5 556 16 2 2 7 2 2 4 4 5 LC ∩∩%bĊʿል♭ 8888 ᢣᠴᡆ᠘ ᠴᡆᠺᠯᡐ X1A 2R3 www.wscc.nt.ca www.wscc.nu.ca

4<</p> acpccollagences.

Workers' Safety  $\Delta_{P} P = \nabla_{P} P = \nabla_{P$ 

www.wscc.nt.ca 1.800.661.0792

www.wscc.nu.ca 1.877.404.4407

## **QUICK REFERENCE**

to where the classified advertiser is located (by phone # prefix)

206- Trout Lake 370- Lutselk'e 371- Behchoko 709- Colville Lake **392**- Behchoko 394- Fort Resolution 713- Wekweeti 396- Ulukhaktok **573**- Whati 766- Yellowknife 580- Paulatuk

581- Wrigley 587- Norman Wells 588- Tulita

589- Deline **598**- Fort Good Hope

602 - Nahanni Butte 669- Yellowknife

678- Inuvik

690- Sachs Harbour 695- Fort Simpson **699**- Fort Providence

765- Yellowknife

**770**- Fort Liard 777- Inuvik

809- Jean Marie River **825**- Kakisa

872- Fort Smith 873 - Yellowknife 874- Hay River

875- Hay River

920- Yellowknife

952- Fort McPherson 953- Tsiigehtchic

977- Tuktoyaktuk 978- Aklavik

984- Enterprise 997- Gameti

252- Resolute 266- Sanikiluaq 360- Gjoa Haven

439- Arctic Bay 462- Repulse Bay

473- Pangnirtung 561- Taloyoak 645- Rankin Inlet

769- Kugaaruk 793- Baker Lake 857- Arviat 896- Whale Cove

897- Cape Dorset 898- Chesterfield Inlet

899- Pond Inlet 924- Clyde River

**925**- Coral Harbour **927**- Qikiqtarjuaq

928- Hall Beach

934- Igloolik

939- Kimmirut

975- Iqaluit

979- Iqaluit

980- Grise Fiord

982- Kugluktuk

983- Cambridge Bay



Government of Canada

Gouvernement du Canada

## 2011 NOTICE - 457JF 2011 Lp 2P>UcUp4Uc - AANS 2011

TAKE NOTICE THAT the following are the areas in respect of which prospecting permits have been issued in Nunavut pursuant to Subsection 29(10) of the Northwest Territories and Nunavut Mining Regulations effective February 1, 2011. A prospecting permit gives the permit holder exclusive rights to prospect and stake claims for minerals within a permitted area, which is 1/4 of a 1:50,000 scale mapsheet. The permit holder has exclusive rights for three years for areas below the 68 degree parallel and for five years for areas above the 68 degree parallel.

Prospecting Permits have been issued to cover the following map areas:

 $CQ\Gamma_{\sigma}$   $\nabla d_{c}$   $\nabla ' d'_{c}$ 

\$\rightarrow \rightarrow \rig

AVIS EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ QUE les permis de prospection suivants ont été délivrés au Nunavut conformément au paragraphe 29(10) du Règlement sur l'exploitation minière dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut, avec prise d'effet le 1er février 2011. Un permis de prospection accorde à son titulaire le droit exclusif de procéder à la prospection de gîtes minéraux et de jalonner des claims miniers dans la zone visée par le permis, soit un quart d'une feuille de carte à l'échelle de 1:50 000. Le titulaire du permis détient les droits exclusifs pendant trois ans pour les secteurs situés au sud du 68e parallèle.

Des permis de prospection ont été émis couvrant les régions cartographiques suivantes :

Number ՃԿ⊅Ċ Numéro	Location* ∆ਰ⊲* Région cartographique*	Permittee ∧-^ ი Þ Ი Ć <sup>-</sup> ხე ე - b Titulaire	Number ௳ᄾ▷Ċ Numéro	Location* ∆ਰਾ⊲* Région cartographique*	Permittee ハイ゚ Φ D C c b D c b Titulaire
8106 037F01	NE/ba%a%UG/NE	Keiran Prashad PS° > Sist	8151 055M07	NW/Þ⊲∿a∿bσ/NO.	Diamonds North Resources
8107 037F01 8108 037F02	SE/ԺՐՎԺ/SE. NE/ხ௳ <sup>∿</sup> ௳ <sup>"</sup> სԺ/NE	Keiran Prashad Ρ΄ς >ς΄\ς Keiran Prashad Ρ΄ς >ς΄\ς	8152 055M07	SW/ペーレ。æ/S <b>-</b> O	CAL <sup>®</sup> -pd <sup>c</sup>
8109 037F02	NW/Þ₫∿血∿ᲡԺ/N. <b>-</b> O.	Keiran Prashad PS° >SSC	0102 00010107	OW// ( O C 00/0. O.	CQT <sub>e</sub> voluminessances
	SE/JOPAJOSE.	Keiran Prashad PS > Si S	8153 055N06	NE/ხჲზჲზსთ/N <b></b> E	Diamonds North Resources
	SW/^∿Ს∿血∿ᲡԺ/SO. NE/Ხ血∿血∿ᲡԺ/NE	Keiran Prashad PS > ŚŚŚ Keiran Prashad PS > ŚŚŚ	8154 055N06	SE/σՐ⊲σ/SE.	CAL <sup>a</sup> _od <sup>c</sup> へさくい Diamonds North Resources
8113 037F06	SE/JCAJSE.	Keiran Prashad PS° >SS	0101 0001100	02/01/40/0.2.	CQT <sub>e</sub> Tode USATI LIBORATION
	NE/ba ~a ~loE	Keiran Prashad ÖC% > Çİ C	8155 055N06	$SW/\Lambda^{\circ}$ Ե° $\Delta^{\circ}$ Ե $\sigma/S$ O.	Diamonds North Resources
3115 037F08 3116 037F14		Keiran Prashad PS° >SSC Keiran Prashad PS° >SSC	8156 055N07	NW/Þ⊲∿a∿bơ/NO.	CAL <sup>a</sup> -pd <sup>c</sup> -n. r'dr's  Diamonds North Resources
B117 037F14	NW/Þ₫∿血∿ᲡԺ/N. <b>-</b> O.	Keiran Prashad PS° >55°	0.00 000.00	1111/7 ( 2 00 /111 01	CQT <sub>e</sub> PQc V4Q4
8118 037F14		Keiran Prashad PS <sup>a</sup> >SS <sup>c</sup>		NE/baʰaʰlσ/NE	Altius Resources Inc. Φ'ΔΔ' ΔΑΑΑΑΑΑΑΑΑΑΑΑΑΑΑΑΑΑΑΑΑΑΑΑΑΑΑΑΑΑΑΑ
3119 037F14	SW/ペレ゚Ⴍ゚レσ/SO. NE/b൨゚൨゚Ⴑσ/NE	Keiran Prashad Ρ΄ς >ς΄\ς Keiran Prashad Ρ΄ς >ς΄\ς	8164 056B06 8165 056B06	SE/JPPAJSE. SW/N~U~Q~UJSO.	Altius Resources Inc. ペ⊃Δ゚
	NE/ba a bo/NE	Keiran Prashad PS <sup>a</sup> > Si\C	8166 056B07	NE/ba <sup>®</sup> a <sup>®</sup> lo/NE	Altius Resources Inc. 4 フム・レイマト ム・ロットに「Altius Resources Inc. 4 フム・ヘイタン ム・ロットに「
3122 037G02	$SW/\Lambda^{\circ}U^{\circ}a^{\circ}U\sigma/SO.$	Keiran Prashad ÞS° >ŚŚc	8167 056B07	NW/Þ⊲∿a∿Lσ/NO.	Altius Resources Inc. <ርጋΔነ ሲረላረነ Δ°d< >ሲበና
	SE/σՐ⊲σ/SE.	Keiran Prashad PS >SS	8168 056B07	$SW/\Lambda^{\circ}U^{\circ}Q^{\circ}U\sigma/SO.$	Altius Resources Inc. 4つム、ヘイタン Δ°dタン心へ
	SW/^∿ს°ഫ°სσ/S. <b>-</b> O.		8169 056B09	NW/ÞΦ°α°Uσ/NO.	Altius Resources Inc. Φ°ΔΔ, αλΦΑ, Δ°ΦΦΑ, α
	SE/JPPAJSE. SE/JPPAJSE.	Keiran Prashad ÞS⁴ >ŚŚS Keiran Prashad ÞS⁴ >ŚŚS	8170 056B10 8171 056B10	NE/ხ௳ <sup>∿</sup> ௳ <sup>∿</sup> სԺ/NE NW/⊳ძ <sup>∿</sup> ௳ <sup>⋄</sup> სԺ/NO.	Altius Resources Inc. ペ⊃Δ゚
	SW/^%\%a%\or/SO.		8172 056B10	SE/σΓ	Altius Resources Inc. マンΔ・レバマーム ロットビー
3104 046B10	NE/ba%a%lo/NE	Vale Canada Limited ♦∆° bo.Cc CF∩°	8173 056B10	$SW/\Lambda^{\circ}U^{\circ}a^{\circ}U\sigma/S.O.$	Altius Resources Inc. 4°DA' \\ \Lambda'\lambda \\ \Lambda'\lambda'\\ \Lambda'\lambda'\\ \Lambda'\lambda'\\ \Lambda'\lambda'\\ \Lambda'\lambda'\\ \Lambda'\lambda'\\ \Lambda'\lambda'\\ \Lambda'\lambda'\\ \Lambda'\lambda'\lambda'\\ \Lambda'\lambda'\lambda'\\ \Lambda'\lambda'\lambda'\lambda'\\ \Lambda'\la
	SE/JP/45/SE.	Vale Canada Limited ṢΔʿ bo.Cc cΓ∩c	8174 056B11	NE/baِ∿a∿lσ/N. <b>-</b> E	Altius Resources Inc. Δ°DΔ'
	NE/ba Lor/NE	Vale Canada Limited ♥Δ° bo.Cc cΓΩ°	8175 056B14	SE/σΓ	Altius Resources Inc. Δ°ΔΔ, αλαγ, Δ°dα>, α
	NW/Þイ∿쇼∿しσ/NO. SE/σՐイσ/SE.	Vale Canada Limited &Δ΄ bαCc cΓΛο Vale Canada Limited &Δ΄ bαCc cΓΛο	8176 056B15 8177 056B15	SE/J^4J_SE. SW/^%U%Q%UJ/SO.	Altius Resources Inc.
	SW/^%\%a%\or/SO.		8178 056B16	SE/σΓ< σ/> // SE/σΓ	Altius Resources Inc. 4 クム インイン Δ 44/ Δ
	SE/orao/SE.	Vale Canada Limited 🖔 🖒 ြ ে ে ि	8179 056B16	$SW/\Lambda^{\circ}U^{\circ}a^{\circ}U\sigma/S$ O	Altius Resources Inc. Δ°DΔ' ΩΖ'Δ' Δ°dΔ>ΩΠ
8134 046N13	SW/ $\Lambda$ <sup>\barger</sup> L\sigma'\SO.	Vale Canada Limited ぐ∆゚ bo.Cc	8183 056D01	NW/▷◁∿ជ∿ᲡԺ/N. <b>-</b> 0.	Reginald A. Olson Υ϶϶ϭͼ Δ. Και
	NE/ba <sup>%</sup> a <sup>%</sup> lor/NE	Vale Canada Limited ♦∆ boCc cr∩c		NE/ba La	Reginald A. Olson マケム・C Δ. Þ ム・C
	SE/JOPAJOSE.	Vale Canada Limited ੴ bo.Cc cΓΛ <sup>c</sup> Vale Canada Limited ੴ bo.Cc cΓΛ <sup>c</sup>		SE/JPPAJSE. SE/JPPAJSE.	Reginald A. Olson ና'ት ው <sup>ናር</sup> Δ. ▷'ጎ ት Reginald A. Olson ና'ት ው <sup>ናር</sup> Δ. ▷'ጎ ት
	NE/ba <sup>r</sup> a <sup>r</sup> lo/NE	Vale Canada Limited <Δ ο σες εττι-	8187 056E06	SW/^%U%a%UG/SO.	Reginald A. Olson Υ' ΑΔ ' Δ. Α΄ Υ΄ Υ΄ Βεginald A. Olson Υ' ΑΔ ' ΄ Δ. Α΄ Α΄ Α΄ Α΄ Α΄ Α΄ Α΄ Α΄ Α΄ Α΄ Α΄ Α΄ Α΄
8139 047B01	NW/Þ⊲∿a∿bσ/NO.	Vale Canada Limited ♦∆° bo.Cc CF∩°		SE/GP4G/SE.	Diamonds North Resources
8140 047B01	SE/JCAJSE.	Vale Canada Limited ṢΔʿ b蚕C⊂ ⊂Γ⋂ˤ			CQT, vq, vqq,
8141 047B01		Vale Canada Limited &Δ° bo.Cc cΓΩ°		NW/▷◁∿ܩ∿ﻝ♂/NO.	David Dupre Ĥ& <sup>c</sup> ⊃>六
8142 047B07	NW/Þイ∿쇼∿しσ/NO. SE/σՐイσ/SE.	Vale Canada Limited ੴ bo.Cc cΓΛ <sup>c</sup> Vale Canada Limited ੴ bo.Cc cΓΛ <sup>c</sup>		NE/ხ௳ <sup>∿</sup> ௳ <sup>∿</sup> სთ/NE SE/თՐ⊲თ/SE.	David Dupre Ĥ& <sup>c</sup> ⊃>ሲ David Dupre Ĥ& <sup>c</sup> ⊃>ሲ
8144 047B08				NW/Þ⊲∿a∿bσ/NO.	David Dupre ハペーンシル
8088 055E09		William E. Brereton ▷Δ⊂¬ Δ. >ċ. ດ. C°			. David Dupre へん コンル
8089 055E09	NW/Þ₫∿血∿ᲡԺ/N. <b>-</b> O.	William E. Brereton ▷Δ⊂৮ Δ. >宀ݛС°	8188 065A10	SW/^%\b~a~\b\\\S. <b>-</b> 0.	Reginald A. Olson ϚϧϧϭͺͺͺϪ. Ϧϲϧͺ
8090 055E09		William E. Brereton ΣΔC-Σ-Δ. Σή Λ. Σή	8161 065C13	NE/ხჲზჲზსთ/N. <b>-</b> E	Diamonds North Resources
8091 055E09	SW/ペレ゚Ⴍ゚レσ/SO. NE/b൨゚൨゚Ⴑσ/NE	William E. Brereton ▷Δ⊂ᅛ Δ. >ሲሲԸ⁴ William E. Brereton ▷Δ⊂ᅛ Δ. >ሲሲԸ⁴	9162 065C14	NW/Þ⊲∿o∿lσ/NO.	CAL <sup>®</sup> -pd <sup>c</sup> -n. r\d r'\
	NW/▷◁∿Ⴍ°Სơ/NO.	William E. Brereton ▷ΔC >- Δ. > \cdot \c	6102 003014	NVV/PA CL 00/NO.	$CV_{\sigma}$ $\nabla V_{\sigma}$
8094 055E10		William E. Brereton ▷Δ⊂♭¹ Δ. ➢宀იԸ°	8180 065F12	SW/ $\Lambda$ % $L$ % $\Delta$ % $L$ $\sigma$ /SO.	George E. Nicholson לאלי Δ. סליא
8095 055E10	SW/ $\Lambda$ <sup>\barger</sup> L\sigma'\SO.	William E. Brereton ▷Δ૦৮ Δ. >ሲΛC°	8181 065F14	SE/JransE.	George E. Nicholson イグロ Δ. σ d ム つ
8096 055E11		William E. Brereton ▷△⊂♭¹ △. >宀へC°	8182 065F14		George E. Nicholson $d^{2}$ Δ. $\sigma d^{2}$ Δ.
8097 055F12 8098 055F13	NW/Þ◁∿ជ∿ᲡԺ/NO. SW/∧∿Ს∿ជ∿ᲡԺ/SO.	William E. Brereton ▷Δ⊂ϧͺ Δ. >ሲΛϹͼ William E. Brereton ▷Δ⊂ϧͺ Δ. >ሲΛϹͼ	8 100 065H06	NE/ba%a%bσ/NE	Diamonds North Resources CΔL <sup>a</sup> o⊲ <sup>c</sup> ∩ _'d⊲',
	NW/▷◁∿Ⴍ∿Ⴑơ/NO.	Northquest Ltd. $\triangle \triangleleft^c \triangleleft^c \triangleleft^c \vdash \triangle$ .	8145 066H14	NE/ba%a%lo/NE	Uranium North Resources
B100 055K10	SE/JCAJSE.	Northquest Ltd. ムマロムトゥ トアト			Υνση του πτοσαιοσο
B101 055K10	SW/ $\Lambda$ <sup>\barger</sup> L\sigma'\SO.	Northquest Ltd. ム く c て C C C C C C C C C C C C C C C C C C	8146 066H14	NW/Þ⊴∿a∿Lơ/NO.	Uranium North Resources
8102 055K11		Northquest Ltd. $\triangle \triangleleft^{c} d \triangleleft^{c} \subset \Gamma \cap^{c}$	0147 0001144	05/-04-10 5	Ϋ́ΩΡ' Φας ΓΥΑΝ,
8103 055K11 8157 055K12	SW/^∿Ს∿ഫ∿ᲡԺ/SO. NW/ÞᲥ∿ഫ∿ᲡԺ/NO.	Northquest Ltd. ム マ c d く c て C C C Diamonds North Resources	814/ 066H14	SE/σՐ⊲σ/SE.	Uranium North Resources イ心のケームへ
5137 UDDN12	INVV/PA LL UU/INU.	Diamonds North Resources CΔL <sup>®</sup> ある <sup>C</sup> へん マイマン	8148 066H14	SW/^%\%_%\0\%. <b>-</b> 0.	Uranium North Resources
8158 055L03	NE/ba∿a∿lo/NE	Diamonds North Resources	35	2 0 2 00/0.0.	$\forall \dot{\alpha} \Delta \gamma$ $\Delta \alpha$ $\Delta \gamma$
		$C\nabla\Gamma_{\sigma}$ $\nabla d_{c}$ $\nabla \zeta_{d}$	8128 076N12	NE/ba%a%lo/NE	Uranium North Resources
3150 055M06	SE/J^4JSE.	Diamonds North Resources			ליים אר שמנ עיקקאי
		$C\nabla\Gamma_\sigma$ $\nablad_c$ $\nablardd_r$			



Government of Canada

Gouvernement du Canada

## 2011 NOTICE – פיקטר 2011 רף יף ארט אָלָהי – AVIS 2011

The following prospecting permits have been expired: Ddd Cee Dfc Accio: Les permis de prospection suivants ont été expirés :

Number Location* ఓఏర్ దరి* Numéro Région cartographique*	Permittee ∧-კონენი Titulaire	Number ಎ∖⊳୯ Numéro	Location* Δσ <b>∢*</b> Région cartographique*	Permittee ハイ゚a▷∩Ċ゚ჼも) ჼჼ Titulaire
6959 059G06   NE/ba ~a ~し の/NE 6960 069F02   NE/ba ~a ~し の/NE 6961 069F09   SW// ~し ~a ~し の/SE 6962 069F10   SE/の「Aの/SE 6963 069E10   SW// ~し ~a ~し の/NE 7215 036C10   NE/ba ~a ~し の/NE 7215 036C11   NE/ba ~a ~し の/NE 7224 036C14   NE/ba ~a ~し の/NE 7228 036C15   NW/トー ~a ~し の/NE 7230 036C15   SW// ~し ~a ~し の/NC 7301 065J08   NE/ba ~a ~し の/NE 7303 065K10   SE/の「Aの/SE	Michel Saulnier Γ/Ϥʹ ʹʹϭ϶΄  Tania Saulnier ϹͼϭϤ ʹʹϭ϶΄  Christie Saulnier ἀͺʹʹດ ʹ ʹϭ϶΄  Indicator Minerals Inc. ΔͼΛρϽ Γϭϝϲ ΔͼϤϤ϶ʹϧͺϹ Indicator Minerals Inc. ΔͼΛρϽ Γϭϝϲ ΔͼϤ϶ʹϧͺϹ Uranium North Resources Corp.  ϤϭϧͰ ϪϤͼ ϗͺͰͿͼ ͼͼ  7410 025M16 7419 025N12 7425 025N13 7426 025O15 7427 025O15 7429 025O15 7430 025O16 7431 025O16 7432 025O16 7434 025D16 7434 025D16 7434 025P13 7436 026B02 7437 026B03 7438 026B03 7440 026B03 7440 026B03 7441 026B06 7442 026B06 7442 026B06 7443 026B06 7444 026B06 7444 026B06 7444 026B06 7445 026B11 7446 026B11 7449 026B14 7449 026B14	NW/ÞϤ <sup>∿</sup> Ⴍ <sup>∿</sup> ᲡԺ/NO. SW/Λ <sup>⋄</sup> Ն <sup>∿</sup> α <sup>∿</sup> ᲡԺ/SO. NE/bα <sup>∿</sup> α <sup>∿</sup> ᲡԺ/NE NW/ÞϤ <sup>∿</sup> α <sup>∿</sup> ᲡԺ/NO.	Peregrine Diamonds Ltd. APAJA (dLJAic) CAL CTAC PEregrine Diamonds Ltd. APAJA	

The following prospecting permits have been relinquished: Ddd Cer Dyrhydd Ddc Yedchec:

7902 065H08 SW/ $\wedge$  ം $\cup$  ം $\cup$   $\sigma$ /S.-O. Diamonds North Resources Ltd.

 $CQ\Gamma_{\sigma}$   $\nabla Q_{c}$   $\nabla \nabla Q_{c}$ 

Les permis de prospection suivants ont été abandonnés :

Numb à SÞĊ Numé		Location* ∆ਰ੍ਹੀ* Région cartographique*	Permittee Λ< <sup>α</sup> •Φ∩Ċ <sup>5</sup> *D <sup>5</sup> * Titulaire	Num さらら Num		Location* ∆ਰ∢* Région cartographique*	Permittee Λ-ζ-α-Σ-Λ- Titulaire
7874	046B01	NE/ba~a~lo/NE	Anglo American Exploration (Canada) Ltd. Το ΔΓΔΙ ΤΟ ΔΕΙΔΙΚΟΙ ΕΙΔΙΚΟΙ	7674 7678	025O01 025O08	SE/ԺՐՎԺ/SE. NE/ხ௳ <sup>∿</sup> ௳ <sup>∿</sup> სԺ/NE	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> Jατίς) CΔL <sup>α</sup> CΓΩ <sup>c</sup> Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> Jατίς) CΔL <sup>α</sup> CΓΩ <sup>c</sup>
7875	046B01	NW/Þ◁∿ഫ∿Ს♂/NO.	Anglo American Exploration (Canada) Ltd.  Δ°ω ΔΓΔ⊂b° 'P󰬬 (bo C) ⊂Γ∩ (	7683	025009	NW/⊳⊲∿ഫ∿სთ/NO.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩJΩ° (dLJQ√c) CΔL° CΓΩC
7876	046B08	SE/JPAJSE.	Anglo American Exploration (Canada) Ltd.	7685 7686	025O09 025O10	NE/ba%a%Lo/NE	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ (d <sup>L</sup> Jαζίς) CΔL α CΓΩς Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ (d <sup>L</sup> Jαζίς) CΔL α CΓΩς
7877	046B08	SW/ペレ゚Ⴍ゚レơ/SO.	Anglo American Exploration (Canada) Ltd.  Δ° Δ Δ Γ Δ Γ Δ Γ Γ Γ Γ Γ Γ Γ Γ Γ Γ Γ Γ Γ	7687 7688	025O10 025O10	SE/JPAJSE.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ (dLJQ-ic) CΔL ° CΓΩ Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ ° (dLJQ-ic) CΔL ° CΓΩ ° (DLQ-ic) CΔL ° (DLQ-i
7878	046C16	NE/ba~a~lo/NE	Anglo American Exploration (Canada) Ltd. ずし	7689 7699	025O10 025P05		Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> Jα <sup>ic</sup> ) CΔL <sup>α</sup> CΓΩ <sup>c</sup> Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> Jα <sup>ic</sup> ) CΔL <sup>α</sup> CΓΩ <sup>c</sup>
7879	046C16	NW/Þ◁∿ഫ∿U♂/NO.	Anglo American Exploration (Canada) Ltd. ずし」 くてくしゃ いっていっていっていっている。		025P06 025P07	NE/baʰaʰlʊ/NE NW/Þdʰaʰlʊ/NO.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΛΙΛ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> JA <sup>ic</sup> ) CΔL <sup>α</sup> CΓΛ <sup>c</sup> Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΛΙΛ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> JA <sup>ic</sup> ) CΔL <sup>α</sup> CΓΛ <sup>c</sup>
7530	056H03	NW/Þ◁∿ợ∿Ươ/NO.	Diamonds North Resources Ltd. C∆L <sup>a</sup> _od <sup>c</sup> へどdど	7710 7711	025P10 025P10	SE/J^4J/SE.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡωμα (d <sup>L</sup> Jακίς) CΔLα σΓΩς Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡωμα (d <sup>L</sup> Jακίς) CΔLα σΓΩς
7533	056H04	NE/ba~a~lo/NE	Diamonds North Resources Ltd. C∆L <sup>a</sup> _od <sup>c</sup> へどdど	7712 7714	025P11	NE/ba <sup>r</sup> a <sup>r</sup> bσ/NE SE/σΓασ/SE.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> Jα <sup>(c)</sup> ) CΔL <sup>α</sup> CΓΩ <sup>c</sup> Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> Jα <sup>(c)</sup> ) CΔL <sup>α</sup> CΓΩ <sup>c</sup>
7536	056H04	$SW/\Lambda^{\circ}$ Ს $^{\circ}$ േ $^{\circ}$ Ს $\sigma/S$ O.	Diamonds North Resources Ltd. C∆L <sup>a</sup> _o付 <sup>c</sup> へけ付い	7716	025P12	NE/ba%a%Lo/NE	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡηJης (dLJdzic) CΔLς CΓΩς
7537	056H05		Diamonds North Resources Ltd. C∆L <sup>a</sup> _od <sup>c</sup> へどdバ	7717 7721	025P12 025P13	SE/JPAJSE.	Peregrine Diamonds Ltd. $\Lambda P \cap J \cap^{\alpha} (d^L J \triangleleft A^{c}) \cap C \cap L \cap C \cap C \cap C \cap C \cap C \cap C \cap C \cap C$
			Diamonds North Resources Ltd. CムL <sup>a</sup> _ od <sup>c</sup> へんくく	7722 7723	025P14 025P14	NE/ხჲზჲზსσ/NE NW/⊳⊲ზჲზსσ/NO.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΔΩ (dLJQ-C) CΔL° CΓΩς Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΔΩ (dLJQ-C) CΔL° CΓΩς
7887	055D10	NE/baʰaʰlσ/NE	Diamonds North Resources Ltd. CムL <sup>a</sup> _od <sup>c</sup> へんくんが	7726 7728	025P15 025P15	NE/baʰaʰlσ/NE SE/σՐবσ/SE.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΛΙΛ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> Jα <sup>(c)</sup> ) CΔL <sup>α</sup> CΓΛ <sup>c</sup> Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΛΙΛ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> Jα <sup>(c)</sup> ) CΔL <sup>α</sup> CΓΛ <sup>c</sup>
7888	055D10		Diamonds North Resources Ltd. CΔL <sup>e</sup> od <sup>c</sup>	7729 7732		SW/^%U%Q%UG/SO. SE/G^4G/SE.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡωμα (d <sup>L</sup> Jdx <sup>i</sup> ς) CΔLα σΓΩς Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡωμα (d <sup>L</sup> Jdx <sup>i</sup> ς) CΔLα σΓΩς
	055D10	SE/JPPAJSE.	Diamonds North Resources Ltd. CΔL°od <sup>c</sup> へんぺんパ	7748	026B14 026B12		Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ (dLIA ) CΔL CΓΩC Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ (dLIA</) CΔL CΓΩC</td
	055D10		Diamonds North Resources Ltd. CΔL <sup>e</sup> _od <sup>c</sup> へんくん <sup>c</sup>	7755	026B13	SE/σՐ⊲σ/SE.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩJΩ° (dLJQ√c) CΔL° CΓΩC
	055D11	NE/baʰaʰlσ/NE	Diamonds North Resources Ltd. CΔL° ഛd° へどくが	7953	016O13 016O13		Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ (dLIA; CΔL CΓΩ Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ (dLIA; CΔL CΓΩ CΠΩ CΠΩ CΠΩ CΠΩ CΠΩ CΠΩ CΠΩ CΠΩ CΠΩ CΠ
	055D11	SE/JPPAJSE.	Diamonds North Resources Ltd. CΔL° ൧զ゚ ヘイタイト		016O14 016E03		Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> Jα <sup>ic</sup> ) CΔL <sup>α</sup> CΓΩ <sup>c</sup> Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> Jα <sup>ic</sup> ) CΔL <sup>α</sup> CΓΩ <sup>c</sup>
		NE/baʰaʰlσ/NE	Diamonds North Resources Ltd. CΔL° ൧զ゚ ヘイタイト	7959 7960	016E04 016E04	SE/ԺՐՎԺ/SE. SW/^∿Ს∿ഫ∿ᲡԺ/SO.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΛΙΛ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> IA <sup>(c)</sup> ) CΔL <sup>α</sup> CΓΛ <sup>c</sup> Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΛΙΛ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> IA <sup>(c)</sup> ) CΔL <sup>α</sup> CΓΛ <sup>c</sup>
	065H07		Diamonds North Resources Ltd. CΔL <sup>a</sup> _od <sup>c</sup> へんくんが		016E05	NE/ba%a%Uo/NE	Peregrine Diamonds Ltd. ^>^J^^ (dLJdtc) CALa CT^c
7900	065H07	SE/σՐ⊲σ/SE.	Diamonds North Resources Ltd. C∆L <sup>a</sup> _od <sup>c</sup> へどdど				

Gouvernement du Canada

## 2011 NOTICE - 455JF 2011 Lp 4P>UcU,4Uc - AAIS 5011

The following prospecting permits have been relinquished:

Les permis de prospection suivants ont été abandonnés :

Numbe さらら Numére		Location* ∆♂√* Région cartographique*	Permittee んぺっとハĊ <sup>でも</sup> ン <sup>でも</sup> Titulaire	Number ՃԿ⊅Ċ Numéro		Location* ∆♂√* Région cartographique*	Permittee Λ≺°
7962 (	016E05	NW/Þ⊴∿a∿bσ/NO.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> JϤϞ <sup>i</sup> ς) CΔL <sup>α</sup> <i>C</i> ΓΩ <sup>c</sup>	8030 02	26H09	NE/ba%a%Lo/NE	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ (dLIακί) CΔL° CΓΩ
7963 (	016E05	SE/JPAJSE.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> ΔΙατίς) CΔL <sup>α</sup> CΓΩ <sup>c</sup>	8031 02	26H09	NW/Þ⊲∿a∿bơ/NO.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>α</sup> (dLIdxic) CΔL <sup>α</sup> CΓΩ <sup>c</sup>
7964 (	016E05	$SW/\Lambda^{\circ}U^{\circ}a^{\circ}U\sigma/SO.$	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> Jα <sup>ic</sup> ) CΔL <sup>α</sup> CΓΩ <sup>c</sup>	8032 02	26H09	SE/σՐ⊲σ/SE.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>®</sup> (dLIdxic) CΔL <sup>®</sup> CΓΩ <sup>C</sup>
7968 (	016E10	NE/ხჲ <sup>∿</sup> ჲ <sup>"</sup> სσ/N <b></b> E	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> ΔΑ <sup>ic</sup> ) CΔL <sup>α</sup> CΓΩ <sup>c</sup>	8035 02	26H10	NW/⊳⊲∿a∿bo/NO.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> ΔΑ <sup>ic</sup> ) CΔL <sup>α</sup> CΓΩ <sup>c</sup>
7969 (	016E10	SE/JPPAJSE.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> Jα-ic) CΔL <sup>α</sup> CΓΩ <sup>c</sup>	8038 02	26H11	NE/baʰaʰlσ/NE	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡημα (dLJdzic) CΔLα CΓΩC
7970 (	016E10	$SW/\Lambda^{\circ}$ Ს $^{\circ}$ േ $^{\circ}$ Ს $\sigma/SO.$	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>®</sup> (d <sup>L</sup> Jd-i <sup>c</sup> ) CΔL <sup>®</sup> CΓΩ <sup>c</sup>	8039 02	26H11	NW/Þ⊲∿a∿Lor/NO.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡημα (d <sup>L</sup> Jακίς) CΔLα CΓΩς
7971 (	016E11	NE/baʰaʰlσ/NE	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>®</sup> (d <sup>L</sup> JϤζ <sup>i</sup> ς) CΔL <sup>®</sup> ⊂ΓΩ <sup>c</sup>	8041 02	26H11	$SW/\Lambda^{\circ}U^{\circ}Q^{\circ}U\sigma/SO.$	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>®</sup> (d <sup>L</sup> Jακ <sup>ic</sup> ) CΔL <sup>®</sup> CΓΩ <sup>c</sup>
7972 (	016E11	NW/Þ⊴∿a∿bσ/N. <b>-</b> 0.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΛα (dLIAdic) CΔLα CΓΩς	8042 02	26H13	NE/ba%a%Lo/NE	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> Jαλ <sup>c</sup> ) CΔL <sup>α</sup> CΓΩ <sup>c</sup>
7973 (	016E11	SW//\°L°a°Lσ/S. <b>-</b> 0.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΛ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> JϤϞ <sup>i</sup> ς) CΔL <sup>α</sup> CΓΛ <sup>ς</sup>	8043 02	26H13	NW/Þ⊲∿ഫ∿ᲡԺ/NO.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>®</sup> (d <sup>L</sup> Jακίς) CΔL <sup>®</sup> CΓΩ <sup>C</sup>
7976 (	016E12	SE/JPPAJSE.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΛ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> JϤϞ <sup>i</sup> ς) CΔL <sup>α</sup> CΓΛ <sup>ς</sup>	8045 02	26H14	NE/ba%a%Lo/NE	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> ΙΑΑ <sup>c</sup> ) CΔL <sup>α</sup> CΓΩ <sup>c</sup>
7977 (	016E12	$SW/\Lambda^{\circ}$ Ს^a^bo/SO.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΛ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> JϤϞ <sup>i</sup> ς) CΔL <sup>α</sup> CΓΛ <sup>ς</sup>	8046 02	26H14	NW/Þ⊲∿a∿bơ/NO.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>®</sup> (d <sup>L</sup> ΙΑἐ <sup>c</sup> ) CΔL <sup>®</sup> CΓΩ <sup>c</sup>
7978 (		NE/ba∿a∿lσ/N <b></b> E	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>®</sup> (d <sup>L</sup> JϤϞ <sup>c</sup> ) CΔL <sup>®</sup> CΓΩ <sup>c</sup>		26H14	SE/σՐϤσ/SE.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΛ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> Jdス <sup>ic</sup> ) CΔL <sup>α</sup> CΓΛ <sup>c</sup>
7979 (	016E13	NW/Þ₫∿₫∿Სơ/NO.	<del> </del>	8048 02	26H14	$SW/\Lambda^{\circ}U^{\circ}Q^{\circ}U\sigma/SO.$	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> ΙΑἐ <sup>c</sup> ) CΔL <sup>α</sup> CΓΩ <sup>c</sup>
	016E13	SE/JPPAJSE.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>®</sup> (d <sup>L</sup> JϤϞ <sup>i</sup> ς) CΔL <sup>®</sup> CΓΩ <sup>c</sup>	8050 02	26H15		Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>®</sup> (d <sup>L</sup> I Α <sup>C</sup> ) CΔL <sup>®</sup> CΓΩ <sup>C</sup>
	016E13		Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΛα (dLJdxc) CΔLα CΓΩς	8052 02	26H15	$SW/\Lambda^{\circ}U^{\circ}a^{\circ}U\sigma/SO.$	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΛα (dLId≺ic) CΔLα CΓΩC
7982 (		NE/ba∿a∿lσ/NE	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΛα (dLJAΚ) CΔLα ςΓΩς	8053 02	26H16	NE/baʰaʰlσ/NE	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΛα (dLId≺ic) CΔLα CΓΩC
7983 (		NW/Þ₫∿ជ∿ᲡԺ/N <b></b> O.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΛα (dLJAΚ) CΔLα ςΓΩς	8055 02	26H16	SE/σՐ⊲σ/SE.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩJΩ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> JϤϞ <sup>i</sup> ς) CΔL <sup>α</sup> CΓΩ <sup>c</sup>
	016E14		Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΛα (dLJd ζς) CΔLα ςΓΩς	8058 02	26 <b>1</b> 01	NW/Þ◁∿ഫ∿Სơ/NO.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩJΩ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> JϤϞ <sup>i</sup> ς) CΔL <sup>α</sup> ⊂ΓΩ <sup>c</sup>
7990 (		NW/Þⅆ℀௳℀ႱԺ/N. <b>-</b> O.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩJΩ <sup>a</sup> (d <sup>L</sup> JϤϞ <sup>c</sup> ) CΔL <sup>a</sup> CΓΩ <sup>c</sup>	8060 02	26 <b>1</b> 01		Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩJΩ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> JϤϞ <sup>ic</sup> ) CΔL <sup>α</sup> ⊂ΓΩ <sup>c</sup>
	016E16		Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩJΩ <sup>®</sup> (d <sup>L</sup> JϤϞ <sup>c</sup> ) CΔL <sup>®</sup> CΓΩ <sup>c</sup>	8062 02	26102	NW/Þ₫∿₫∿Სơ/NO.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΛ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> JϤϞ <sup>ic</sup> ) CΔL <sup>α</sup> CΓΛ <sup>c</sup>
	016K11		Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΛα (dLJdxc) CΔLα CΓΩς	8063 02	26102	SE/σՐ⊲σ/SE.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΛ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> JϤϞ <sup>ic</sup> ) CΔL <sup>α</sup> CΓΛ <sup>c</sup>
	016L03	NW/Þ₫∿₫∿Სơ/N. <b>-</b> O.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΛα (dLJdxc) CΔLα CΓΩς	8065 02	26103	NE/baʰaʰlσ/NE	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΛα (dLJd૨) CΔLα ΓΓΩ
8003 (		NE/baʰaʰlσ/NE	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩJΩ <sup>®</sup> (dLJd¬C) CΔL <sup>®</sup> CΓΩC	8066 02	26103	SE/σՐϤσ/SE.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΛͿΛα (dLJdゼ) CΔLα CΓΛα
8004 (		NW/ÞᲥ∿ഫ∿ᲡԺ/NO.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>®</sup> (d <sup>L</sup> ΔΑ <sup>C</sup> ) CΔL <sup>®</sup> CΓΩ <sup>C</sup>	8067 02	26103	SW/ペレ゚Ⴍ゚Ⴑơ/S. <b>-</b> 0.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩJΩ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> JϤϞ <sup>i</sup> ς) CΔL <sup>α</sup> ⊂ΓΩ <sup>c</sup>
	016L04		Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩJΩ <sup>a</sup> (d <sup>L</sup> JϤϞ <sup>c</sup> ) CΔL <sup>a</sup> CΓΩ <sup>c</sup>	8068 02	26106	SE/σՐϤσ/SE.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩJΩ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> JϤϞ <sup>ic</sup> ) CΔL <sup>α</sup> ⊂ΓΩ <sup>c</sup>
8007 (		SE/JPPAJSE.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩJΩ <sup>®</sup> (dLJd¬C) CΔL <sup>®</sup> CΓΩC		26 <b>1</b> 07	NE/baʰaʰlσ/NE	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΛ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> JϤϞ <sup>ic</sup> ) CΔL <sup>α</sup> CΓΛ <sup>c</sup>
	016L05		Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡημα (dLJd (C) CΔLα σΓης	8070 02	26107	NW/Þ₫∿₫∿Სơ/NO.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩJΩ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> JϤϞ <sup>ic</sup> ) CΔL <sup>α</sup> CΓΩ <sup>c</sup>
	016L06		Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡημα (dLJd (C) CΔLα CΓΩς		26107	SE/σՐϤσ/SE.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΛα (dLIακι) CΔLα σΓΩς
	016L09	NE/ba%a%bo/NE	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ (dLJα-ic) CΔLα CΓΩC	8072 02			Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> Jαχ <sup>c</sup> ) CΔL <sup>α</sup> CΓΩ <sup>c</sup>
	026B12	NW/ÞÞÞ°a°bσ/NO.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡημα (dLJdtc) CΔLα σΓης		26 <b>1</b> 08	SE/σՐϤσ/SE.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΛα (dLIdic) CΔLα CΓΩς
	026H01	NE/ba∿a∿bσ/NE	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩJΩ <sup>a</sup> (dLJd¬c) CΔL <sup>a</sup> CΓΩc		26108		Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ <sup>α</sup> (d <sup>L</sup> Jακ <sup>c</sup> ) CΔL <sup>α</sup> CΓΩ <sup>c</sup>
	026H01	NW/Þ₫∿௳∿სთ/N. <b>-</b> O.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ (dLJα-ic) CΔLα CΓΩC	8075 06	65G13	NE/ba∿a∿lσ/NE	Uranium North Resources Corp.
	026H01	SE/JPPAJSE.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡημα (dLJd (C) CΔLα CΓΩς	0070 00	25040	NIM/N 49 - 91 -/N O	
	026H02	NE/ba%a%bσ/NE	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ (dLJQic) CΔLα CΓΩC	8076 06	55613	NW/PQ *0_ *00 /NO.	Uranium North Resources Corp. ゼんσ৮ ムぐ ヘイタイ dタ>ሲኒ .
	026H06	NE/ba%a%bσ/NE	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ (dLJα-ic) CΔLα CΓΩC	8077 06	S5G1/	NE/ba%a%lo/NE	Uranium North Resources Corp.
	026H07	NW/ÞÞ°a°bσ/NO.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΛά (dLIAΚ) CΔLά CΓΩς	0077 00	JJG 14	14L/04 4 00/14-L	₹άσγι Δας αγαγί α4>άγε.
	026H07	SE/JOPAJOSE.	Peregrine Diamonds Ltd. APAJA (dLJdt) CAL CFAC	8078 06	65G14	NW/Þ⊲∿a∿bơ/NO.	Uranium North Resources Corp.
	026H07		Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ (dLJd-ic) CΔL <sup>α</sup> CΓΩC				₹ሲσϧ <sup>ͺ</sup> ϼϭ <sup>ͺ</sup> ሲረላ/ነ
	026H08	NE/ba <sup>%</sup> a <sup>%</sup> bσ/NE	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡημα (dLJdzic) CΔLα CΓΩC	8079 06	65G15	NW/▷◁∿Ⴍ∿Სơ/N. <b>-</b> O.	Uranium North Resources Corp.
	026H08	NW/Þ⊲∿a∿bσ/NO.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ (dLIdto) CΔLa CΓΩς				<u> </u>
	026H08	SE/JOPAJOSE.	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΩ (dLIATC) CΔLα CΓΩC	8085 06	65J04	SW/ペᲡ゚Ⴍ゚Სơ/S <b></b> O.	Uranium North Resources Corp.
8029 (	026H08	$SW//\mathbb{Z}$ $\mathbb{Z}^3$ $\mathbb{Z}^3$ $\mathbb{Z}^3$ $\mathbb{Z}^3$	Peregrine Diamonds Ltd. ΛΡΩΙΛα (dLJα-ic) CΔLα CΓΩC				₹ሲσϟ ⊅ፈ。 Ѵҁ⊲Ϟ, q⊲>ϔ¿。

Les permis de prospection suivants ont été annulés :

Number ՃԿ⊅Ċ Numéro	Location* ∆ਰ√* Région cartographique*	Permittee ハイ゚a♪೧Ċ゚゚゚>゚゚ Titulaire	Numk ბ\DĊ Numé		Location* Δσ√* Région cartographique*	Permittee ハゼ へ
7812 046N01	NE/ba~a~lo/NE	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited るもらし くちゃん (bo.CF) らってららって	7825	046N08	SE/σՐ4σ/SE.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited るもしょくしょくしゃくしゃくしゃんしゃんしゃんしゃんしゃんしゃんしゃんしゃんしゃんしゃんしゃんしゃんしゃんし
7813 046N01	NW/ÞÞÞ-LJ-NO.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited বిህ-リュ ব১°∩ (bo.CΓ) የρσ⁵। つ СГОС	7826	046N08	SW/^%U%a%UG/SO.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited
7814 046N01	SE/σՐϤσ/SE.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited	7827	046N09	NE/ba%a%bσ/NE	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited
7815 046N01	SW/^%\%a%\σ/S. <b>-</b> 0.		7828	046N09	NW/ÞÞ°a°bø/NO.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited るもし」 くちゃん (bocに) いっていっていっていっていっと
7816 046N06	NE/baºaºUơ/NE	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited	7829	046N09	SE/σ∩⊲σ/SE.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited
7817 046N06	NW/ÞÞ°a°lσ/NO.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited	7830	046N09	SW/^^Ს^a^Სơ/S. <b>-</b> 0.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited d どじょくくい (bo C に) いっていっていっていっている
7818 046N06	SE/JPPAJSE.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited	7831	046N10	NE/ba°a°bσ/NE	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited d いしょくしょくしょくしょくしょくしょくしょくしょくしょくしょくしょくしょくしょくし
7819 046N07	NE/baºaºUơ/NE	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited	7832	046N10	NW/Þ⊴∿a∿bσ/N. <b>-</b> 0.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited
7820 046N07	NW/ÞÞÞ°Q°U♂/NO.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited	7833	046N10	SE/JPAJSE.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited
7821 046N07	SE/J^JJE.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited	7834	046N10	SW/^~U~a~Uσ/SO.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited
7822 046N07	$SW/\Lambda^{\circ}$ Ს $^{\circ}$ േ $^{\circ}$ Ს $\sigma/S$ O.		7835	046N11	SE/JPAJSE.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited
7823 046N08	NE/ba%a%UG/NE	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited				(323.) 13 11 (11)
7824 046N08	NW/ÞÞº℃℃Uσ/NO.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited dufus 45%) (bo CD ヤタでもつく ててつく				



Government of Canada

Gouvernement du Canada

## 2011 NOTICE - 455JL 2011 Lp 4P>UcU>4Uc - AAIS 5011

The following prospecting permits have been cancelled:

Pdd C°@ Phqhhbhardig doparanog:

Les permis de prospection suivants ont été annulés :

Numb 호시오Ċ Numé		Location* Δσ∢* Région cartographique*	Permittee ハピュトハĊ <sup>ና</sup> ♭ン <sup>ና</sup> ♭ Titulaire	Number à ∖⊅Ċ Numéro	Location* ∆ರ√* Région cartographique*	Permittee ハイ゚へ♪ハĊҕ♪フҕ。 Titulaire
7836	046N11	SW/^%U%Q%UO/SO.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited るもしょくしょくしょくしょくしょくしょくしょくしょくしょくしょくしょくしょくしょくし	7862 046O13	SW/ $\Lambda$ <sup>&amp;</sup> $U$ <sup>&amp;</sup> $\Delta$ <sup>&amp;</sup> $U\sigma$ /SO.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited るもらし くちゃん (bo.CF) らっていっていっている
7837	046N12	SE/JPAJSE.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited	7863 046O14	NE/ba%a%lo/NE	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited イピーシュ くしゅん (bo.CF) トアロート・アファート・アファート・アファート・ファート・ファート・ファート・ファート・ファート・ファート・ファート・
7838	046N03	NW/ÞÞ°a°U♂/NO.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited るじょう くちゃん (bo CF) かったって こういん	7864 046O14	NW/ÞÞ°a°U♂/NO.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited
7839	046N03	SW/^~U~a~Uσ/SO.		7865 046O14	SE/JPAJSE.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited აუკენის სიკენის
7840	046O04	NE/ba°a°Uσ/NE	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited לעבליש ארים ארים ארים ארים ארים ארים ארים ארים	7866 046014	SW/^∿Ს∿ഫ∿ᲡԺ/SO.	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
7841	046O04	NW/ÞÞ°a°bσ/NO.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited	7867 046O15	NE/ba%a%bo/NE	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited
7842	046O04	SE/JPPAJSE.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited ძზ-ე აქატი (ხიანი) ანიშანის არის სამართანის სამართანის სამართანის სამართანის სამართანის სამართანის სამართანის	7868 046O15	NW/ÞÞ°a°bσ/NO.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited Aუნეს აქარე (ხიანე) ანიანის ნის სამარის და და მანის სამარის და და სამარის და და ამარის სამარის და ამარის ს
7843	046O04	SW/^%U%Q%UG/SO.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited ძზ-ე აქატი (ხიანი) ანიშანის არის სამართანის სამართანის სამართანის სამართანის სამართანის სამართანის სამართანის	7869 046O15	SW/ペレ゚ฉ゚レσ/SO.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited Aუ-ე აქაე (ხიეს ახის ის სის სის სის სის სის სის სის სის ს
7844	046O05	NE/ba%a%Uσ/NE	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited Aუ-ე აქატი (ხიეს ახის) ანის სამარის	7870 046O16	NW/Þ⊴∿௳∿სԺ/N. <b>-</b> O.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited Aუ-ე აქაე (ხიეს ახის) ანის სამარის და სამარის სამა
7845	046O05	NW/ÞÞÞLÞJNO.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited ძზ-ე აქატი (ხიანი) ანიანის სამარის სამა	7871 046P05	NW/ÞÞ∿Q°UØ/NO.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited Aუ-ე აქაე (ხიეს ახის ანის სის სის ანის სის სის სის სის სის სის სის სის სის
7846	046O05	SE/JPAJSE.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited	7872 047A03	SE/σΓ⊲σ/SE.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited Aუ-ეს აქარე (ხიანი) ახიანის ნის სამარის სამ
7847	046O05	SW/^∿Ს∿ഫ∿Სơ/S. <b>-</b> O.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited Aუ-ს ე აქალი (ხილი) ახილის იკალის სიკალის სიკალის სიკალის სიკალის სიკალის სიკალის სიკალის სიკალის სიკალის	7873 047A03	SW/^∿Ს∿ഫ∿Სơ/SO.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited Aულე ძა∾ი (ხიერებილი CCC) ახილის საქალის საქალის საქალის საქალის საქალის საქალის საქალის საქალის საქალის
7848	046006	NE/baºaºlo/NE	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited ଶ୍ରି ଓ ସ୍ଥର୍ଗ ବ୍ୟୁଦ୍ର ସ୍ଥର୍ଗ ବ୍ୟୁଦ୍ର ବ୍ୟୁଦ୍ର ବ୍ୟୁଦ୍ର ବ୍ୟୁଦ୍ର ବ୍ୟୁଦ୍ର ବ୍ୟୁଦ୍ର ବ୍ୟୁଦ୍ର ବ୍ୟୁଦ୍ର ବ୍ୟୁଦ୍ର ବ୍ୟୁଦ	7779 057B02 7671 057B07	NW/Þ⊴∿௳∿ᲡԺ/NO. SW/∧∿Ს∿௳∿ᲡԺ/SO.	Arthur Osborne ┥ˤC ┥៉ゝ┛° Cap Enterprises Ltd. b´ Δ°⊃>ʕΔァ៉ ⊂ГႶႺ
7849	046O06	NW/▷◁∿ഫ∿Ს♂/N. <b>-</b> O.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited	7779 057B02	NW/⊳⊲∿a∿lo/NO.	Charlie Cahill 🦙 PHD <sup>c</sup>
7050	040000	CM/ A %   %   %   ~ /C   O	Δης Joseph Appendix (Connected Free leave time to de la contraction Limited	7789 036C15	NE/ba%a%lσ/NE	Dave Kelsch () P P C '\ Dave Kelsch () P P C '\
7850	046006	5W//\ *U *U *U0 /SU.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited ଏ ଓ ଓ ସେନ୍ଦର (bଢ୍ମ) ୨୦% ଦ୍ୱର	7790 036F02 7791 036F02	SE/ԺՐՎԺ/SE. SW/^∿ს°௳°სԺ/SO.	
7851	046007	NE/ba%a%Lor/NE	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited	7792 036F03	SE/GP4G/S-E.	Dave Kelsch 1 P P P P P P P P P P P P P P P P P P
			ላሢ-ሰጋ ላ\°∩ (ρσCL) ኤኮ. ι с LU.	7787 076N06	NE/ba%a%bσ/NE	974134 N.W.T. Limited 974134 ൧൨ <sup>c</sup> ८५५ ⊂୮∩്
7852	046007	NW/Þ⊲∿a∿bơ/N. <b>-</b> O.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited	7788 076N06	NW/⊳⊲∿a∿lo/NO.	974134 N.W.T. Limited 974134 ムロってくるい へてつっ
7050	0.40000	AIE /	۵٬۵۲۱ مرس (۵۵۹) ۵۰ میل میل میل میل از از از از از از از از از از از از از	7211 058G12		De Beers Canada Inc. $\bigcap \bigcap \bigcup \bigcup \bigcap \bigcap \bigcap \bigcap \bigcap \bigcap \bigcap \bigcup \bigcup \bigcap \bigcap \bigcap \bigcap \bigcap \bigcap $
7853	046008	NE/ba∿a∿lσ/NE	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited ଏ ଓ ଓ ସେନ୍ଦର (bଢ ୮୮) ୨୦-% ନ ୮୮୦	6692 057C01	SW/^%\b%a%\b\\\S. <b>-</b> 0.	Indicator Minerals Inc. Δ°ΩΡ΄ ΓΩΡ΄ ΓΩΓ΄
7854	046008	NW/Þ⊴್ಎ್-∪ಹ/NO.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited 4とじょ くちゃん (bo CF) かから こうしょ	9783 057C02 7159 077D13	SE/ԺՐՎԺ/SE. NE/ba՞a՞lԺ/NE	Indicator Minerals Inc. $\triangle^{\circ} \cap \dot{P} \subset \Gamma \cap \Gamma \cap \dot{P} \subset \Gamma \cap \Gamma \cap \dot{P} \subset \Gamma \cap \Gamma \cap \Gamma \cap \Gamma \cap \Gamma \cap \Gamma \cap \Gamma \cap \Gamma \cap \Gamma \cap \Gamma$
7855	046008	SE/σ^4σ/SE.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited 4 としょく くっぱん (bo CF) かって こうしょく しゅん (bo CF) かっぱん こうしゅん (bo CF) かっぱん しゅんしゅん (bo CF) かっぱん (b	7160 077D13	SE/JPAJSE.	P&ccib ÞLJidNichtorius dd>its Kivalliq Energy Corporation P&crb ÞLJidNichtorius dd>its
7856	046O11	NW/ÞÞ°a°Uσ/NO.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited 4 しょく くっぱん (boCF) かって こうしょ	7161 077E04	SW/ペレ゚a゚bσ/SO.	
7857	046O12	NE/ba%a%bo/NE	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited くじょくく (ちゅくに) ヤアのもつら (こうらん)	6690 057B15	NE/ba to the selection of the selection	Lawrence Barry コイヘート 八へへ
7858	046O12	NW/ÞÞ°a°Uσ/NO.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited くじょく くって (bo CF) ヤクで 「「「「	7235 069F06 7294 069F14	NE/baʰaʰlσ/NE	Michel Saulnier 「イベート」である Tania Saulnier (キャト・マン
7859	046O12	SE/σՐ⊲σ/SE.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited 4 しょく くんしょく いっぱん (ちゅんに) かって でって (ちゅんに) かっぱん しゅんにん かんしょく しゅんじょく しゅんしょく しゅんしゅう しゅうしゅう しゅう	7296 069F15 7297 069F15	NE/ხ௳ <sup>∿</sup> ௳ <sup>∿</sup> სთ/NE NW/Þ⊲ <sup>∿</sup> ௳ <sup>∿</sup> სთ/NO.	Tania Saulnier C <sup>o</sup> b ト <sup>c</sup> のA Tania Saulnier C <sup>o</sup> b ト <sup>c</sup> のA
7860	046O12	SW/^%U%Q%U&/S. <b>-</b> O.	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited くじょくく (ちゅくて) ヤケー・ こってい くしょく (ちゅくて) マケー・ こうしょく (こうしょう) マケー・ こうしょく (こうしょう) マケー・ こうしょく (こうしょう) マケー・ こうしょう (こうしょう) マケー・ (こうしょう)		$SW/\Lambda^{\circ}$ L $^{\circ}$ Q $^{\circ}$ L $\sigma/SO.$	Tania Saulnier C <sup>o</sup> b ト <sup>c</sup> のみ Tania Saulnier C <sup>o</sup> b ト <sup>c</sup> のみ
7861	046O13	SE/σΓ	Anglgold Ashanti (Canada) Exploration Limited dとし」 dhen (bocr) やのもつ につい	7300 069G03	SE/σ^4σ/SE.	Tania Saulnier Č <sup>α</sup> ৮ \ <sup>c</sup> σ-̀λ

For a list of prospecting permits in Nunavut that \_\_o\_%LF D\GbCUb\ have expired or been cancelled, please contact ቫታሲ የዕር እና ነውሮ ሲር የዕር ሲር የዕር ሲር የዕር ነውር ነውር ለተፈረና, the Mining Recorder's Office at:

**۵**<sup>ι</sup>**۵ ۵ ۵ ۵ ۵ ۵ ۵ ۵ ۱ ۵ ۱** 

Pour obtenir une liste des permis de prospection qui sont expirés ou qui ont été annulés au Nunavut, veuillez communiquer avec le bureau du conservateur des registres miniers:

Telephone/⊳<sup>c</sup>bc⊳<sup>c</sup>/Téléphone : (867) 975-4275 Facsimile/ / b t 76 / Télécopieur : (867) 975-4286 E-mail/ΔΓζ<sup>c</sup>/Courriel: landsmining@ainc-inac.gc.ca

Jeff Mercer ナペ ゴイ

Supervising Mining Recorder/▷ታና⁵ታሪ ነር በበናናል የ bla/ Conservateur en chef des registres miniers Nunavut Regional Office/シロシート くしてしる Bureau régional du Nunavut Indian and Northern Affairs Canada/ムュートンららっている Affaires indiennes et du Nord Canada

\* Location according to the National Topographic System of Canada (NTS)

\* \Dad pacl \Da\_\_Adcu/4U \C\_\^J

Canadä<sup>\*</sup>

<sup>\*</sup> Région cartographique selon le Système national de référence cartographique du Canada (SNRC)

#### CAPITAL OF NUNAVUT

## iscovet

- Executive & Business Suites •53 Elegant Rooms with Voicemail & Internet Access
- Renowned Licensed Dining Conference & Banquet Facilities Complimentary Airport Shuttle

Ph: (867) 979-4433 Fax: (867) 979-6591

## MacKay

CHARTERED ACCOUNTANTS

P.O. Box 20 Iqaluit, Nunavut X0A 0H0 Ph: (867) 979-6603 Fax: (867) 979-6493

www.mackaylandau.ca



and sell in Iqaluit. Tel: (867) 979-1343

Fax: (867) 979-6009

Email: atiilu@northwestel.net

# PD>L>4Uc GUIDE TO



63\b45'\da\_, 68\31'\da\_s. 2,060 PCT(\Da\_bd(\int bd \Da\_u\)-d.  $\Delta$ --  $d^3$ ->  $d^3$ ->  $d^3$ --  #### 2006-Γ Δρορο 6,184

 $\Lambda = \Lambda = \Lambda^{0} + \Lambda^{0} = \Lambda^{0$ 

63°45'N, 68°31'W. 2,060 air km north of Montreal. Located on Koojesse Inlet near the northeast head of Frobisher Bay on Baffin Island.

#### 2006 Census 6,184

Major Activities: Government, trapping, sealing, hunting, fishing, carving, handicrafts, tourism, transportation / communications, regional supply and service. Air Services: Scheduled flights north, west and south



100 Seat Licenced Dining Room

Northern Canadian Cuisine Cocktail Lounge Private Parties/ **Banquet Facilities** 

Ph: 867-979-2222 Fax: 867-979-0427



Construction • Residential • Commercial Airfield Construction • Operation • Water Sewer • Road Building • Excavation • Sand Crushed Aggregates • Equipment Rentals Repair Facilities • Sealift Cartage Welding Equipment

IQALUIT, NU Tel: 979-6465 • Fax: 979-6591

#### DRIVING FORCE **NUNAVUT** VEHICLE • RENTALS • SALES • LEASING

Largest selection of Rental vehicles

979-2088

in **Iqaluit** 

Building 2018 - West 40 Iqaluit, NU X0A 0H0





Ph: (867) 979-4095

Fax: (867) 979-4763

EMBROIDERY, SIGNAGE, ENGRAVING PROMOTIONAL PRODUCTS CUSTOM PICTURE FRAMING

Bldg: 1554-A Tel: 867-979-3422 Fax: 867-979-6306

#### Nunavut Refrigeration Inc.

Mario Périard, 25 YEARS EXPERIENCE

Specializing in commercial refrigeration, walk-in freezers, display coolers, ice machines.

We also sell Commercial Freezers.

P.O. Box 2187 Iqaluit, NU X0A 0H0 Call (867) 222-4090





melanie@outcrop.com **(867) 979-2194** 

**(867)** 979-2192

25°25° Communications ۸ペ٫۲۵۲۲۳۳ ۸ Multimedia 1654046 4°C1666 PT Graphic Design المكناه ٥ و ١٩٥٥ خكم ال Event Management 44>274 7-24 AC P-44 ULD P. C.

ᠳ᠌᠌᠑ᡴᠾ᠙᠘ᡧᠳ

Corporate Training

Marketing

www.outcrop.com









Plumbing / Heating / Ventilation / Refrigeration / Fire Extinguishers / Suppression Systems / **Commercial Duct Cleaning** 

Phone **979-6476** Plumbing & Heating Cell 222-2173 222-1165



Vehicle Repairs & Towing

Get your vehicle running at peak performance with a full service tune-up this spring!

Phone **979-6472** Cell **222-1278** 



For the official start of winter, come in today and see the complete line of Arctic Cat Snowmobiles. Plus get all the Arcticwear and accessories you need to hit the trail.



#### **QAIRRULIK OUTFITTING Ltd ARCTIC CAT SALES**

P.O. Box 863, Iqaluit, Nunavut, XOA 0H0 Ph: 979-6280 Fax 979-1950 Email: qairrulik@northwestel.net Building 1102, Next to the Igaluit Housing Authority